

KASK

 EN 397 - EN 50365

USE AND CARE BOOKLET
ZENITH SAFETY HELMET
FOR INDUSTRIAL USE

PRODUCT OF ITALY



INDEX

IT	04
EN	08
FR	12
DE	16
ES	20
DA	24
FI	28
NL	32
NO	36
PT	40
PL	44
SL	48
SV	52
TR	56
CZ	60
RU	64
JA	68
KO	72
ZH	76
NOMENCLATURE	79

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovute ad un improprio utilizzo del casco, il fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Il presente casco è costruito in modo tale da assorbire l'energia di un impatto attraverso la distribuzione parziale od il danneggiamento dei componenti essenziali. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi marcatura). Il casco ZENITH, nelle sue varianti marcate EN 397, è stato omologato per l'industria, certificato secondo la normativa EN 397 e soddisfa anche i requisiti opzionali della normativa stessa ai punti: **§ 5.2.1** Temperatura molto bassa – 30°C, **§ 5.2.4** Deformazione laterale, e **§ 5.2.5** Spruzzi di metallo fuso. Le versioni con calotta senza fori soddisfano il punto **§ 5.2.3** Proprietà elettriche per la protezione contro il contatto accidentale con conduttori in tensione fino a 440V in corrente alternata. E' inoltre conforme ai requisiti aggiuntivi di cui ai **§ 4.2.1** Assorbimento urti, **§ 4.2.2** Penetrazione, **§ 4.2.4** Efficacia del sistema di ritenuta (solo per le varianti con cinturino sottogola montato) della norma UNI EN 12492:2012. La procedura di certificazione CE è stata effettuata dall'organismo notificato n° 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italia.

Protezione contro il rischio elettrico: I caschi nelle versioni con calotta senza fori sono certificati secondo la Norma EN 50365 (classe 0) per utilizzo in prossimità di impianti di bassa tensione con voltaggio fino a 1500V in corrente continua o 1000V in corrente alternata. Il casco elettricamente isolante non può essere usato da solo. E' necessario usare altri dispositivi di protezione isolanti in base ai rischi previsti per l'attività da svolgere. La procedura di certificazione è stata effettuata dall'organismo notificato n° 2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL – Italia.

ATTENZIONE: Il casco non può sempre proteggere da lesioni. In particolar modo è bene considerare che nessun casco è in grado di proteggere la testa dalle forze generate da impatti violenti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione prevista. Il casco oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale di III categoria e come tale è stato sottoposto a procedura di certificazione CE ai sensi dell'articolo 10 della Direttiva Europea 89/686/CEE e successivi emendamenti. Il dispositivo è soggetto a procedura di controllo in accordo con l'articolo 11 della sopracitata direttiva. All'organismo notificato 2008 è affidato l'incarico di verifica.

NOMENCLATURA: 1. Calotta; 2. Fascia girotesta; 3. Sistema di regolazione taglia; 4. Cinturino sottogola; 5. Divaricatore laterale; 6. Fibbia; 7. Clip ferma lampada; 8. Fessura laterale per inserimento protezioni antirumore; 9. Fessura laterale per inserimento adattatore visiera; 10. Etichetta marcatura.

ISTRUZIONI D'USO: A titolo preventivo è imperativo indossare il casco durante tutto lo svolgimento dell'attività. Per un'adeguata protezione, è importante che il casco sia della propria taglia e ben calzato sulla testa in modo

da offrire il massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per esempio le cinghie devono essere posizionate in modo tale da non coprire le orecchie, la fibbia deve trovarsi lontano dall'osso mandibolare e le cinghie e la fibbia insieme devono essere regolate in modo tale da essere entrambe confortevoli e ben ferme. Con il cinturino sottogola ben allacciato e regolato correttamente verificate sempre che il casco non comprima eccessivamente la testa né tanto meno si muova liberamente avanti e indietro (vedi Fig. 1).

REGOLAZIONI CASCO: Indossare il casco e adattare la taglia, ruotando la rotella posteriore (in senso orario per stringere la taglia e antiorario per allargarla) o semplicemente (solo per le versioni provviste) avvicinando i due elementi di chiusura rapida fino ad ottenere la tensione desiderata (Fig. 2). Posizionare il sistema di regolazione taglia nella zona nucale, come illustrato (Fig. 3), inclinandolo e regolandolo in altezza. Per le versioni provviste di cinturino sottogola, allacciarlo inserendo una fibbia nell'altra fino a sentire lo scatto di bloccaggio (Fig. 4a). Tirare il cinturino sottogola per verificare che la fibbia sia bloccata (Fig. 5). Regolare la lunghezza per fissare saldamente il casco sulla vostra testa. L'anello in gomma deve essere posizionato sulla parte terminale del nastro per evitare che esso penzoli. Regolare il divaricatore laterale del cinturino sottogola, facendolo scorrere sulle fettucce fino a trovare la posizione desiderata al di sotto dell'orecchio (Fig. 6). Per togliere il casco dalla testa aprire il cinturino sottogola premendo contemporaneamente i pulsanti laterali della fibbia (Fig. 4b).

PARTI DI RICAMBIO: Sono vietate modifiche, sostituzioni e/o rimozioni di uno o qualsiasi dei componenti originali del casco se non autorizzate dal fabbricante. Utilizzare solo ricambi originali KASK. Il casco non deve essere modificato allo scopo di accogliere altri accessori diversi da quelli descritti sotto. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante.

ACCESSORI PER CASCO MODELLO ZENITH: Cinturino sottogola (solo per versioni BA) – clip ferma lampada – adattatori per aggancio visiera – adesivi rifrangenti – sahariana – sombrero – cuffie antirumore – visiera per protezione degli occhi (EN166) – schermo facciale (EN166) – protettore a rete in plastica (EN1731) – protettore a rete in metallo (EN1731) – imbottitura di ricambio – imbottitura invernale.

Verificare presso il rivenditore o fabbricante l'effettiva disponibilità degli accessori sopra elencati. Attenersi alle istruzioni di uso e di montaggio allegate all'accessorio. Utilizzare esclusivamente accessori approvati dal fabbricante.

CONTROLLO: Prima di utilizzare il casco verificarne l'integrità in tutte le sue parti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione prevista.

PULIZIA: Pulire il casco (ed eventuali accessori) utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido e pulito, lasciandolo asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. L'imbottitura interna può essere

rimossa e lavata a mano in acqua fredda o in lavatrice (max. 30°C). Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici e di solventi.

CONSERVAZIONE: Quando non utilizzato, è preferibile conservare il casco ad una temperatura compresa tra i 5°C e i 35°C, protetto dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore, si consiglia di riporre il casco nella confezione originale.

APPLICAZIONE ADESIVI: Se non conformi con le specifiche del costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Qualsiasi intervento o modifica non prevista possono pregiudicare la funzione protettiva del casco.

TRASPORTO: Data la tipologia del dispositivo (casco) non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto.

PRECAUZIONI: Non utilizzare il casco come sostegno o appoggio o contenitore. Non comprimerlo. Non lasciarlo cadere. Evitare il contatto con oggetti appuntiti o taglienti. Non utilizzare al di fuori dell'intervallo di temperatura -30°C +50°C. Evitare di afferrare il casco dal regolatore taglia. Proteggere da agenti chimici.

DURATA: La durata di vita del casco dipende dal verificarsi di diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, l'esposizione alla luce diretta solare, l'utilizzo più o meno intenso. Il casco deve essere controllato periodicamente, e comunque prima di ogni utilizzo, per accertare la presenza di eventuali danni come fessure, scollamenti, deformazioni, scrostamenti, che costituiscono elementi rivelatori dello stato di deterioramento del casco. Gli elementi che hanno subito urti di sensibile entità devono essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. La durata massima di questo prodotto è di 10 anni dalla data di produzione. Dopo tale periodo il casco deve essere eliminato perché con il tempo la protezione diminuisce a causa dell'invecchiamento dei materiali. La data di produzione è riportata all'interno del casco.

REVISIONE: Oltre al normale controllo visivo prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire un esame approfondito con almeno frequenza annua. La registrazione dei controlli deve essere effettuata su una scheda di controllo che contenga in dettaglio riferimenti a: tipo, modello, dati del fabbricante, lotto o numero di serie, date di acquisto, scadenza e primo utilizzo, data dell'ispezione ed eventuali note. Non rimuovere etichette o marcature e controllarne la leggibilità.

Se si dovessero riscontrare tagli, abrasioni o qualunque altro danno, prima di riutilizzare il casco contattare il produttore per farlo esaminare.

GARANZIA 3 ANNI: KASK garantisce il prodotto per 3 anni per ogni difetto di materiali o di fabbricazione. Sono escluse dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.

MARCATURA/ETICHETTATURA: Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta, da non rimuovere per nessun motivo.

Illustrazioni e/o descrizione etichette interne:**SCHEMA ESPLICATIVO MARCATURA EN397 - EN50365 (ZENITH BA – ZENITH)**

1	FABBRICANTE	7	MARCHIO DI CERTIFICAZIONE N° IDENTIFICATIVO ENTE DI CONTROLLO
2	NOME MODELLO		
3	DESIGNAZIONE MODELLO		
4	NORMA DI RIFERIMENTO ISOLAMENTO ELETTRICO (440V A.C.) TEMPERATURA MOLTO BASSA (-30°C) DEFORMAZIONE LATERALE (LD) SPRUZZI METALLO FUSO (MM)	8	DATA FABBRICAZIONE
5	NORMATIVA DI RIFERIMENTO	9	PESO DEL CASCO
6	TAGLIA IN CM	10	MATERIALE DELLA CALOTTA

**FAC-SIMILE MARCATURA**

1	KASK SPA	7	
2	ZENITH		
3	CASCO DA LAVORO PER INDUSTRIA		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8	12/2015
5	EN50365	9	350g.
6	REGOLABILE 53-63 CM	10	PP

**SCHEMA ESPLICATIVO MARCATURA EN397 (ZENITH BA AIR – ZENITH AIR)**

1	FABBRICANTE	6	PESO DEL CASCO
2	NOME MODELLO	7	MARCHIO DI CERTIFICAZIONE N° IDENTIFICATIVO ENTE DI CONTROLLO
3	DESIGNAZIONE MODELLO		
4	NORMA DI RIFERIMENTO TEMPERATURA MOLTO BASSA (-30°C) DEFORMAZIONE LATERALE (LD) SPRUZZI METALLO FUSO (MM)	8	DATA FABBRICAZIONE
		9	N° DI IDENTIFICAZIONE/ LOTTO DI PRODUZIONE
5	TAGLIA IN CM	10	MATERIALE DELLA CALOTTA

FAC-SIMILE MARCATURA

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	
3	CASCO DA LAVORO PER INDUSTRIA		
4	EN 397 -30°C LD MM	8	10/2015
		9	15.2000.0001
5	REGOLABILE 53-63 CM	10	PP

RESPONSABILITÀ: KASK Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti e indiretti, accidentali o intenzionali, causati da un utilizzo improprio dei prodotti KASK. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti da un impiego non corretto dei prodotti KASK.

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS: Read the instructions carefully before using the helmet; the failure to observe the above could reduce the safety offered by the helmet. The manufacturer and/or the distributor cannot accept any liability in the event of an accident resulting in personal injury or even death due to improper use of the helmet. This helmet is designed to absorb the energy of an impact through partial distribution or damage to essential components. This helmet should only be used for the activity it is certified for (see marking). The ZENITH helmet, in its variants marked EN 397, is approved for industry, certified according to EN 397 and also meets the optional requirements of the legislation itself in points: **§ 5.2.1** Low temperatures – 30°C, **§ 5.2.4** Side deformation, e **§ 5.2.5** Molten metal splashes. The versions with shell without holes meet the point **§ 5.2.3** Electrical properties for protection against accidental contact with live wires up to 440V AC. It also meets the additional requirements set out in **§ 4.2.1** Shock absorption, **§ 4.2.2** Penetration, **§ 4.2.4** Effectiveness of restraint system (only for versions with chin strap fitted) of the UNI EN 12492:2012. The CE certification procedure was carried out by notified body number 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italy.

Protection against electrical hazards: The helmets in versions with shell without holes are certified according to the EN 50365 (class 0) for use in the vicinity of low voltage systems with voltages up to 1500V DC or 1000V AC. The electrically insulating helmet can not be used alone. It is necessary to use other insulating protection devices according to the risks involved and the activities to be performed. The certification process was carried by the notified body No. 2008 Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italy.

CAUTION: The helmet cannot provide full protection against injury. In particular, it is important to remember that no helmet can protect the head from the forces generated by violent impacts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further impacts and provide the expected protection. The helmet object of this manual is a type III category Individual Protection Device and as such was subjected to EC-type examination procedure pursuant to Article 10 of the European Directive 89/686/EEC, and subsequent amendments. The device is subject to the control procedure in accordance with Article 11 of the aforementioned Directive. The verification activities are assigned to the Notified Body 2008.

NOMENCLATURE: 1. Shell; 2. Headband; 3. Size adjustment system; 4. Chinstrap; 5. Lateral retractor; 6. Buckle; 7. Lamp clip; 8. Side slot to insert hearing protection; 9. Side slot to insert visor adapter; 10. Marking Label.

INSTRUCTIONS FOR USE: As a preventive measure it is essential to wear a helmet at all times while riding. For adequate protection, the helmet must be the right size and fit the head perfectly so as to offer maximum comfort and safety. The helmet must be adjusted to fit the wearer, for instance, the straps should be positioned so as not to cover the ears, the buckle must be located away from the jawbone and the straps and buckle together must be adjusted in such a way as to

be both comfortable and close fitting. With the chin strap fastened and correctly adjusted, always check that the helmet does not squeeze the head nor moves freely back and forth (see Fig. 1).

HELMET ADJUSTMENTS: Wear the helmet and adapt the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and counter-clockwise to enlarge it) or simply (only for models equipped) by drawing the two quick-closing elements to obtain the desired tension (Fig. 2). Position the size adjustment system in the nuchal area as shown (Fig. 3), tilting it and adjusting it in height. For versions equipped with a chin strap, fasten it by inserting one buckle strap into the other until it clicks into place (Fig. 4a). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Adjust the length of the chin-strap to firmly secure the helmet on your head. The rubber ring must be positioned on end of the tape to prevent it dangling. Adjust the lateral retractor of the chin strap by sliding it along the straps until you find the desired position below the ear (Fig. 6). To remove the helmet from the head, open the chin-strap by simultaneously pressing the buttons on each side of the buckle (Fig. 4b).

SPARE PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified to accommodate other accessories other than those described below. If necessary contact your retailer or the manufacturer directly.

ZENITH MODEL HELMET ACCESSORIES: Chin strap (only for BA versions) - lamp clip - visor attachment adapters - reflective stickers - sahariana - sombrero - earmuffs - eye protection visor (EN166) - face shield (EN166) - plastic mesh protector (EN1731) - metal mesh protector (EN1731) - replacement padding - winter padding.

Check with your retailer or manufacturer the actual availability of the accessories listed above. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Only use accessories approved by the manufacturer.

CHECK: Before using the helmet check its integrity in all its parts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection.

CLEANING: Clean the helmet (and any accessories) using only water, mild soap and a soft, clean cloth, and let it air dry at room temperature. The internal padding can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). Never use chemical cleaning products or solvents.

STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and away from heat sources, we recommend to store the helmet in its original package.

APPLICATION OF ADHESIVES: Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not foreseen may adversely affect the protective function of the helmet.

TRANSPORT: Given the type of the device (helmet) there are no special measures provided for transport.

PRECAUTIONS: Do not use the helmet as a base or support or container. Do not compress it. Do not drop it. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not use outside of the temperature range -30°C and +50°C. Avoid picking up the helmet by the size adjuster. Protect against chemical agents.

USEFUL LIFE: The useful life of the helmet depends on the occurrence of different degenerative factors, including changes in temperature, exposure to direct sunlight, and frequency of use. The helmet must be checked regularly, and before each use, to detect the presence of any damage such as cracks, detachments, deformities, peeling that represent factual elements of the state deterioration of the helmet. Helmets that have suffered an impact of substantial magnitude should be replaced even if they do not show obvious signs of damage. The maximum lifespan of this product is 10 years from the date of manufacture. After this period, the helmet should be eliminated because the protection is reduced over time due to the aging of the materials. The manufacturing date is printed inside the helmet.

REVISION: In addition to the normal visual inspection before each use, a competent inspector should perform a thorough examination at least once a year. Registration of inspections must be conducted on a control board that contains detailed references to: type, model, manufacturer's data, batch or serial number, purchase date, expiry and first use, date of inspection and any notes. Do not remove labels or markings and check their readability.

If you encounter cuts, abrasions or any other damage, contact the manufacturer for inspection before using the helmet.

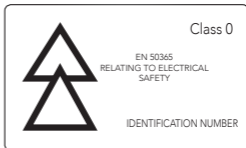
3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

MARKINGS/LABELLING: The information contained on the inside of the helmet, printed on the label, should not be removed for any reason.

Illustrations and/or description of inner labels:

EXPLANATORY MARKING DIAGRAM EN397 EN50365 (ZENITH BA - ZENITH)

1	MANUFACTURER	7	CERTIFICATION MARKING TESTING BODY IDENTIFICATION NUMBER
2	MODEL NAME		
3	MODEL DESIGNATION		
4	REFERENCE TO LEGISLATION FOR ELECTRICAL INSULATION (440V A.C.) LOW TEMPERATURES(-30°C) SIDE DEFORMATION(LD) MOLTEN METAL SPLASHES (MM)		
5	REFERENCE TO LEGISLATION	8	DATE OF MANUFACTURE
6	SIZE IN CM	9	HELMET WEIGHT
		10	SHELL MATERIAL



LABELLING REPRODUCTION

1	KASK SPA	7	
2	ZENITH		
3	SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8	12/2015
5	EN50365	9	350g.
6	ADJUSTABLE 53-63 CM	10	PP



EXPLANATORY MARKING DIAGRAM EN397 (ZENITH BA AIR – ZENITH AIR)

1	MANUFACTURER	6	HELMET WEIGHT
2	MODEL NAME	7	CERTIFICATION MARKING TESTING BODY IDENTIFICATION NUMBER
3	MODEL DESIGNATION		
4	REFERENCE TO LEGISLATION LOW TEMPERATURES(-30°C) SIDE DEFORMATION(LD) MOLTEN METAL SPLASHES (MM)	8	DATE OF MANUFACTURE
		9	IDENTIFICATION NUMBER
5	SIZE IN CM	10	SHELL MATERIAL

LABELLING REPRODUCTION

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	
3	SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE		
4	EN 397 -30°C LD MM	8	10/2015
		9	15.2000.0001
5	ADJUSTABLE 53-63 CM	10	PP

RESPONSIBILITY: KASK Spa declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.

NOTE D'INFORMATION: Avant d'utiliser le casque, lisez attentivement les consignes d'utilisation ; tout manquement à cette recommandation pourrait nuire à la sécurité offerte par le casque. Le fabricant et/ou le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'incident entraînant des blessures graves voire mortelles et qui serait dû à une mauvaise utilisation du casque. Ce casque a été fabriqué de façon à absorber l'énergie produite par un impact à travers la distribution partielle ou l'endommagement des composants essentiels. Ce casque doit être utilisé uniquement et strictement pour l'activité pour laquelle il a été homologué (voir le marquage). Le casque ZENITH, dans sa variante marquée EN 397, est conforme pour le secteur, certifiée EN 397, et respecte également les exigences optionnelles de la législation pour les points: **§ 5.2.1** Basses températures -30°C , **§ 5.2.4** Déformation latérale, et **§ 5.2.5** Éclaboussures de métal en fusion. Les versions avec coque sans trou respectent le point **§ 5.2.3** Propriétés électriques pour la protection contre le contact accidentel avec des fils sous tension jusqu'à 440 V AC. Il est également conforme aux exigences additionnelles visées au point **§ 4.2.1** Absorption des chocs, **§ 4.2.2** Pénétration, **§ 4.2.4** Efficacité du système de retenue (seulement pour les versions équipées de bride jugulaire) de la norme UNI EN 12492:2012. La procédure d'homologation CE a été effectuée par l'organisme notifié n°0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italie.

Protection contre les chocs électriques: Les casques dans les versions avec coque sans trous sont certifiés EN 50365 (classe 0) pour l'utilisation à proximité de systèmes basse tension avec des tensions allant jusqu'à 1 500 V DC ou 1 000 V AC. Le casque isolant contre les risques électriques ne peut pas être utilisé seul. Il est impératif d'utiliser d'autres équipements d'isolation en fonction des risques encourus et des activités à accomplir. La procédure de certification a été effectuée par l'organisme notifié No. 2008 Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italie.

ATTENTION: Le casque ne protège jamais totalement son porteur contre les blessures. En particulier, il ne faut jamais oublier qu'aucun casque ne saurait protéger la tête contre la force générée par des impacts particulièrement violents. Suite à un impact violent, même si le casque ne présente aucun dégât visible, il doit être remplacé, car il pourrait avoir épuisé sa capacité à absorber des impacts et donc à fournir la protection attendue. Le casque objet de ce manuel est un Appareil de protection individuelle de catégorie III, et il a en tant que tel été soumis à une procédure d'inspection type CE conforme à l'art. 10 de la Directive européenne 89/686/EEC et de ses amendements successifs. Cet appareil est sujet à une procédure de contrôle conforme à l'art. 11 de la Directive mentionnée plus haut. Les activités de vérification sont conduites par l'Organisme notifié 2008.

NOMENCLATURE: 1. Coque; 2. Bandeau; 3. Système d'ajustement de la taille; 4. Bride jugulaire; 5. Rétracteur latéral; 6. Boucle; 7. Clip de fixation pour lampe; 8. Fente latérale pour insérer la protection auditive; 9. Fente latérale pour insérer l'adaptateur pour visière; 10. Étiquette de marquage.

CONSIGNES D'UTILISATION: Par mesure de précaution, il est impératif de porter le casque pour toute la durée de l'activité. Pour une protection adéquate, il est important que le casque soit de la bonne taille et soit bien enfoncé sur la tête,

de façon à garantir confort et sécurité. Le casque doit être réglé pour s'ajuster à son porteur, par exemple, les sangles doivent être positionnées de façon à ne pas recouvrir les oreilles, la boucle doit se trouver loin de l'os mandibulaire et les sangles et la boucle doivent être réglées de façon à être toutes deux à la fois confortables et bien ajustées. Une fois la bride bien attachée et correctement réglée, toujours vérifier que le casque ne comprime pas la tête et ne puisse pas bouger librement en avant et en arrière (voir Fig. 1).

RÉGLAGE DU CASQUE: Mettez le casque et ajustez sa taille en tournant la roue arrière (dans le sens horaire pour resserrer la taille, et dans le sens antihoraire pour l'agrandir) ou simplement (pour les modèles équipés) en tirant sur les deux fermetures rapides pour obtenir la tension désirée (fig. 2). Positionnez le système d'ajustement de la taille au niveau de la nuque (fig. 3), en l'inclinant et en ajustant sa hauteur. Pour les versions équipées d'une bride jugulaire, l'attacher en insérant l'une des boucles dans l'autre jusqu'à entendre le clic de blocage (Fig. 4a). Tirer sur la bride jugulaire pour s'assurer que la boucle est bien attachée (Fig. 5). Réglez la longueur de la bride jugulaire pour fixer fermement le casque sur votre tête. L'anneau en caoutchouc doit être positionné tout au bout de la lanière afin qu'il ne pende pas. Ajuster le rétracteur latéral de la bride jugulaire en le faisant glisser le long des brides jusqu'à obtenir la position voulue derrière l'oreille (Fig. 6) Pour enlever le casque de sur votre tête, ouvrez la bride jugulaire en appuyant en même temps sur les deux boutons latéraux de la boucle (fig 4b).

PIÈCES DE RECHANGE: Tout changement, remplacement et/ou suppression d'une ou plusieurs composants d'origine du casque sont interdits à moins d'avoir été expressément autorisés par le fabricant. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine KASK. Le casque ne doit pas être modifié pour y ajouter d'autres accessoires que ceux décrits ci-dessous. En cas de doute, contactez votre revendeur ou directement le fabricant.

ACCESSOIRES DU CASQUE MODÈLE ZENITH: Bride jugulaire (seulement pour les versions BA) - clips de fixation pour lampe - adaptateurs de fixation pour visière - étiquettes réfléchissantes - couvre-casque - sombrero - cache-oreille - visière de protection pour les yeux (EN166) - écran facial (EN166) - visière à maille en plastique (EN1731) - visière à maille en métal - (EN1731) - doublure de rechange - doublure hivernale.

Vérifiez auprès de votre revendeur ou du fabricant si les accessoires listés ci-dessus sont disponibles. Suivre les instructions d'installation et d'utilisation fournies avec l'accessoire. Utiliser uniquement des accessoires approuvés par le fabricant.

VÉRIFICATIONS: Avant d'utiliser le casque, vérifier l'intégrité de chacune de ses pièces. Suite à un impact violent, même si le casque ne présente aucun dégât visible, il doit être remplacé, car il pourrait avoir épuisé sa capacité à absorber des chocs et donc à fournir la protection attendue.

ENTRETIEN: Nettoyer le casque(et les éventuels accessoires) en utilisant exclusivement de l'eau, du savon neutre et un chiffon doux et propre, puis laisser sécher à l'air libre et à température ambiante. La doublure interne peut être retirée et lavée à la main à l'eau froide, ou bien en machine (à maximum 30°C). Évitez

catégoriquement d'utiliser des détergents chimiques ou des solvants.

RANGEMENT: Lorsque le casque n'est pas utilisé, il est préférable de le conserver dans un lieu où la température se situe entre 5°C et 35°C, à l'abri des rayons du soleil et loin de toute source de chaleur, nous vous recommandons également de ranger le casque dans son emballage d'origine.

APPLICATION D'AUTOCOLLANTS: Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peinture non conformes aux spécifications du fabricant. Toute réparation ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice du casque.

TRANSPORT: Étant donné la typologie de cet appareil (casque), aucun moyen particulier n'a été prévu pour son transport.

PRÉCAUTIONS: Ne pas utiliser le casque comme base, comme support ou comme contenant. Ne pas compresser. Ne pas laisser tomber. Éviter tout contact avec les objets coupants ou dangereux. Ne pas utiliser en dehors d'une plage de température allant de -30°C à +50°C. Ne pas soulever le casque par l'ajusteur de taille. Protège contre les agents chimiques.

DURÉE: La durée de vie du casque dépend de différents facteurs de dégradation, y compris les écarts de température, l'exposition à la lumière directe du soleil, l'utilisation plus ou moins intense. Le casque doit être vérifié régulièrement, et avant chaque utilisation, afin de détecter la présence de dommages éventuels tels que des fissures, des décollements, des déformations ou des écaillures, qui constituent des indices de l'état de détérioration du casque. Les éléments qui ont subi des chocs importants doivent être remplacés même s'ils ne présentent pas de signes visibles de dommages. La durée de vie maximale d'un produit est de 10 ans à compter de la date de fabrication. Une fois cette durée écoulée, le casque doit être mis au rebut car avec le temps, l'usure des matériaux réduit la qualité protectrice du casque. La date de fabrication est imprimée à l'intérieur du casque.

RÉVISION: en plus de l'inspection visuelle normale à effectuer avant chaque utilisation, un inspecteur qualifié doit effectuer un examen complet du casque au moins une fois par an. Chaque inspection doit être notée sur une fiche de contrôle, avec des références détaillées comprenant : le type, le modèle, les informations du fabricant, le numéro de lot ou de série, la date d'achat, d'expiration et de première utilisation, la date d'inspection et toute remarque éventuelle. Ne jamais retirer les étiquettes ou les symboles, et vérifier qu'ils sont bien lisibles.

Si vous constatez des entailles, des marques d'abrasion ou tout autre dommage, contactez le fabricant pour effectuer une inspection avant toute utilisation du casque.

GARANTIE 3 ANS: KASK offre une garantie de 3 ans pour tout défaut de matériau ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts dus à une usure normale du produit, des modifications, un stockage inadéquat, un entretien inapproprié ou des usages différents de ceux pour lesquels il a été certifié.

MARQUAGE/ÉTIQUETAGE: Informations contenues à l'intérieur du casque, imprimées sur l'étiquette, à n'enlever sous aucun prétexte.

Illustrations et/ou description des étiquettes intérieures:

SCHÉMA EXPLICATIF DU MARQUAGE EN397 EN50365 (ZENITH BA - ZENITH)

1	FABRICANT	7	MARQUAGE DE CERTIFICATION N° IDENTIFICATION ORGANISME DE CONTRÔLE
2	NOM DU MODÈLE		
3	DÉSIGNATION DU MODÈLE		
4	EN RÉFÉRENCE À LA LÉGISLATION CONCERNANT L'ISOLATION ÉLECTRIQUE (440V A.C.) BASSES TEMPÉRATURES (-30°C) DÉFORMATION LATÉRALE (LD) ÉCLABOUSSURES DE MÉTAL EN FUSION (MM)	8	DATE DE FABRICATION
5	EN RÉFÉRENCE À LA LÉGISLATION	9	POIDS DU CASQUE
6	TAILLE EN CM	10	MATÉRIAU DE LA CALOTTE



FAC-SIMILE MARQUAGE

1	KASK SPA	7	
2	ZENITH		
3	SCASQUE DE SÉCURITÉ POUR L'INDUSTRIE		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8	12/2015
5	EN50365	9	350g.
6	AJUSTABLE 53-63 CM	10	PP



SCHÉMA EXPLICATIF DU MARQUAGE EN397 (ZENITH BA AIR – ZENITH AIR)

1	FABRICANT	6	POIDS DU CASQUE
2	NOM DU MODÈLE		
3	DÉSIGNATION DU MODÈLE		
4	EN RÉFÉRENCE À LA LÉGISLATION BASSES TEMPÉRATURES (-30°C) DÉFORMATION LATÉRALE (LD) ÉCLABOUSSURES DE MÉTAL EN FUSION (MM)	7	MARQUAGE DE CERTIFICATION N° IDENTIFICATION ORGANISME DE CONTRÔLE
5	TAILLE EN CM	8	DATE DE FABRICATION
		9	N° D'IDENTIFICATION
10	MATÉRIAU DE LA CALOTTE		

FAC-SIMILE MARQUAGE

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	
3	SCASQUE DE SÉCURITÉ POUR L'INDUSTRIE		
4	EN 397 -30°C LD MM	8	10/2015
5	AJUSTABLE 53-63 CM	9	15.2000.0001
		10	PP

RESPONSABILITÉ: KASK Spa décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou indirect, accidentel ou délibéré, provoqué par une mauvaise utilisation des produits KASK. L'utilisateur assume pleinement tous les risques encourus à cause d'une mauvaise utilisation des produits KASK.

INFORMATIONSHINWEIS: Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Helm verwenden; das Nichtbeachten der Hinweise könnte die Sicherheit des Helms verringern. Bei Unfällen mit Folge von Verletzungen oder sogar Tod, die auf eine unsachgemäße Benutzung des Helms zurückzuführen sind, entzieht sich der Hersteller und/oder Vertriebshändler jeglicher Haft. Dieser Helm ist so gebaut, dass er die Energie eines Aufpralls über die partielle Verteilung oder die Beschädigung der wesentlichen Komponenten abfängt. Dieser Helm darf nur und ausschließlich für die Tätigkeit benutzt werden, für die er zertifiziert wurde (siehe Kennzeichnung). Der Helm ZENITH, in seinen mit der Markierung EN 397 versehenen Varianten, ist für die Industrie genehmigt, gemäß der Norm EN 397 zertifiziert und entspricht den optionalen Anforderungen der Gesetzgebung selbst in Punkten: **§ 5.2.1** Niedrige Temperaturen– 30°C, **§ 5.2.4** Seitliche Deformation, e **§ 5.2.5** Flüssige Metallspritzer. Die Ausführungen mit Schale ohne Öffnungen entsprechen dem Punkt **§ 5.2.3** "Elektrische Eigenschaften für den Schutz gegen versehentlichen Kontakt mit Leitungen unter Strom bis zu 440V AC". Er entspricht den zusätzlichen Anforderungen unter **§ 4.2.1** "Stoßabdämpfung", **§ 4.2.2** "Penetration", **§4.2.4** "Effizienz des Haltesystems" (nur für Ausführungen mit Kinnriemen) der UNI EN 12492:2012. Der Zertifizierungsprozess wurde von der benannten Stelle Nr. 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italien durchgeführt.

Schutz gegen elektrische Gefahren: Diese Helme in den Ausführungen mit Schale ohne Öffnungen sind gemäß der Norm EN 50365 (Klasse 0) für den Gebrauch im Umfeld von Niederspannungsanlagen mit Spannungen bis zu 1500V DC oder 1000V AC zertifiziert. Der elektrisch isolierende Helm kann nicht allein verwendet werden. Es ist notwendig, weitere isolierende Schutzvorrichtungen gemäß der auszuführenden Aktivitäten und der damit verbundenen Risiken zu verwenden. Der Zertifizierungsprozess wurde von der benannten Stelle Nr. 2008 Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italy durchgeführt.

ACHTUNG: Der Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen. Es ist insbesondere wichtig zu beachten, dass kein Helm in der Lage ist den Kopf gegen die durch einen heftigen Aufprall erzeugten Kräfte zu schützen. Nach einem heftigen Aufprall ist der Helm in jedem Fall zu ersetzen, auch dann, wenn er keine sichtbare Beschädigung aufweist; seine Fähigkeit, weitere Schläge zu absorbieren, könnte erschöpft sein. Der im vorliegenden Handbuch beschriebene Schutzhelm ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III, und als solche ist er in einem Konformitätsbewertungsverfahren für das CE-Zertifikat gemäß Art. 10 der Europäischen Norm 89/686/CEE der nachfolgenden Ergänzungen überprüft worden. Die Vorrichtung unterliegt dem Kontrollverfahren gemäß Artikel 11 der oben genannten Richtlinie. Die benannte Stelle 2008 ist mit der Überprüfung beauftragt

NOMENKLATUR: 1. Schale; 2. Kopfband; 3. Größenverstellungssystem; 4. Kinnriemen; 5. Seitlicher Retraktor; 6. Schließe; 7. Halteclips für Stimlampen; 8. Seitliche Öffnung zum Einführen des Hörschutzes; 9. Seitliche Öffnung zum Einführen des Visier-Adapters 10. Markierungsschild.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN: Der Helm muss als vorbeugende Maßnahme während des gesamten Ablaufs der Aktivität getragen werden. Für einen angemessenen Schutz ist es wichtig, dass der Helm die richtige Größe hat und sich dem Kopf perfekt anpasst,

um maximalen Komfort und Sicherheit zu bieten. Der Helm muss an den Träger angepasst werden, beispielsweise müssen die Riemen so positioniert werden, dass sie die Ohren nicht bedecken, die Schnalle darf sich nicht am Kieferknochen befinden, Riemen und Schnalle zusammen müssen so angepasst werden, dass die sowohl bequem angebracht sind, als auch eng am Kopf anliegen. Bei geschlossenem und richtig angepassten Kinnriemen, stellen Sie stets sicher, dass der Helm den Kopf weder quetscht, noch sich frei hin und her bewegt (siehe Abb. 1).

HELMEINSTELLUNGEN: Setzen Sie den Helm auf und passen Sie die Größe an, indem Sie das hintere Rad drehen (im Uhrzeigersinn, um den Helm enger zu machen und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn weiter zu stellen) oder einfach (nur für ausgestattete Modelle), indem Sie die beiden Schnellschlusselemente ziehen, bis Sie die gewünschte Spannung erreicht haben (Abb. 2). Positionieren Sie das Größenverstellungssystem im Nackenbereich wie gezeigt (Abb. 3), indem Sie es neigen und dessen Höhe anpassen. Für Ausführungen mit einem Kinnriemen, schließen Sie diesen, indem Sie die beiden Verschlusssteile ineinander schieben, bis sie mit einem Klick einrasten (Abb. 4a). Kontrollieren Sie durch Ziehen am Kinnriemen, ob der Verschluss eingerastet ist (Abb. 5). Stellen Sie den Kinnriemen ein, um den Helm fest am Kopf zu befestigen. Der Gummiring muss auf dem Endbereich des Gurtbands positioniert sein, um zu vermeiden, dass dieses hin und her pendelt. Regulieren Sie den seitlichen Retraktor des Kinnriemens, indem Sie ihn auf den Bändern bis in die gewünschte Position unter dem Ohr gleiten lassen (Abb. 6) Für das Abnehmen des Helms vom Kopf den Kinnriemen durch gleichzeitiges Drücken der seitlichen Schnallenknöpfe öffnen.

ERSATZTEILE: Es ist verboten, ein oder mehrere Originalbauteil/e des Helms auszutauschen und/oder zu entfernen, es sei denn, mit Einverständnis des Herstellers. Verwenden Sie nur Original KASK-Ersatzteile. Der Helm darf nicht abgeändert werden, um andere als die unten beschriebenen Zubehörteile anzubringen. Bei Bedarf wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an den Hersteller.

ZUBEHÖR ZUM HELMMODELL ZENITH: Kinnriemen (nur für BA-Ausführungen) - Halteclips für Stimlampen; Visieradapter - reflektierende Aufkleber - Sahariana - Sombrero - Ohrenschützer - Augenschutzvisier (EN166) - Gesichtsschutz (EN166) - Schutzvorrichtung aus Kunststoffgeflecht (EN1731) - Schutzvorrichtung aus Metallgeflecht (EN1731) - Ersatzpolsterung - Winterpolsterung.

Überprüfen Sie bei Ihrem Händler die tatsächliche Verfügbarkeit der oben aufgeführten Zubehörteile. Befolgen Sie die mit dem Zubehörteil mitgelieferten Installations- und Betriebsanweisungen. Es dürfen nur Zubehörteile verwendet werden, die vom Herstellerunternehmen zugelassen sind.

ÜBERPÜFEN: Überprüfen Sie alle Teile auf Unversehrtheit, bevor Sie den Helm verwenden. Nach einem heftigen Aufprall ist der Helm in jedem Fall zu ersetzen, auch dann, wenn er keine sichtbare Beschädigung aufweist; seine Fähigkeit, weitere Schläge zu absorbieren, könnte erschöpft sein.

REINIGUNG: Den Helm (und jegliches Zubehör) ausschließlich mit Wasser, neutraler Seife und einem weichen und sauberen Tuch abreiben und ihn dann bei Zimmertemperatur an der Luft trocknen lassen. Die innere Polsterung kann entfernt werden und von Hand in kaltem Wasser oder in der Waschmaschine (max.

30°C) gewaschen werden. Der Einsatz von chemischen Reinigungsmitteln oder Lösungsmitteln ist streng verboten.

AUFBEWAHRUNG: Wenn der Helm nicht benutzt wird, sollte er bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C, vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt und nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden; es empfiehlt sich, ihn in der Originalverpackung aufzubewahren.

ANBRINGUNG VON AUFKLEBERN: Falls nicht mit den Spezifikationen des Herstellers konform, keine Aufkleber, Lösungsmittel, selbstklebende Etiketten und Lackfarben auf dem Helm anbringen bzw. auftragen. Jegliche unvorhergesehene Reparatur oder Veränderung können die Schutzfunktion des Helms beeinträchtigen.

TRANSPORT: Aufgrund der Typologie der Ausrüstung (Helm) sind keine besonderen Maßnahmen für den Transport zu ergreifen.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Verwenden Sie den Helm nicht als Sockel, Stütze oder Behälter. Drücken Sie ihn nicht zusammen. Lassen Sie ihn nicht fallen. Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen oder gefährlichen Objekten. Verwenden Sie ihn im Außenbereich nicht bei Temperaturen unter -30°C oder über +50°C. Vermeiden Sie, den Helm mithilfe des seitlichen Grössenverstellers hochzunehmen. Schützen Sie ihn vor Chemikalien.

LEBENSDAUER: Die Lebensdauer des Helms hängt von verschiedenen degenerierenden Faktoren ab, einschließlich Temperaturschwankungen, Aussetzung von direktem Sonnenlicht, sowie mehr oder weniger intensive Nutzung. Der Helm muss regelmäßig und vor jedem Gebrauch auf eventuell vorhandene Schäden, wie Risse, Ablösungen, Verformungen, Abplatzen der Oberfläche, welche Anzeichen für den Abnutzungszustand des Helms sind, überprüft werden. Helme, die Stöße größeren Umfangs erlitten haben, müssen auch dann ausgetauscht werden, wenn keine sichtbaren Schäden sichtbar sind. Die maximale Lebensdauer dieses Produkts beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Nach dieser Zeitdauer sollte der Helm entsorgt werden, da der Schutz mit der Zeit aufgrund der Materialien abnimmt. Das Herstellungsdatum ist auf die Innenseite des Helms gedruckt.

ÜBERPRÜFUNG: Zusätzlich zur normalen visuellen Inspektion vor jedem Gebrauch sollte mindestens einmal im Jahr ein kompetenter Inspektor eine gründliche Untersuchung des Helms durchführen. Die Inspektionen müssen auf einem Controlboard festgehalten werden, das detaillierte Informationen hinsichtlich der folgenden Punkte enthält: Typ, Modell, Herstellerdaten, Batch- oder Seriennummer, Kaufdatum, Ablaufdatum und Erstgebrauch, Inspektionsdatum und jegliche Bemerkungen. Entfernen Sie nicht die Etiketten oder Markierungsschilder und überprüfen Sie diese auf ihre Lesbarkeit.

Stoßen Sie auf Schnitte, Abrieb oder jegliche andere Schäden und setzen Sie sich vor Gebrauch mit dem Hersteller bezüglich einer Inspektion in Verbindung.

DREIJÄHRIGE GARANTIE: KASK gewährt eine dreijährige Garantie im Hinblick auf Materialien oder Verarbeitung für dieses Produkt. Die Garantie schließt keine durch normale Abnutzung, Abänderungen, falsche Lagerung, unsachgemäße Wartung oder andere Gebräuche als die, für die der Helm zertifiziert wurde verursachte Defekte mit ein.

KENNZEICHNUNG/ETIKETTIERUNG: Informationen in der Helminnenseite, auf einem Etikett eingeprägt, darf aus keinem Grund entfernt werden.

Illustrierungen und/oder Beschreibung der inneren Etiketten:

BEISPIELSDARSTELLUNG DER KENNZEICHNUNG EN397 - EN50365 (ZENITH BA – ZENITH)

1	HERSTELLER	7	ZERTIFIZIERUNGS- KENNZEICHEN KENNR. DER KONTROLLSTELLE
2	MODELLNAME		
3	MODEL DESIGNATION		
4	BEZUG ZUR GESETZGEBUNG FUER ELEKTRISCHE ISOLATION (440V A.C.) NIEDRIGE TEMPERATUREN (-30°C) SEITLICHE DEFORMATION (LD) FLÜSSIGE METALLSPRITZER. (MM)	8	HERSTELLUNGSDATUM
5	BEZUG ZUR GESTZGEBUNG	9	HELMGEWICHT
6	GRÖSSE IN CM	10	SCHALENMATERIAL



FAKSIMILE DER KENNZEICHNUNG

1	KASK SPA	7	
2	ZENITH		
3	SICHERHEITSHELM FÜR INDUSTRIE		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8	12/2015
5	EN50365	9	350g.
6	ANPASSBAR 53-63 CM	10	PP



BEISPIELSDARSTELLUNG DER KENNZEICHNUNG EN397 (ZENITH BA AIR – ZENITH AIR)

1	HERSTELLER	6	HELMGEWICHT
2	MODELLNAME	7	ZERTIFIZIERUNGS- KENNZEICHEN KENNR. DER KONTROLLSTELLE
3	MODEL DESIGNATION		
4	BEZUG ZUR GESTZGEBUNG NIEDRIGE TEMPERATUREN (-30°C) SEITLICHE DEFORMATION (LD) FLÜSSIGE METALLSPRITZER. (MM)	8	HERSTELLUNGSDATUM
		9	KENNR
		10	SCHALENMATERIAL

FAKSIMILE DER KENNZEICHNUNG

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	
3	SICHERHEITSHELM FÜR INDUSTRIE		
4	EN 397 -30°C LD MM	8	10/2015
		9	15.2000.0001
5	ANPASSBAR 53-63 CM	10	PP

HAFTUNG: KASK Spa lehnt jegliche Haftung für direkte oder indirekte Schäden ab, die aus einem unsachgemäßen Gebrauch der KASK-Produkte entstehen, unabhängig davon, ob diese versehentlich oder absichtlich verursacht wurden. Der Nutzer ist verantwortlich für jegliche Risiken, die aus einem unsachgemäßen Gebrauch der KASK-Produkte entstehen.

INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE: Lea atentamente las instrucciones antes de usar el casco. No atenerse a lo expuesto podría reducir la seguridad provista por el casco. En caso de accidente con lesiones relativas o incluso fallecimiento debido a un uso inapropiado del casco, el fabricante y/o distribuidor declinan cualquier responsabilidad. El presente casco está fabricado de modo tal que absorba la energía de un impacto mediante la distribución parcial o el deterioro de los componentes esenciales. Este casco debe ser utilizado solo y exclusivamente para las actividades para las que ha sido certificado (ver marcado). El casco ZENITH, en sus variantes con la marca EN 397, ha sido homologado para la industria, cuenta con el certificado EN 397 y cumple los requisitos opcionales de la normativa en los puntos: **§ 5.2.1** Bajas temperaturas – 30 °C, **§ 5.2.4** Deformación lateral, y **§ 5.2.5** Salpicaduras de metal fundido. Las versiones con protector sin orificios cumplen el punto **§ 5.2.3** Propiedades eléctricas para la protección contra el contacto accidental con conductores bajo tensión hasta 440 V CA. También cumple con los requisitos adicionales establecidos en los puntos **§ 4.2.1** Absorción de golpes, **§ 4.2.2** Penetración, **§ 4.2.4** Eficacia del sistema de retención (sólo para versiones con correa de barbilla) de la norma UNI EN 12492:2012. El procedimiento de certificación CE ha sido efectuado por el organismo notificado n° 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milán (Italia).

Protección frente a riesgos eléctricos: Los cascos en versiones con protector sin orificios están certificados de acuerdo a EN 50365 (clase 0) para usarse cerca de sistemas de baja tensión con tensiones de hasta 1500 V CC o 1000 V CA. El casco aislante eléctricamente no puede ser usado solo. Es necesario el uso de otros dispositivos de protección aislante en función de los riesgos involucrados y de las actividades a realizar. El proceso de certificación fue realizado por el organismo notificado N.º 2008 Dolomitcert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italia.

ATENCIÓN: El casco no siempre puede proteger de las lesiones. En particular, debe considerarse que ningún caso es capaz de proteger la cabeza de las fuerzas generadas por impactos violentos. Después de un golpe violento, incluso si el daño no es visible, sustituya el casco puesto que podría haber agotado su capacidad para absorber nuevos impactos y proporcionar la protección esperada. El casco objeto del presente manual es un Dispositivo de Protección Individual de categoría III y como tal ha sido sometido a un procedimiento de examinación de conformidad con el artículo 10 de la Directiva europea 89/686/CEE y las sucesivas enmiendas. El dispositivo está sujeto al procedimiento de control de conformidad con el artículo 11 de dicha Directiva. Las actividades de verificación están asignadas al organismo notificado 2008.

NOMENCLATURA: 1. Protector; 2. Diadema; 3. Sistema de ajuste de tamaño; 4. Correa de barbilla; 5. Retractor lateral; 6. Cierre; 7. Clip de lámpara; 8. Ranura lateral para insertar protección auditiva; 9. Ranura lateral para insertar el adaptador del visor; 10. Etiqueta de marcado.

INSTRUCCIONES DE USO: A título preventivo, es imperativo usar el casco durante todo el desarrollo de la actividad. Para una protección adecuada, es

importante que el casco sea de la talla apropiada y esté bien encajado sobre la cabeza de modo que ofrezca la máxima comodidad y seguridad. El casco debe regularse para adaptarse al usuario, por ejemplo, las correas deben colocarse de manera que no cubran las orejas, el cierre debe estar lejos del hueso mandibular y las correas y el cierre deben regularse de modo que ambos sean cómodos y se ajusten bien. Con la correa de la barbilla apretada y correctamente ajustada, verifique siempre que el casco no comprima la cabeza ni que se mueva libremente hacia adelante y atrás (ver Fig. 1).

AJUSTES DEL CASCO: Póngase el casco y adapte el tamaño girando la rueda trasera (sentido de las agujas del reloj para disminuir el tamaño y al contrario para aumentarlo) o simplemente (sólo en modelos equipados) tirando de los dos elementos de cierre rápido para obtener la tensión deseada (Fig. 2). Coloque el sistema de ajuste de tamaño en la zona de la nuca como se muestra (Fig. 3), inclinándolo y ajustándolo en altura. Para versiones con una correa de barbilla, abróchela insertando un cierre en el otro hasta que haga clic (Fig. 4a). Tire de la correa de barbilla para comprobar que el cierre está bloqueado (Fig. 5). Regular la largura del barboquejo para fijar firmemente el caso a su cabeza. La anilla de goma debe colocarse en la parte final de la cinta para evitar que esta cuelgue. Ajuste el retractor lateral de la correa de la barbilla deslizándolo por las correas hasta que encuentre la posición deseada debajo de la oreja (Fig. 6). Para quitar el casco de la cabeza, abra la correa de la barbilla apretando a la vez los botones laterales del cierre (Fig. 4b).

PIEZAS DE RECAMBIO: Están prohibidos los cambios, repuestos y/o extracciones de componentes originales del casco a menos que lo autorice el fabricante. Sólo use piezas de recambio originales de KASK. El casco no debe modificarse con la finalidad de acoger otros accesorios diferentes a los descritos abajo. Si es necesario, póngase en contacto con el vendedor o con el fabricante directamente.

ACCESORIOS DEL CASCO MODELO ZENITH: Correa de barbilla (sólo para versiones BA) - Clip de lámpara - Adaptadores de fijación de visera - Adhesivos reflectores - Sahariana - Sombrero - Orejeras - Visor de protección ocular (EN166) - protector facial (EN166) - Protector de malla de plástico (EN1731) - Protector de malla de metal (EN1731) - Acolchado de repuesto - Acolchado de invierno. Compruebe con su vendedor o fabricante la disponibilidad real de los accesorios enumerados arriba. Siga las instrucciones de instalación y de funcionamiento suministradas con el accesorio. Use sólo los accesorios aprobados por el fabricante.

REVISIÓN: Antes de usar el casco compruebe su integridad y todas sus piezas. Después de un golpe violento, incluso si el daño no es visible, sustituya el casco puesto que podría haber agotado su capacidad para absorber nuevos golpes y proporcionar la protección esperada.

LIMPIEZA: Limpie el casco (y cualquier accesorio) utilizando exclusivamente agua, jabón neutro y un paño suave y limpio, dejándolo secar de manera natural a temperatura ambiente. El acolchado interno puede ser retirado y lavado a

mano con agua fría o en la lavadora (máx. 30 °C). Evitar completamente el uso de detergentes químicos y de disolventes.

CONSERVACIÓN: Cuando no sea utilizado, es preferible conservar el casco a una temperatura entre 5 °C y 35 °C, protegido de la luz solar directa y lejos de fuentes de calor. Se aconseja almacenar el casco en su embalaje original.

APLICACIÓN DE ADHESIVOS: No aplique adhesivos, disolventes, pegatinas ni pintura si no es conforme con las especificaciones del fabricante. Cualquier reparación o modificación no prevista puede afectar negativamente a la función protectora del casco.

TRANSPORTE: Dada la tipología del dispositivo (casco) no se prevén medidas particulares para el transporte.

PRECAUCIONES: No ese el casco como base, soporte o contenedor. No lo comprima. No lo deje caer. Evite el contacto con objetos afilados o peligrosos. No lo use en un intervalo de temperatura entre -30 °C y +50 °C. Evite agarrar el casco por el regulador de tamaño. Protéjalo frente a agentes químicos.

DURACIÓN: La vida útil del casco depende de la verificación de diversos factores degenerativos, incluidos los cambios bruscos de temperatura, la exposición directa a la luz solar y el uso más o menos intenso. Se debe controlar el casco periódicamente y antes de cada uso para comprobar la presencia de posibles daños como fisuras, descoladuras, deformidades o desconchaduras que revelen el estado de deterioro del casco. Los elementos que han sufrido golpes de considerable importancia deben ser sustituidos aunque no presenten signos evidentes de daño. La duración máxima de este producto es de 10 años desde la fecha de fabricación. Tras este período, el casco debe ser eliminado dado que la protección disminuye con el tiempo por el envejecimiento de los materiales. La fecha de fabricación está impresa dentro del casco.

REVISIÓN: Además de la inspección visual normal antes de cada uso, un inspector competente debe realizar un examen a fondo al menos una vez al año. Se debe llevar un registro de las inspecciones en un tablero de control que contenga referencias detalladas de: el tipo, el modelo, los datos del fabricante, número de lote o de serie, fecha de compra, caducidad y primer uso, fecha de inspección y cualquier nota. No retire las etiquetas o marcas y compruebe que se puedan leer.


Si encontrase cortes, rozaduras o cualquier otro daño, póngase en contacto con el fabricante para una inspección antes de usar el casco.

3 AÑOS DE GARANTÍA: KASK ofrece una garantía para el producto de 3 años por defectos en materiales o de fabricación. La garantía no cubre los defectos causados por un desgaste normal, modificaciones, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado o usos distintos de aquellos para los que se ha certificado el producto.

MARCADO/ETIQUETADO: Informaciones contenidas en el interior del casco, impresas en la etiqueta, que no deben quitarse por ningún motivo.

Ilustraciones y/o descripciones de etiquetas internas:

ESQUEMA EXPLICATIVO MARCADO EN397 EN50365 (ZENITH BA - ZENITH)

1	FABRICANTE	7	MARCA DE CERTIFICACIÓN	 <p>Clase 0</p> <p>EN 50365 RELATIVA A SEGURIDAD ELÉCTRICA</p> <p>N° DE IDENTIFICACIÓN</p>
2	NOMBRE DEL MODELO		N° IDENTIFICATIVO	
3	DESIGNACIÓN DEL MODELO		ENTIDAD DE CONTROL	
4	REFERENCIA A LA LEGISLACIÓN PARA AISLAMIENTO ELÉCTRICO (440V A.C.) BAJAS TEMPERATURAS (-30°C) DEFORMACIÓN LATERAL (LD) SALPICADURAS DE METAL FUNDIDO (MM)	8	FECHA DE FABRICACIÓN	
5	REFERENCIA A LA LEGISLACIÓN	9	PESO DEL CASCO	
6	TALLA EN CM.	10	MATERIAL CALOTA	

FACSIMIL MARCA

1	KASK SPA	 <p>2008</p>	 <p>Clase 0</p> <p>15.2000.0001</p>	
2	ZENITH			
3	CASCO DE SEGURIDAD PARA USO INDUSTRIAL			
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM			8
5	EN50365	9		350g.
6	AJUSTABLE 53-63 CM	10		PP

ESQUEMA EXPLICATIVO MARCADO EN397 (ZENITH BA AIR – ZENITH AIR)

1	FABRICANTE	6	PESO DEL CASCO
2	NOMBRE DEL MODELO	7	MARCA DE CERTIFICACIÓN
3	DESIGNACIÓN DEL MODELO		N° IDENTIFICATIVO
4	REFERENCIA A LA LEGISLACIÓN BAJAS TEMPERATURAS (-30°C) DEFORMACIÓN LATERAL (LD) SALPICADURAS DE METAL FUNDIDO (MM)	8	FECHA DE FABRICACIÓN
		9	N° DE IDENTIFICACIÓN
5	TALLA EN CM.	10	MATERIAL CALOTA

FACSIMIL MARCA

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	 <p>0426</p>
3	CASCO DE SEGURIDAD PARA USO INDUSTRIAL		
4	EN 397 -30°C LD MM	8	10/2015
		9	15.2000.0001
5	AJUSTABLE 53-63 CM	10	PP

RESPONSABILIDAD: KASK Spa declina cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos, accidentales o deliberados, causados por el uso inadecuado de los productos KASK. El usuario asume todos los riesgos derivados de un uso inadecuado de los productos KASK.

FABRIKANTENS VEJLEDNING: Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger hjelmen; manglende overholdelse af ovenstående kan reducere den sikkerhed, hjelmen står for. Producenten og/eller distributøren kan ikke påtage sig noget ansvar i tilfælde af en ulykke, der medfører personskade eller endog dødsfald på grund af forkert brug af hjelmen. Denne hjelm er designet til at absorbere energien af en effekt gennem delvis distribution eller beskadigelse af væsentlige komponenter. Denne hjelm bør kun bruges til den aktivitet, den er certificeret til (CE-mærkning). ZENITH hjelmen, i modellen, der er markeret EN 39, er godkendt til industriarbejde, certificeret i henhold til EN 397, og opfylder også de valgfrie krav i selve lovgivningen i punkt: **§ 5.2.1** Lave temperaturer - 30° C, **§ 5.2.4** Side deformation, e **§ 5.2.5** sprøjt forårsaget af smeltet metal. De versioner med skal uden huller opfylder punkt **§ 5.2.3** Elektriske egenskaber til beskyttelse mod utilsigtet berøring med strømførende ledninger op til 440V AC. Den opfylder også de supplerende krav i **§ 4.2.1** Dæmpning, **§ 4.2.2** Indtrængning, **§4.2.4** Effektiviteten af fastholdelsesanordning (kun for versioner med monteret hagerem) i UNI EN 12492: 2012. Proceduren for CE-certificering er blevet udført af bemyndiget organ nummer 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italien.

Beskyttelse imod elektriske farer: Hjelmene i versioner med skal uden huller er certificeret i henhold til EN 50365 (klasse 0) til brug i nærheden af lavspænding med spændinger op til 1500V DC eller 1000V AC. Den elektrisk insulerede hjelm kan ikke bruges alene. Det er nødvendigt at bruge andre enheder med isolerende beskyttelse i henhold til de involverede risici og de aktiviteter, der skal udføres. Certificeringsprocessen er blevet gennemført af det bemyndigede organ Nr. 2008 Dolomiti Cert, Via Villanova 7A, 3201 Longarone, BL - Italien.

ADVARSEL: Hjelmen kan ikke give fuld beskyttelse mod skader. Det er især vigtigt at huske, at ingen hjelm kan beskytte hovedet mod de kræfter, der opstår ved voldsomme påvirkninger. Efter et kraftigt stød, selv hvis der ikke er forekommet en synlig skade, skal hjelmen udskiftes. Dette skyldes, at den muligvis har opbrugt sin evne til at absorbere yderligere chok og give den forventede beskyttelse. Formålet med denne manual om hjelme er en type III kategori indenfor individuel beskyttelsesudstyr og den er derfor blevet udsat for EF-typeafprøvning procedure i henhold til artikel 10 i det europæiske direktiv 89/686/EEC, og efterfølgende ændringer. Enheden er underlagt kontrolproceduren i overensstemmelse med artikel 11 i førnævnte direktiv. Kontrolaktiviteterne er tildelt det bemyndigede organ 2008.

NOMENKLATUR: 1. Skal; 2. Svedbånd; 3. Størrelses justerings system; 4. Hagerem; 5. Lateral retraktor; 6. Spænde; 7. Lampe klemme; 8. Sideslot til at indsætte høreværn; 9. Sideslot til at indsætte visir adapter; 10. Forsynet med etiket.

BRUGSANVISNING: Som en forebyggende foranstaltning er det vigtigt at have en hjelm på på alle tidspunkter under kørslen. For tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen være den rigtige størrelse og passe hovedet perfekt for således at give maksimal komfort og sikkerhed. Hjelmen skal justeres til at passe brugeren, for

eksempel bør remmene være placeret, så de ikke dækker ørerne, lukkebeslaget skal placeres væk fra kæbebenet og både stropperne og spændet skal justeres på en sådan måde, at de både er komfortable og tætsluttende. Når hagerem er spændt og justeret korrekt, sørg da altid for at tjekke at hjelmen ikke klemmer hovedet eller bevæger sig frit frem og tilbage (se billede 1).

JUSTERINGER TIL HJELMEN: Tag hjelmen på og tilpas størrelsen ved at dreje baghjulet (med uret for at stramme størrelsen og derved gøre den mindre og mod uret for at gøre den større) eller blot (kun for udstyrede modeller) ved at trække de to hurtig-lukkeelementer for at opnå den ønskede justering (billede 2). Placér størrelsesjusterings systemet i nakkeområdet, som vist (Billede 3), vip den og justér den i højden. For versioner udstyret med hagerem, fastgør denne ved at indsætte en spænderem ind i en anden spænderem, indtil den klikker på plads (billede 4a). Træk hageremmen for at kontrollere, at spændet er låst (billede 5). Justér længden af hageremmen og fastgør således hjelmen sikkert på hovedet. Gummiringen skal sidde på enden af båndet for at stoppe det i at hænge og dingle. Justér den laterale retraktor af hageremmen ved at skubbe den langs stropperne, indtil du finder den ønskede position under øret (Billede 6) For at kunne fjerne hjelmen fra hovedet, skal du åbne hageremmen ved samtidig at trykke på knapperne på hver side af spændet (Billede 4b).

RESERVEDELE: Ændringer, udskiftninger og/eller fjernelse af en eller nogen af de oprindelige dele af hjelmen er forbudt uden tilladelse fra fabrikanten. Brug kun originale KASK reservedele. Hjelmen bør ikke ændres for at kunne tilpasse andet tilbehør, end det som er beskrevet nedenfor. Hvis nødvendigt, kontakt da din forhandler eller producenten direkte.

ZENITH MODEL TILBEHØR TIL HJELM: Hagerem (kun for BA versioner) - lampe klemme - visir-adaptore - refleks klistermærker - sahariana - sombrero - høreværn - øjenbeskyttelsesværn (EN166) - ansigtsskærm (EN166) - plastik-mesh beskyttelse (EN1731) - metal-mesh beskyttelse (EN1731) - udskiftningspolstring - vinterpolstring.

Tjek hos din forhandler eller producent om det ekstraudstyr, der er anført ovenfor, er tilgængeligt. Følg monterings- og betjeningsvejledning, der følger med tilbehøret. Brug kun tilbehør, som er godkendt af producenten.

TJEK: Før du tager hjelmen i brug, tjek at alle dele er intakte. Efter et kraftigt stød, selv hvis der ikke er forekommet en synlig skade, skal hjelmen udskiftes. Dette skyldes, at den muligvis har opbrugt sin evne til at absorbere yderligere chok og give den forventede beskyttelse.

RENGØRING: Rengør hjelmen(og andet tilbehør) ved kun at bruge vand, mild sæbe og en blød, ren klud og lad det hele tørre ved stuetemperatur. Den interne polstring kan fjernes og håndvaskes i koldt vand eller i vaskemaskinen (maks. 30°C). Brug aldrig kemiske rengøringsmidler eller opløsningsmidler.

OPBEVARING: Når hjelmen ikke er i brug, er det bedst at opbevare den ved en temperatur mellem 5°C og 35°C, beskyttet mod direkte sollys og væk fra varmekilder. Vi anbefaler, at hjelmen gemmes i dens oprindelige pakning.

ANDVENDELSE AF KLÆBEMIDLER: Påfør ikke lim, opløsningsmidler, klistermærker og maling, hvis disse ikke er i overensstemmelse med producentens specifikationer. Enhver reparation eller ændring, som ikke er forudset, kan påvirke den beskyttende funktion af hjelmen.

TRANSPORT: På grund af enhedstypen (hjelme) er der ikke nogen særlige foranstaltninger til transport.

FORHOLDSREGLER: Brug ikke hjelmen som et grundlag, eller støtte eller beholder. Må ikke presses sammen. Hjelmen må ikke tabes. Undgå kontakt med skarpe eller farlige genstande. Brug ikke hjelmen ved temperaturer, som ligger udenfor -30°C og +50°C. Undgå at samle hjelmen op ved at løfte den i størrelsesjusteringen. Beskyt mod kemiske agenser.

BRUGSTIDEN: Brugstiden for hjelmen afhænger af forekomsten af forskellige degenerative faktorer, herunder ændringer i temperatur, direkte sollys, og hyppigheden af brugen. Hjelmen skal tjekkes regelmæssigt, og før hver brug, for at kunne se eventuelle skader såsom revner, skår, deformiteter, peeling, der viser en generel forværring af hjelmen. Hjelme, som har været udsat for et kraftigt stød, bør udskiftes, selv hvis de ikke viser tydelige tegn på skade. Den maksimale levetid for dette produkt er 10 år fra fremstillingsdatoen. Efter denne periode, bør hjelmen kasseres, fordi beskyttelsen reduceres over tid på grund af ældning af materialerne. Fremstillingsdatoen er trykt indeni hjelmen.

REVISION: Ud over den normale visuelle inspektion før hvert brug, bør en kompetent inspektør foretage en grundig undersøgelse mindst én gang om året. Registrering af inspektioner skal udføres på et kontrollbord, der indeholder detaljerede referencer til: type, model, fabrikantens data, partieller serienummer, købsdato, udløbsdato og første brug, dato for eftersyn og eventuelle noter. Fjern ikke etiketter og mærker og kontrollér deres læsbarhed. Hvis du støder på skår, skrammer eller andre skader, skal du kontakte producenten for inspektion, før du bruger hjelmen.

3 ÅRS GARANTI: KASK garanterer produktet i 3 år for defekter i materialer eller udførelse. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af normal slitage, modifikationer, forkert opbevaring, forkert vedligeholdelse eller anden anvendelse end dem, for hvilke enheden er certified.

MÆRKE/ETIKET: Oplysningerne på indersiden af hjelmen, på etiketten under polstringen, bør ikke fjernes (fig. 3).


Illustrationer og/eller beskrivelse af indre etiketter:

FORKLARENDE MARKERINGSDIAGRAM EN397 EN50365 (ZENITH BA - ZENITH)

1	PRODUCENT	7	KONTROLORGAN IDENTIFIKATION CERTIFICERING MARK N °
2	MODELNAVN		
3	MODEL BETEGNELSE		
4	REFERENCE TIL LOVGIVNING TIL ELEKTRISK ISOLERING (440V A.C.) LAVE TEMPERATURER (-30°C) SIDE DEFORMATION (LD) SPROUT FORÅRSAGET AF SMELTET METAL (MM)	8	
5	REFERENCE TIL LOVGIVNING	9	FREMSTILLINGS DATO
6	STØRRELSE I CM	10	HJELMENS VÆGT
			SKALMATERIALE

	Class 0
	EN 50365 OM ELEKTRISK SIKKERHED
	IDNETIFICERINGSNUMMER / PRODUKTIONSPARTI

MÆRKNING FAKSIMILE


1	KASK SPA	7	
2	ZENITH		
3	SIKKERHEDHJELM TIL INDUSTRIARBEJDE		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8	
5	EN50365	9	12/2015
6	JUSTERBAR 53-63 CM	10	350g. PP

	Class 0
	15.2000.0001

FORKLARENDE MARKERINGSDIAGRAM EN397 (ZENITH BA AIR - ZENITH AIR)

1	PRODUCENT	6	HJELMENS VÆGT
2	MODELNAVN	7	KONTROLORGAN IDENTIFIKATION CERTIFICERING MARK N °
3	MODEL BETEGNELSE		
4	REFERENCE TIL LOVGIVNING LAVE TEMPERATURER (-30°C) SIDE DEFORMATION (LD) SPROUT FORÅRSAGET AF SMELTET METAL (MM)	8	FREMSTILLINGS DATO
		9	IDNETIFICERINGSNUMMER / PRODUKTIONSPARTI
5	STØRRELSE I CM	10	SKALMATERIALE

MÆRKNING FAKSIMILE

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	
3	SIKKERHEDHJELM TIL INDUSTRIARBEJDE		
4	EN 397 -30°C LD MM	8	10/2015
		9	15.2000.0001
5	JUSTERBAR 53-63 CM	10	PP

ANSVAR: KASK Spa fralægger sig et hvert ansvar for direkte eller indirekte skader, utilsigtet eller forsætlig, der skyldes forkert brug af Kask produkter. Brugeren påtager sig alle risici i forbindelse med forkert brug af KASK produkter.

VALMISTAJAN OHJEET: Lue ohjeet huolellisesti ennen kypärän käyttöä; yllä olevan huomiotta jättövoit vähentää kypärän tuottamaa turvallisuutta. Valmistaja ja/tai jakelija eivät voi omaksua mitään vastuuta onnettomuustapauksessa, joka tuottaa henkilökohtaisen vammautumisen tai hengenmenetyksen, johtuen kypärän ei-asianmukaisesta kypärän käytöstä. Tämä kypärä on suunniteltu vaimentamaan iskun energia osittaisella jakautumisella tai oleellisten osien vahingoittumisella. Tätä kypärää tulee käyttää vain aktiviteettiin, jota varten sen sertifiikaatti on luovutettu (ks. merkintä). ZENITH-kypärät, eri muodoissaan ja merkinnällä EN 397, ovat hyväksytyjä teollista käyttöä varten sekä sertifioituja EN 397 mukaisesti ja täyttävät itsessään myös valinnaiset lainsäädännölliset vaatimukset kohdissa: § 5.2.1 Matalat lämpötilat – 30°C, § 5.2.4 Silvan epämuotoisuus, e § 5.2.5 Sulaneet metalliroiskeet. Versiot kuorella ilman reikiä täyttävät ehdon § 5.2.3 Sähköiset ominaisuudet suojaavat satunnaiselta kosketukselta jännitteisten johtojen kanssa aina 440V AC asti. Se täyttää myös § 4.2.1 iskunvaimennukselle, § 4.2.2 lävistykselle, § 4.2.4 turvajärjestelmän tehokkuudelle (vain versioille leukanauhalla) asetetut lisävaatimukset UNI EN 12492:2012 mukaisesti. CE-sertifikaatin toimenpidemenetelmä toimitettiin ilmoitetun laitoksen numerolla 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italy. Suojautuminen sähkövaaroja vastaan: Kypärät versioissa, joissa kuori on ilman reikiä, ovat sertifioituja EN 50365 (luokka 0) mukaisesti käytettäväksi matalajännitteisten järjestelmien läheisyydessä ja joiden jännitteet eivät ylitä 1500V DC tai 1000V AC. Sähköisesti eristävää kypärää ei voida käyttää yksin. On tarvittavaa käyttää muita eristäviä suojauslaitteita olemassa olevien riskien, sekä suoritettavien toimenpiteiden mukaisesti. Sertifioinnin prosessi suoritettiin ilmoitetun laitoksen toimesta, Nro 2008 Dolomitcert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italia.

VAROITUS: Kypärä ei voi tuottaa täyttä suojaa vammaa vastaan. Erityisesti, on tärkeää muistaa, että mikään kypärä ei voi suojata päätä voimalta, jonka tuottavat voimakkaat iskut. Voimakkaan iskun jälkeen, vaikkakaan näkyvää vahinkoa ei ilmenisi, vaihda kypärä, koska se on saattanut kuluttaa kapasiteettinsa suojata lisäiskuilta eikä tuota odotettua suojausta. Tämän ohjekirjan mukainen kypärä on tyyppiä kategoria III, henkilökohtainen suojaväline ja sen osalta EY-tyypin tarkastuskäytännön alainen eurooppalainen direktiivin 89/686/EEC artiklan 10, sekä myöhempien muutosten mukaisesti. Laitte on valvontatoimenpidemenetelmän alainen edellä mainitun direktiivin artiklan 11 mukaisesti. Varmistustoimenpiteet ovat määritettyjä ilmoitetulle laitokselle 2008.

NIMIKKEISTÖ: 1. Kuori; 2. Otsanauha; 3. Koon säätöjärjestelmä; 4. Leukanauha; 5. Sivupuolen vedin; 6. Solki; 7. Lampun pidike; 8. Sivulovi kuulonsuojaimen kiinnittämistä varten; 9. Sivulovi visiirin sovittimen kiinnitykseen; 10. Merkintätarra.

KÄYTTÖOHJE: Ehkäisevänä toimenpiteenä on välttämätöntä käyttää kypärää aina ajaessa. Riittävää suojausta varten, kypärän tulee olla oikean kokoinen ja sopia päähän tavalla, joka tarjoaa enimmäismäärän mukavuutta ja turvallisuutta. Kypärän tulee olla säädetty käyttäjää varten, esim., hihnojen tulee olla asetettuina niin, etteivät ne peitä korvia, soljen tulee olla sijoitettuna pois leukaluusta

ja hihnojen ja soljen tulee tulla säädetyksi niin että ne ovat sekä mukavia että riittävän kireitä. Leukahihna kiristettynä ja oikein säädettynä, tarkista aina, että kypärä ei purista päätä tai liiku vapaasti edestakaisin (ks. kuva 1).

KYPÄRÄN SÄÄDÖT: Käytä kypärää ja säädä kokoa kääntämällä taempaa pyörää (myötäpäivään kiristääksesi kokoa ja vastapäivään löysentääksesi) tai yksinkertaisesti (vain varustetuille malleille) vetämällä kaksi pikakiinnityselementtiä saadaksesi halutun kireyden (kuva 2). Aseta koon säätöjärjestelmä niskan alueella kuten kuvassa (kuva 3), kallistaen sitä ja säätäen sen korkeutta. Versiot, jotka varustettuja leukanauhalla, kiristä asettamalla yksi solkihihna toiseen kunnes se napsahtaa paikalleen (kuva 4a). Vedä leukanauhasta tarkistaaksesi että solki on lukittu (kuva 5). Säädä leukahihnan pituutta varmistaaksesi kypärän päähäsi. Kumirenkaan tulee olla sijoitettuna nauhan päähän estääksesi sen roikkumisen. Säädä sivupuolen leukanauhan takaisinvedin liu'uttamalla sitä kunnes löydät halutun kohdan korvan alapuolella (kuva 6). Riisuaksesi kypärän päästä, avaa leukahihna painamalla painikkeita soljen molemmilla puolilla samanaikaisesti (kuva 4b).

SPARE PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified to accommodate other accessories other than those described below. If necessary contact your retailer or the manufacturer directly. **VARAOSAT:** Vaihto, korvaus ja/tai poisto yhden tai minkä tahansa alkuperäisen kypärän osan osalta on kielletty ilman valmistajan valtuutusta. Käytä ainoastaan alkuperäisiä KASK varaosia. Kypärää ei tule mukauttaa muiden kuin alla olevien lisävarusteiden käyttöä varten. Jos tarvittavaa, ota suoraan yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajaan.

ZENITH-MALLIN KYPÄRÄN LISÄVARUSTEET: Leukanauha (vain BA-versioille) - lampun puristin - visiirikiinnikkeen sovittimet - heijastavat tarrat - varjostin - sombrero - kupusuojaimet - silmäsuojaviisiiri (EN166) - kasvusuojain (EN166) - muovinen verkkosuojain (EN1731) - metallinen verkkosuojain (EN1731) - vaihdettava pehmuste - talvipehmuste.

Tarkista jälleenmyyjäsi tai valmistajan kanssa varsinainen saatavuus yllä luetteloitujen lisävarusteiden osalta. Noudata asennus- ja käyttöohjeita, jotka toimitetaan lisävarusteiden mukana. Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisälaitteita.

TARKISTA: Ennen kypärän käyttöä, tarkista kaikkien sen osien eheys. Voimakkaan iskun jälkeen, vaikkakaan näkyvää vahinkoa ei ilmenisi, vaihda kypärä, koska se on saattanut kuluttaa kapasiteettinsa suojata lisäiskulta eikä tuota odotettua suojausta.

PUHDISTUS: Puhdista kypärä (ja kaikki lisävarusteet) vain vettä, mietoa saippuaa ja pehmeää, puhdasta liinaa käyttämällä, ja anna sen ilmakuivata huoneen lämpötilassa. Sisäiset pehmusteet voidaan irrottaa ja pestä käsin kylmässä vedessä tai pesukoneessa (max. 30°C). Älä koskaan käytä kemiallisia puhdistusaineita tai liuottimia.

VARASTOINTI: Kun ei käytössä, on parasta pitää kypärä 5°C ja 35°C välisessä lämpötilassa, suojattuna suoralta auringonvalolta ja poissa lämmönlähteistä, suosittellemme säilyttämään kypärän sen alkuperäisessä pakkauksessa.

LIIMOJEN KÄYTTÖ: Älä käytä liimoja, liuottimia, tarroja ja maalia mikäli tämä ei tapahdu valmistajan teknisten määritelmien mukaisesti. Kaikki odottamattomat muutokset tai korjaukset saattavat vaikuttaa haitallisesti kypärän suojaavaan toimintoon.

KULJETUS: Huomioiden nimikkeen (kypärä) tyyppin, kuljetusta varten ei ole erityisiä toimenpiteitä.

VAROTOIMENPITEET: Älä käytä kypärää jalustana tai tukena tai säiliönä. Älä aseta sitä puristuksiin. Älä pudota sitä. Vältä kosketusta tarvien tai vaarallisten esineiden kanssa. Älä käytä -30°C ja +50°C lämpötilavälin ulkopuolella. Vältä kypärän nostamista koon sääntämisestä. Suojaa kemiallisia aineita vastaan.

KÄYTTÖIKÄ: Kypärän käyttöikä riippuu heikentävien tekijöiden ilmaantumisesta, mukaan lukien lämpötilavaihtelut, altistus suoralle auringonvalolle, enemmän tai vähemmän vaativa käyttö. Kypärä tulee tarkistaa säännöllisesti ja aina ennen käyttöä, minkään vaurioiden kuten halkeamien, irrallisuuksien epämuodostumien, pintakerrosten kuoriutumisen osalta, jotka ilmentävät kypärän heikentymisen tilan tosiasiallisia elementtejä. Kypärät, jotka ovat käyneet läpi merkittävästi voimakkaan iskun, vaikkakaan niissä ei näy ilmeisiä vahingoittumisen merkkejä. Tämän tuotteen enimmäiskäyttöikä on 10 vuotta valmistuspäivästä. Tämän jakson jälkeen, kypärä tulee poistaa käytöstä, koska suojaus vähenee ajan mittaan materiaalien vanhenemisestä johtuen. Valmistuspäivämäärä on merkitty kypärän sisäpuolelle.

TARK.VERSIO: Lisänä normaaliin visuaaliseen tarkastukseen, ennen kutakin käyttökertaa, pätevoitetyn tarkastajan tulee suorittaa läpikotainen tarkastus ainakin kerran vuodessa. Tarkastusten rekisteröinti tulee suorittaa valvontataulukossa, joka pitää sisällään yksityiskohtaiset viittaukset koskien seuraavia: tyyppi, malli, valmistajan tiedot, erä- tai sarjanumero, hankintapäivämäärä, vanhenemis- ja ensikäyttöpäivämäärät, tarkastuspäivämäärät ja kaikki huomautukset. Älä poista merkintöjä tai tarroja ja tarkista niiden luettavuus.

Jos havaitset viiltoja, hankautumia tai muita vahinkoja, ota yhteyttä valmistajaan tarkistusta varten ennen kuin käytät kypärää.

3 VUODEN TAKUU: KASK takaa tuotteen 3 vuoden ajaksi materiaalien ja työn virheiden osalta. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, muunnoksista, vääränlaisesta säilytyksestä, ei-asianmukaisesta huollosta tai muista käyttötarkoituksista kuin mitä varten nimike on sertifioitu.

MERKINNÄT/TARRAT: Kypärän sisäpuolella olevia tietoja, tulostettuina tarralle, ei saa poistaa mistään syystä.

Sisäpuolen tarrojen kuvitukset ja/tai kuvaukset:

SELVENTÄVÄ MERKINTÄKAAVIO - EN397 EN50365 (ZENITH BA - ZENITH)

1	VALMISTAJA	7	SERTIFIOINTIMERKINTÄ TARKASTUSLAITOKSEN TUNNISTENUMERO
2	MALLINIMI		
3	MALLIN KÄYTTÖTARKOITUS		
4	LAINSÄÄDÄNNÖLLINEN VIITE KOSKIEIN SÄHKÖERISTYSTÄ (440V A.C.) MATALAT LÄMPÖTILAT (-30°C) SIVUN EPÄMUOTOISUUS (LD) SULANEET METALLIROISKEET (MM)		
5	LAINSÄÄDÄNNÖLLINEN VIITE	8	VALMISTUSPÄIVÄ
6	KOKO CM	9	KYPÄRÄN PAINO
		10	KUOREN MATERIAALI



MALLIMERKINNÄT

1	KASK SPA	7	CE 2008
2	ZENITH		
3	TURVAKYPÄRÄ TEOLLISTA KÄYTTÖÄ VARTEN		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8	12/2015
5	EN50365	9	350g.
6	SÄÄDETTÄVÄ 53-63 CM	10	PP



EXPLANATORY MARKING DIAGRAM EN397 (ZENITH BA AIR - ZENITH AIR)

1	VALMISTAJA	7	SERTIFIOINTIMERKINTÄ TARKASTUSLAITOKSEN TUNNISTENUMERO
2	MALLINIMI		
3	MALLIN KÄYTTÖTARKOITUS		
4	LAINSÄÄDÄNNÖLLINEN VIITE MATALAT LÄMPÖTILAT (-30°C) SIVUN EPÄMUOTOISUUS (LD) SULANEET METALLIROISKEET (MM)	8	VALMISTUSPÄIVÄ
5	KOKO CM	9	TUNNISTENUMERO
		10	KUOREN MATERIAALI

MALLIMERKINNÄT

1	KASK SPA	7	CE 0426
2	ZENITH BA AIR		
3	TURVAKYPÄRÄ TEOLLISTA KÄYTTÖÄ VARTEN		
4	EN 397 -30°C LD MM	8	10/2015
		9	15.2000.0001
5	SÄÄDETTÄVÄ 53-63 CM	10	PP

VASTUU: KASK Spa ei vastaa mistään suorasta tai epäsuorasta, vahingossa tai tahallisesti tapahtuvasta vahingosta, joka aiheutuu KASK-tuotteiden ei-tarkoituksenmukaisesta käytöstä. Kaikki riskit, jotka johtuvat KASK-tuotteiden ei-tarkoituksenmukaisesta käytöstä, ovat käyttäjän vastuulla.

MEDEDELING: Alvorens de helm te gebruiken, dient u de instructies aandachtig te lezen; als deze niet in acht worden genomen, kan dit afbreuk doen aan de door de helm geboden bescherming. In geval van ongevallen waarbij sprake is van letsel of zelfs onverlijden ten gevolge van onjuist gebruik van de helm, wijst de fabrikant en/of distributeur elke verantwoordelijkheid van de hand. Deze helm is ontworpen voor absorptie van de energie van schokken door gedeeltelijke distributie of schade aan essentiële onderdelen. Deze helm dient uitsluitend te worden gebruikt voor de activiteit waarvoor deze gecertificeerd is (zie markering). De onder EN 397 aangemerkte varianten van de ZENITH-helm zijn goedgekeurd voor industriële toepassingen, gecertificeerd conform EN 397 en voldoen bovendien aan de optionele vereisten van de wetgeving op de punten: **§ 5.2.1** Zeer lage temperaturen – 30°C, **§ 5.2.4** Laterale vervorming en **§ 5.2.5** Vloeibaar metaal. De versies met shell zonder gaten voldoen aan punt **§ 5.2.3** Elektrische isolatie tot 440V wisselstroom. Ook voldoet de helm aan de aanvullende vereisten die zijn uiteengezet in **§ 4.2.1** Schokabsorptie, **§ 4.2.2** Penetratie, **§ 4.2.4** Effectiviteit van het bevestigingssysteem (alleen voor versies met kinband) van UNI EN 12492:2012. De certificeringsprocedure is uitgevoerd door de verwittigde instantie nr. 0426: Italcert, Viale Sarca 336, 20126 Milaan - Italië. CallSend SMSCall from mobileAdd to SkypeYou'll need Skype CreditFree via Skype.

Bescherming tegen elektrische gevaren: de helmversies met shell zonder gaten zijn gecertificeerd conform EN 50365 (klasse 0) voor gebruik in de nabijheid van laagspanningssystemen met een spanning tot 1500V DC of 1000V AC. De elektriciteitsisolerende helm kan niet alleen worden gebruikt. Er moeten aanvullende isolerende beschermingsmiddelen worden gebruikt op basis van de geldende risico's en de uit te voeren activiteiten. Het certificeringsproces is uitgevoerd door de verwittigde instantie nr. 2008 Dolomitcert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italië.

LET WEL: de helm kan niet altijd bescherming bieden tegen letsel. Het is met name van belang rekening te houden met het feit dat geen enkele helm het hoofd kan beschermen tegen krachten die door zware schokken worden gegenereerd. Vervang de helm na een hevige schok, ook als er geen sprake is van zichtbare schade. Mogelijk is het absorptievermogen namelijk niet meer intact en kan de helm niet langer de verwachte bescherming bieden. De in deze handleiding beschreven helm is van het type III categorie Individueel beschermingsmiddel en als zodanig onderworpen aan de onderzoeksprocedure van EC-type conform Artikel 10 van de Europese Richtlijn 89/686/EEC en navolgende amendementen. Het hulpmiddel is onderhevig aan de controleprocedure op basis van Artikel 11 van genoemde Richtlijn. De verificatieactiviteiten worden toegewezen aan de Verwittigde Instantie 2008.

NAAMGEVING: 1. Shell; 2. Hoofdband; 3. Maataanpassingssysteem; 4. Kinband; 5. Laterale retractor; 6. Gesp; 7. Lampclip; 8. Zijsleuf voor plaatsing van gehoorbescherming; 9. Zijsleuf voor plaatsing van vizieradapter; 10. Markeringslabel.

GBRUIKSIINSTRUCTIES: Met het oog op preventie moet de helm continu gedragen worden bij het uitvoeren van de activiteit. Voor een geschikte bescherming

is het van belang dat de helm de juiste maat heeft en correct op het hoofd geplaatst wordt, zodat deze maximale comfort- en veiligheidsniveaus kan bieden. De helm moet worden afgesteld op de gebruiker: de riempjes moeten bijvoorbeeld zodanig geplaatst worden dat deze de oren niet afdekken, de gesp mag zich niet in de buurt van de onderkaak bevinden en de riempjes en de gesp moeten samen zodanig worden afgesteld dat deze beide optimaal comfort bieden en goed op hun plaats blijven. Controleer altijd terwijl de kinband bevestigd is en goed is afgesteld, of de helm het hoofd niet afknelt en of de helm niet te los heen en weer beweegt (zie fig. 1).

AFSTELLINGEN HELM: Draag de helm en pas de maat aan door aan het wieltje aan de achterkant te draaien (rechtsom om de helm kleiner te maken en linksom om deze groter te maken) of door simpelweg (alleen voor daartoe uitgeruste modellen) aan de twee snelsluitelementen te trekken om de gewenste spanning te bereiken (fig. 2). Plaats het maataanpassingssysteem in de nekzone zoals weergegeven (fig. 3) door te kantelen en de hoogte in te stellen. Bevestig de kinband, bij versies met een kinband, door het ene uiteinde van de gesp in het andere te steken tot de gesp op zijn plaats vastklikt (fig. 4a). Trek de kinband aan om te controleren of de gesp goed vast zit (fig. 5). Stel de lengte van het riempje onder de hals af om de helm stevig op het hoofd te bevestigen. De rubberen ring moet zich aan het eind van het riempje bevinden om te voorkomen dat het riempje loshangt. Pas de laterale retractor van de kinband aan door deze langs de bandjes te leiden tot de gewenste positie onder het oor bereikt is (fig. 6). Als u de helm van uw hoofd wilt verwijderen, opent u de kinband door gelijktijdig op de knoppen aan weerszijden van de gesp te drukken (fig. 4b).

VERVANGENDE ONDERDELEN: wijziging, vervanging en/of verwijdering van een of meerdere originele onderdelen van de helm is verboden tenzij dit door de fabrikant is goedgekeurd. Gebruik uitsluitend originele vervangende onderdelen van KASK. De helm mag niet worden aangepast voor andere accessoires dan hieronder worden beschreven. Neem zo nodig rechtstreeks contact op met de fabrikant.

ACCESSOIRES VOOR HET HELMMODEL ZENITH: kinband (alleen voor BA-versies) - lampclip - visierbevestigingsadapters - reflecterende stickers - nekbeschermer - sombrero - oorbeschermers - oogbeschermingsvizier (EN166) - gezichtskap (EN166) - kunststof gaasbeschermer (EN1731) - metalen gaasbeschermer (EN1731) - vervangende padding - winterpadding.

Raadpleeg uw leverancier of de fabrikant voor informatie over actuele beschikbaarheid van bovenstaande accessoires. Volg de installatie- en gebruiksinstructies die bij de accessoire geleverd zijn. Gebruik uitsluitend accessoires die zijn goedgekeurd door de fabrikant.

CONTROLE: controleer de integriteit van alle onderdelen alvorens de helm in gebruik te nemen. Vervang de helm na een hevige schok, ook als er geen sprake is van zichtbare schade. Mogelijk is het absorptievermogen namelijk niet meer intact en kan de helm niet langer de verwachte bescherming bieden.

REINIGING: reinig de helm (en eventuele accessoires) met alleen water, milde zeep en een zachte, schone doek, en laat de helm aan de lucht drogen op kamertemperatuur. De interne padding kan worden verwijderd en worden

gewassen (handwas of max. 30°C machinaal). Gebruik nooit chemische middelen of oplosmiddelen.

OPSLAG: wanneer de helm niet in gebruik is, is het het beste om deze op te slaan bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C, beschermd tegen direct zonlicht en uit de buurt van warmtebronnen. Het verdient aanbeveling om de helm in de oorspronkelijke verpakking te bewaren.

AANBRENGING VAN STICKERS: gebruik geen stickers, oplosmiddelen of verf als dit niet overeenkomt met de specificaties van de fabrikant. Onvoorziene reparaties of wijzigingen kunnen een negatief effect hebben op de beschermingsfunctie van de helm.

TTRANSPORT: gezien het type product (helm) gelden er geen bijzonder voorzorgsmaatregelen met betrekking tot transport.

VOORZORGSMAATREGELEN: gebruik de helm niet als platform, steun of houder. Oefen geen druk op de helm uit. Laat de helm niet vallen. Vermijd contact met scherpe of gevaarlijke voorwerpen. Vermijd temperaturen lager dan -30°C of hoger dan +50°C. Pak de helm niet beet bij de zijafsteller. Bescherm de helm tegen chemische middelen.

LEVENSDUUR: de levensduur van de helm is afhankelijk van diverse degeneratieve factoren, waaronder temperatuurschommelingen, de hoeveelheid direct zonlicht waaraan de helm wordt blootgesteld en de intensiteit van gebruik. De helm moet regelmatig en voor elk gebruik gecontroleerd worden op de aanwezigheid van enige schade in de vorm van bijvoorbeeld scheuren, loszittende onderdelen, vervorming of afbladdering die wijzen op feitelijke actieruitgang van de staat van de helm. Helmen die een aanzienlijke schok hebben ondergaan, moeten worden vervangen, ook als er geen zichtbare tekenen van schade zijn. De maximale gebruiksduur van dit product is 10 jaar vanaf de productiedatum. Na deze periode moet de helm afgevoerd worden, aangezien de bescherming in de loop der tijd vermindert door veroudering van de materialen. De productiedatum staat aan de binnenkant van de helm.

REVISIE: naast de normale visuele inspectie voor elk gebruik, moet er ten minste eens per jaar een grondig onderzoek worden uitgevoerd door een competente inspecteur. Registratie van deze controles moet plaatsvinden op een controlekaart waarop de volgende punten worden bijgehouden: type, model, fabrikantgegevens, partij- of serienummer, datum van aankoop, vervaldatum en eerste gebruik, datum van de inspectie en eventuele opmerkingen. Geen etiketten of markeringen verwijderen en controleren of deze leesbaar zijn.

Als er scheuren, deuken of andere vormen van schade worden opgemerkt, moet er contact worden opgenomen met de fabrikant om de helm te laten onderzoeken voordat deze opnieuw gebruikt wordt.

3 JAAR GARANTIE: KASK biedt 3 jaar garantie op het gebied met betrekking tot defecten in materialen of veroorzaakt door arbeid. De garantie dekt geen defecten ontstaan door normaal gebruik en slijtage, aanpassingen, onjuiste opslag, ongeschikt onderhoud of andere toepassingen dan die waar het product voor gecertificeerd is.

MARKERING/ETIKETTERING: Informatie die is aangebracht aan de binnenkant van de helm, op etiketten gedrukt, mogen om geen enkele reden worden verwijderd.

Illustraties en/of beschrijving van etiketten aan binnenkant:

VERKLAREND MARKERINGSDIAGRAM EN397 EN50365 (ZENITH BA - ZENITH)

1	FABRIKANT	7	CERTIFICERINGSMERK IDENTIFICATIENR. CONTROLLERENDE INSTANTIE
2	NAAM VAN MODEL		
3	AANDUIDING VAN MODEL		
4	VERWIJZING NAAR WETGEVING MET BETREKKING TOT ELEKTRISCHE ISOLATIE (440V WISSELSTROOM) ZEER LAGE TEMPERATUREN (-30°C) LATERALE VERVORMING (LD) VLOEIBAAR METAAL (MM)		
		8	PRODUCTIEDATUM
5	VERWIJZING NAAR RICHTLIJN	9	GEWICHT VAN HELM
6	MAAT IN CM	10	MATERIAAL KOEPEL



FAC-SIMILE MARKERING

1	KASK SPA	7	
2	ZENITH		
3	VEILIGHEIDSHELM VOOR INDUSTRIEEL GEBRUIK		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8	12/2015
5	EN50365	9	350g.
6	AFSTELBAAR 53-63 CM	10	PP



VERKLAREND MARKERINGSDIAGRAM EN397 (ZENITH BA AIR - ZENITH AIR)

1	FABRIKANT	6	GEWICHT VAN HELM
2	NAAM VAN MODEL	7	CERTIFICERINGSMERK IDENTIFICATIENR. CONTROLLERENDE INSTANTIE
3	AANDUIDING VAN MODEL		
4	VERWIJZING NAAR RICHTLIJN ZEER LAGE TEMPERATUREN (-30°C) LATERALE VERVORMING (LD) VLOEIBAAR METAAL (MM)	8	PRODUCTIEDATUM
		9	IDENTIFICATIENR
5	MAAT IN CM	10	MATERIAAL KOEPEL

FAC-SIMILE MARKERING

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	
3	VEILIGHEIDSHELM VOOR INDUSTRIEEL GEBRUIK		
4	EN 397 -30°C LD MM	8	10/2015
		9	15.2000.0001
5	AFSTELBAAR 53-63 CM	10	PP

AANSPRAKELIJKHEID: KASK Spa wijst alle aansprakelijkheid voor al dan niet opzettelijke directe of indirecte schade veroorzaakt door incorrect gebruik van KASK-producten, van de hand. De gebruiker aanvaardt alle risico's die voortvloeien uit incorrect gebruik van KASK-producten.

INFORMASJON: Les bruksanvisningen nøye før du bruker hjelmen. Manglende overholdelse av dette vil kunne redusere sikkerheten til hjelmen. Produsenten og/eller forhandleren fraskriver deg alt ansvar ved ulykker med skader eller til og med død som skyldes upassende bruk av hjelmen. Denne hjelmen er laget slik at den absorberer energien ved støt, ved å delvis distribuere kraften eller skadene på de viktige komponentene. Dette hjelmen må kun brukes til det formålet den er laget og sertifisert for (se merkingen). ZENITH-hjelmen, i variantene som er merket EN 397, er godkjent for bruk i industrien, sertifisert i henhold til EN 397 og den imøtekommer også tilleggskravene i selve lovgivningen, i punktene: **§ 5.2.1** Lave temperaturer – 30°C, **§ 5.2.4** Sidedeformering, e **§ 5.2.5** Sprut av smeltet metall. Versjonene med skall uten huller imøtekommer **§ 5.2.3** Elektriske egenskaper for beskyttelse mot utilsiktet kontakt med strømførende ledninger 440V AC. Den tilfredsstillende også tilleggskravene framsatt i **§ 4.2.1** Støtdemping, **§ 4.2.2** Penetrering, **§ 4.2.4** Effekten av festesystemet (kun for versjoner med festet hakestropp) i UNI EN 12492:2012. Sertifiseringsprosedyren CE er utført av teknisk kontrollorgan nr. 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italy.

Beskyttelse mot elektriske farer: Hjelmene i versjonene med skall uten hull er sertifisert i henhold til EN 50365 (klasse 0) for bruk i nærheten av lavspenningssystemer med spenninger opptil 1500 DC eller 1000V AC. Den elektrisk isolerende hjelmen kan ikke brukes alene. Det er nødvendig å bruke annen isolasjonsbeskyttelse i henhold til risikoene som er involvert og de aktivitetene som skal gjennomføres. Sertifiseringsprosedyren ble gjennomført av teknisk kontrollorgan No. 2008 Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italy.

ADVARSEL: Hjelmen beskytter ikke alltid mot skader. Vær spesielt oppmerksom på at ingen hjelmer er i stand til å beskytte hodet mot krefter som kommer av kraftige støt. Etter et alvorlig støt må du skifte ut hjelmen, selv om denne ikke har synlige skader, da den kan ha brukt opp evnen sin til å absorbere støt. Hjelmen som omhandles i denne bruksanvisningen er et individuelt verneutstyr i kategori III, og har dermed vært gjenstand for sertifiseringsprosedyren i henhold til artikkel 10 i Europadirektivet 89/686/EØF, og påfølgende endringer. Denne enheten er gjenstand for kontrollprosedyren i henhold til artikkel 11 i det ovennevnte direktivet. Kontrollaktivitetene gjennomføres av det tekniske kontrollorganet 2008.

BENEVNELSE: 1. Skall, 2. Hodebånd, 3. Størrelsesreguleringsystem 4. Hakestropp, 5. Sideinnretning, 6. Spenne, 7. Lampeklemme 8. Sidespor for å sette inn høreselvern, 9. Sidespor for å sette inn visiradapter 10. Merkeetikett.

BRUKSANVISNING: Som forebyggende tiltak må du alltid bruke hjelmen under all aktivitet. For tilfredsstillende beskyttelse er det viktig at hjelmen har korrekt størrelse og sitter godt på hodet, slik at den gir maksimal komfort og sikkerhet. Hjelmen må reguleres for å tilpasses brukeren. For eksempel må remmene plasseres slik at de ikke dekker ørene, spennen skal være langt fra kjevebeinet og remmene og spennen sammen må reguleres slik at begge er komfortable og

godt festet. Med remmen godt festet og korrekt regulert må du alltid kontrollere at hjelmen ikke trykker for hardt på hodet, eller at den beveger seg for lett fram og tilbake (se Fig. 1).

REGULERING AV HJELMEN: Ta på hjelmen og tilpass størrelsen ved å dreie på det bakre hjulet (med klokka for å stramme størrelsen og mot klokka for å gjøre den større) eller ganske enkelt (kun for enkelte modeller) ved å trekke i de to hurtiglåsningselementene for å oppnå ønsket stramming (Fig. 2). Plasser størrelsesreguleringssystemet i nakkeområdet som vist (Fig. 3), vipp det og reguler det i høyden. For versjoner som er utstyrt med hakestropp fester du denne ved å sette den ene spennen inn i den andre og klikker den på plass (Fig. 4a). Dra i hakestroppen for å kontrollere at spennen er låst (Fig. 5). Reguler lengden på hakeremmen for å feste hjelmen skikkelig til hodet ditt. Gummiringen skal plasseres i enden av remmen for å hindre at denne henger og dingler. Reguler sideinnretningen på hakestroppen ved å la den gli langs stroppen til du finner ønsket posisjon under øret (Fig. 6). For å ta hjelmen av hodet åpner du hakeremmen ved å trykke samtidig på sideknappene på spennen (Fig. 4b).

RESERVEDELER: Endringer, utskiftninger, og/eller fjerning av en eller flere av de originale hjelmkomponentene er forbudt, med mindre det er autorisert av produsenten. Bruk kun originale KASK reservedeler. Hjelmen må ikke endres for å benytte annet tilbehør enn dem som er beskrevet under. Om nødvendig, ta kontakt med forhandleren eller direkte med produsenten.

TILBEHØR FOR HJELP AV ZENITH-MODELL: Hakestropp (kun for BA-versjoner) - Lampeklemme - adaptere for feste av visir - reflekterende klistremerker - sahari - sombrero - øreklokker - visir med øyevern (EN166) - ansiktsmaske (EN166) - plastnettbeskyttelse (EN1731) - metallnettbeskyttelse (EN1731) - ekstra polstring - vinterpolstring.

Sjekk med forhandleren eller produsenten hvilket av tilbehøret nevnt over som er tilgjengelig. Følg installasjons- og brukerinstruksjonene som medfølger tilbehøret. Bruk kun tilbehør som er godkjent av produsenten.

SJEKK: Før du bruker hjelmen må du kontrollere at den er hel og uskadet i alle sine deler. Etter et alvorlig støt må du skifte ut hjelmen, selv om denne ikke har synlige skader, da den kan ha brukt opp evnen sin til å absorbere støt.

RENGJØRING: Rengjør hjelmen (kun med bruk) av vann, nøytral såpe og en myk og ren klut. La hjelmen lufttørke i romtemperatur. Den innvendige polstringen kan vaskes for hånd i kaldt vann, eller i vaskemaskin (maks. 30°C). Unngå all bruk av kjemiske vaskemidler og løsemidler.

OPPBEVARING: Når den ikke er i bruk er det best å oppbevare hjelmen ved en temperatur på mellom 5°C og 35°C, beskyttet mot direkte sollys og borte fra varmekilder. Vi anbefaler å oppbevare hjelmen i originalemballasjen.

PÅFØRING AV KLISTERMERKER: Ikke påfør klistremerker, løsemidler eller maling, med mindre det er i overensstemmelse med produsentens spesifikasjoner. Alle eventuelle reparasjoner eller endringer som ikke er forutsatt av produsenten vil kunne forringe hjelmens beskyttende funksjon.

TRANSPORT: Gitt produktets (hjelm) typologi behøves det ingen spesielle forholdsregler ved transport av produktet.

FORHOLDSREGLER: Ikke bruk hjelmen som støtte for noe eller til å putte ting i. Ikke klem den. Ikke mist hjelmen i bakken. Unngå kontakt med skarpe eller farlige gjenstander. Må ikke brukes utenfor temperaturområdet -30°C og +50°C. Unngå å løfte opp hjelmen etter innretningen for størrelsesregulering. Beskytt hjelmen mot kjemiske stoffer.

VARIGHET: Hjelmens varighet avhenger av forskjellige faktorer, inkludert temperaturvariasjoner, eksponering for direkte sollys, mer eller mindre intensiv bruk. Hjelmene må kontrolleres jevnlig, og uansett før hver bruk, for å avdekke eventuelle skader som sprekker, riper, defomasjoner eller lignende som tyder på at hjelmen er svekket. Elementer som har blitt utsatt for alvorlige støt må skiftes ut, selv om de ikke har tydelige tegn på skader. Produktets maksimale levetid er på 10 år fra produksjonsdato. Etter denne tiden må hjelmen kastes, fordi beskyttelsesnivået reduseres over tid grunnet det faktum at materialene eldes. Produksjonsdatoen er trykt på innsiden av hjelmen.

REVISJON: I tillegg til den normale visuelle inspeksjonen før hver bruk, må en kompetent inspektør foreta en grundig undersøkelse av hjelmen minst en gang i året. Registrering av inspeksjoner må skje på et kontrollkort som inneholder detaljerte referanser til: type, modell, produsentens data, parti- eller serienummer, kjøpsdato, utløpsdato og første bruk, inspeksjonsdato og eventuelle merknader. Ikke fjern etiketter eller merking, og sjekk at de er leselige. Hvis du avdekker kutt, slitasje eller andre skader, ta kontakt med produsenten for inspeksjon før du bruker hjelmen.

3 ÅRS GARANTI: KASK garanterer produktet i 3 år for defekter i materialet eller arbeid. Garantien dekker ikke defekter som er forårsaket av normal bruk og slitasje, endringer, feilaktig oppbevaring, upassende vedlikehold eller annen bruk enn dem produktet har blitt sertifisert for.

MERKING/ETIKETT: Informasjon som finnes inne i hjelmen, trykt på etiketten, som ikke under noen omstendighet må fjernes.

Illustrasjoner og/eller beskrivelse av innvendige etiketter:

FORKLARENDE SKJEMA OVER MERKING EN397 - EN50365 (ZENITH BA – ZENITH)

1	FABRIKANT	7	SERTIFISERINGSMERKE
2	NAVN PÅ MODELL		
3	BRUK AV MODELL		
4	HENVISNING TIL LOVGIVNING ANGÅENDE ELEKTRISK ISOLASJON LEGISLASJON (440V A.C.) LAVE TEMPERATURER (-30°C) SIDEDEFORMERING (LD) SPRUT AV SMELTET METALL (MM)		
		8	FABRIKASJONSDATA
5	HENVISNING TIL LOVGIVNING	9	HJELMENS VEKT
6	STØRRELSE I CM	10	MATERIALER KAPSEL



FAKSIMILE MERKING

1	KASK SPA	7	
2	ZENITH		
3	VERNEHJELM FOR INDUSTRIEN		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8	12/2015
5	EN50365	9	350g.
6	REGULERBAR 53-63 cm	10	PP



FORKLARENDE SKJEMA OVER MERKING EN397 (ZENITH BA AIR – ZENITH AIR)

1	FABRIKANT	6	HJELMENS VEKT
2	NAVN PÅ MODELL	7	SERTIFISERINGSMERKE
3	BRUK AV MODELL		
4	HENVISNING TIL LOVGIVNING LAVE TEMPERATURER (-30°C) SIDEDEFORMERING (LD) SPRUT AV SMELTET METALL (MM)	8	FABRIKASJONSDATA
		9	ID-NUMMER
5	STØRRELSE I CM	10	MATERIALER KAPSEL

FAKSIMILE MERKING

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	
3	VERNEHJELM FOR INDUSTRIEN		
4	EN 397 -30°C LD MM	8	10/2015
		9	15.2000.0001
5	REGULERBAR 53-63 cm	10	PP

ANSVAR: KASK Spa fraskriver seg alt ansvar for alle direkte eller indirekte skader, utilsiktede eller ikke, forårsaket av upassende bruk av KASK-produkter. Brukeren påtar seg alt ansvar for risiko som følger upassende bruk av KASK-produkter.

INSTRUÇÕES DO FABRICANTE: Leia atentamente as instruções antes de utilizar o capacete, o não cumprimento das indicações supra poderá reduzir a segurança proporcionada pelo capacete. O fabricante e/ou o distribuidor isentam-se de qualquer responsabilidade em caso de acidente do qual resultem lesões ou até mesmo morte, devido à utilização inadequada do capacete. Este capacete foi concebido de modo a absorver a energia de um impacto através da distribuição parcial ou danos nos seus componentes essenciais. Este capacete deve ser utilizado única e exclusivamente para a atividade para a qual foi certificado (ver marcação). O capacete ZENITH, nas suas variantes com marca EN 397, encontra-se homologado para a indústria, certificado em conformidade com a norma EN 397 e cumpre também os requisitos opcionais da própria legislação nos pontos: **§ 5.2.1** Baixas temperaturas – 30°C, **§ 5.2.4** Deformação lateral, e **§ 5.2.5** Projeções de metal fundido. As versões com casco sem furos cumprem o ponto **§ 5.2.3** Propriedades elétricas para a proteção contra o contacto acidental com fios sob tensão até 440 V AC. Cumpre igualmente os requisitos adicionais previstos em **§ 4.2.1** Absorção de choques, **§ 4.2.2** Penetração, **§ 4.2.4** Eficácia do sistema de retenção (apenas para as versões com correia ao nível do queixo instalada) da norma UNI EN 12492:2012. O procedimento de certificação CE foi realizado pelo organismo notificado n.º 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milão - Itália.

Proteção contra riscos elétricos: Os capacetes nas versões com casco sem furos estão certificados em conformidade com a norma EN 50365 (classe 0) para a utilização na proximidade de sistemas de baixa tensão com tensões até 1500V DC ou 1000V AC. O capacete eletricamente isolante não pode ser utilizado sozinho. É necessário utilizar outros dispositivos de proteção isolantes de acordo com os riscos envolvidos e as atividades a realizar. O procedimento de certificação foi efetuado pelo organismo notificado n.º 2008 Dolomitcert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Itália.

ATENÇÃO: O capacete nem sempre evita a ocorrência de lesões. Em particular, é importante lembrar que nenhum capacete consegue proteger a cabeça das forças geradas por impactos violentos. No seguimento de um impacto violento, mesmo quando o dano não for visível, substitua o capacete, dado que poderá ter perdido a sua capacidade de absorver novos impactos e proporcionar a proteção esperada. O capacete objeto do presente manual é um equipamento de proteção individual categoria III e, como tal, foi sujeito ao procedimento de certificação CE nos termos do artigo 10.º da Diretiva europeia 89/686/CEE e subsequentes alterações. O dispositivo está sujeito a procedimentos de controlo em conformidade com o artigo 11.º da Diretiva supra mencionada. As atividades de verificação são desempenhadas pelo Organismo Notificado 2008.

NOMENCLATURA: 1. Casco; 2. Cinta para a cabeça; 3. Sistema de ajuste de tamanho; 4. Correia ao nível do queixo; 5. Retrator lateral; 6. Fivela; 7. Clipe para lâmpada; 8. Ranhura lateral para inserir a proteção auditiva; 9. Ranhura lateral para inserir o adaptador da viseira; 10. Etiqueta de marcação.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A título de prevenção é obrigatório utilizar o capacete durante todo o desenvolvimento da atividade. Para uma proteção

adequada, é importante que o capacete seja do tamanho correto e esteja bem colocado na cabeça com vista a oferecer o máximo conforto e segurança. O capacete deve ser ajustado para se adaptar ao utilizador; por exemplo, as fitas devem estar posicionadas de modo a não cobrir as orelhas, a fivela deve encontrar-se afastada do osso mandibular e ambas, fita e fivela, devem estar ajustadas em simultâneo de um modo confortável e bem fixo. Com a correia bem fixa e ajustada corretamente, verificar sempre que o capacete não aperta a cabeça, nem se move livremente para a frente e para trás (ver Fig. 1).

AJUSTE DO CAPACETE: Coloque o capacete e adapte o tamanho rodando o regulador posterior (no sentido horário para reduzir o tamanho e no sentido anti-horário para o aumentar) ou simplesmente (apenas para os modelos equipados) puxando os dois elementos de fecho rápido para obter a tensão desejada (Fig. 2). Posicione o sistema de ajuste de tamanho na região nucal conforme apresentado (Fig. 3), inclinando-o e ajustando-o em altura. Para as versões equipadas com uma correia ao nível do queixo, aperte-a ao inserir uma fivela na outra até esta encaixar (Fig. 4a). Puxe a correia ao nível do queixo para verificar se a fivela está bloqueada (Fig. 5). Ajustar o comprimento da correia ao nível do queixo para fixar firmemente o capacete à sua cabeça. O anel de borracha deve estar posicionado sob a parte terminal da fita para evitar o balanceamento da mesma. Ajuste o retrator lateral da correia ao nível do queixo ao deslizá-lo ao longo das correias até encontrar a posição desejada por baixo da orelha (Fig. 6). Para retirar o capacete da cabeça, desaperte a correia situada ao nível do queixo premindo simultaneamente os botões laterais da fivela. (Fig. 4b).

COMPONENTES DE SUBSTITUIÇÃO: É proibido alterar, substituir e/ou remover qualquer dos componentes originais do capacete, salvo se autorizado pelo fabricante. Utilize apenas os componentes de substituição KASK originais. O capacete não deve ser modificado para acoplar outros acessórios diferentes dos descritos em baixo. Se necessário, contacte o revendedor ou diretamente o fabricante.

ACESSÓRIOS DO CAPACETE MODELO ZENITH: Correia ao nível do queixo (apenas para as versões BA) - clipe para lâmpada - adaptadores de fixação de viseira - autocolantes refletores - saariana - sombrero - protetores auriculares - viseira de proteção ocular (EN166) - proteção facial (EN166) - protetor de rede plástica (EN1731) - protetor de rede metálica (EN1731) - forro de substituição - forro de inverno.

Verifique com o revendedor ou fabricante a efetiva disponibilidade dos acessórios supra referidos. Siga as instruções de instalação e de utilização fornecidas com acessório. Utilize apenas os acessórios aprovados pelo fabricante.

VERIFICAÇÃO: Antes de utilizar o capacete, verifique a sua integridade em todas as suas peças. No seguimento de um impacto violento, mesmo quando o dano não for visível, substitua o capacete, dado que poderá ter perdido a sua capacidade de absorver novos choques e proporcionar a proteção esperada.

LIMPEZA: Limpar o capacete (e todos os acessórios) utilizando apenas água, sabão neutro e um pano macio e limpo, deixando secar naturalmente à

temperatura ambiente. O forro interior pode ser retirado e lavado à mão com água fria ou na máquina de lavar (máx. 30°C). Evitar a todo o custo a utilização de detergentes químicos e solventes.

CONSERVAÇÃO: Quando não estiver a ser utilizado, é preferível conservar o capacete a uma temperatura entre 5°C e 35°C, protegido da luz solar direta e afastado de fontes de calor, é aconselhável guardar o capacete dentro da embalagem original.

APLICAÇÃO DE ADESIVOS: Não aplicar adesivos, solventes, autocolantes e tinta, se não forem em conformidade com as especificações do fabricante. Qualquer reparação ou alteração não prevista pode prejudicar a função protetora do capacete.

TRANSPORTE: Dada a tipologia do dispositivo (capacete), não estão previstas medidas particulares para o transporte.

PRECAUÇÕES: Não utilize o capacete como base ou suporte ou recipiente. Não o comprima. Não o deixe cair. Evite o contacto com objetos cortantes ou perigosos. Não o utilize fora do intervalo de temperatura -30°C e +50°C. Evite pegar no capacete pelo ajustador de tamanho. Proteger contra agentes químicos.

VIDA ÚTIL: A vida útil do capacete depende da ocorrência de diversos fatores degenerativos, incluindo as variações de temperatura, a exposição à luz solar direta, a utilização mais ou menos intensa. O capacete deve ser verificado regularmente, e antes de cada utilização, para apurar a presença de eventuais danos como fissuras, descolamentos, deformações, descascamentos, que constituem elementos reveladores do estado de deterioramento do capacete. Os capacetes que tiverem sofrido impactos significativos devem ser substituídos mesmo quando não apresentarem sinais evidentes de danificação. A vida útil máxima deste produto é de 10 anos a contar da data de fabrico. Após este período, o capacete deve ser eliminado, porque a proteção é reduzida ao longo do tempo devido ao envelhecimento dos materiais. A data de fabrico encontra-se impressa no interior do capacete.

REVISÃO: Para além da inspeção visual normal visual antes de cada utilização, um inspetor competente deve realizar um exame minucioso, pelo menos, uma vez por ano. O registo das inspeções deve ser efetuado num quadro de controlo que contenha referências detalhadas em relação ao seguinte: tipo, modelo, dados do fabricante, número de lote ou de série, data de aquisição, validade e primeira utilização, data de inspeção e quaisquer notas. Não remova as etiquetas ou marcações e verifique a sua legibilidade.

Se encontrar cortes, desgastes ou quaisquer outros danos, contacte o fabricante para efeitos de inspeção antes de utilizar o capacete.

GARANTIA DE 3 ANOS: A KASK concede uma garantia de 3 anos para o produto por defeitos de materiais ou de fabrico. A garantia não cobre defeitos causados pelo desgaste normal, alterações, conservação incorreta, manutenção incorreta ou utilizações diferentes daquelas para as quais o dispositivo foi certificado.

MARCAÇÃO/ETIQUETAGEM: Não remover sob qualquer pretexto informações no interior do capacete, indicadas na etiqueta.

Ilustrações e/ou descrição de etiquetas interiores:

ESQUEMA EXPLICATIVO DA MARCAÇÃO EN397 EN50365 (ZENITH BA - ZENITH)

1	FABRICANTE	7	N.º DE MARCA DE CERTIFICAÇÃO DE IDENTIFICAÇÃO DO ORGANISMO DE CONTROLO
2	NOME DO MODELO		
3	DESIGNAÇÃO DO MODELO		
4	REFERÊNCIA À LEGISLAÇÃO RELATIVA AO ISOLAMENTO ELÉTRICO (440V A.C.) BAIIXAS TEMPERATURAS (-30°C) DEFORMAÇÃO LATERAL (LD) PROJEÇÕES DE METAL FUNDIDO (MM)	8	
5	REFERÊNCIA À LEGISLAÇÃO	9	PESO DO CAPACETE
6	DIMENSÕES EM CM	10	MATERIAL DA COBERTURA

	Classe 0
	EN 50365 RELATIVA À SEGURANÇA ELÉTRICA
NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO LOTE DE PRODUÇÃO	

MARCAÇÕES FAX

1	KASK SPA	7	
2	ZENITH		
3	CAPACETE DE SEGURANÇA PARA A INDÚSTRIA		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8	
5	EN50365	9	350g.
6	AJUSTÁVEL 53-63 CM	10	PP

	Classe 0
	15.2000.0001

ESQUEMA EXPLICATIVO DA MARCAÇÃO EN397 (ZENITH BA AIR – ZENITH AIR)

1	FABRICANTE	6	PESO DO CAPACETE
2	NOME DO MODELO	7	N.º DE MARCA DE CERTIFICAÇÃO DE IDENTIFICAÇÃO DO ORGANISMO DE CONTROLO
3	DESIGNAÇÃO DO MODELO		
4	REFERÊNCIA À LEGISLAÇÃO BAIIXAS TEMPERATURAS (-30°C) DEFORMAÇÃO LATERAL (LD) PROJEÇÕES DE METAL FUNDIDO (MM)	8	DATA DE FABRICO
		9	NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO LOTE DE PRODUÇÃO
5	DIMENSÕES EM CM	10	MATERIAL DA COBERTURA

MARCAÇÕES FAX

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	
3	CAPACETE DE SEGURANÇA PARA A INDÚSTRIA		
4	EN 397 -30°C LD MM	8	10/2015
		9	15.2000.0001
5	AJUSTÁVEL 53-63 CM	10	PP

RESPONSABILIDADE: A KASK Spa não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos diretos ou indiretos, acidentais ou deliberados, causados pela utilização incorreta de produtos KASK. O utilizador assume todos os riscos decorrentes da utilização incorreta de produtos KASK.

INSTRUKCJE PRODUCENTA: Przed użyciem kasku należy zapoznać się z niniejszymi instrukcjami. Nie zastosowanie się do tego zalecenia może skutkować obniżeniem poziomu bezpieczeństwa, jakie ma zapewnić kask. Producent lub dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za wypadki, w rezultacie których użytkownik może odnieść obrażenia lub nawet ponieść śmierć na skutek nieprawidłowego użytkownika kasku. Kask został zaprojektowany tak, by pochłaniać siłę uderzenia poprzez jej rozproszanie lub uszkodzenie kluczowych jego elementów. Kask może być użytkowany wyłącznie do celów, dla których został zatwierdzony (patrz oznaczenie). Kask ZENITH, w jego wariantach posiadający oznaczenie EN 397, jest zatwierdzony do stosowania w przemyśle wg normy EN 397; spełnia również opcjonalne wymagania ustawodawstwa zawarte w punktach: § 5.2.1 Niska temperatura stosowania – 30°C, § 5.2.4 Deformacje boczne, e § 5.2.5 Odpryski stopionego metalu. Wersje kasku ze skorupą z otworami spełniają wymagania punktu § 5.2.3 Właściwości elektroizolacyjne dla ochrony przed kontaktem z przewodami pod napięciem wynoszącym 440 V AC. Kask również spełnia dodatkowe wymagania określone w pkt. § 4.2.1 Absorpcja wstrząsów, pkt. § 4.2.2 Odporność na przebicie, § 4.2.4 Wytrzymałość na zerwanie punktów mocowania paska podbródkowego (wyłącznie wersje wyposażone w pasek podbródkowy) normy UNI EN 12492:2012. Procedurę certyfikacji przeprowadziła jednostka notyfikacyjna, posiadająca numer 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milan - Włochy.

Ochrona przed zagrożeniami związanymi z zasilaniem elektrycznym: Kaski w wersji ze skorupami bez otworów zostały zatwierdzone zgodnie z normą EN 50365 (klasa 0) do użytku w pobliżu instalacji niskonapięciowych do 1500 V DC lub 1000 V AC. Kasków izolowanych elektrycznie nie można używać samodzielnie. Muszą być one używane wraz z innymi urządzeniami zabezpieczającymi o właściwościach izolacyjnych dostosowanych do zagrożeń, jakie istnieją w związku z wykonywaną pracą. Procedurę certyfikacji przeprowadziła jednostka notyfikacyjna, posiadająca numer 2008 Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Włochy.

UWAGA: Kask nie zapewnia całkowitej ochrony przeciw odniesieniu obrażeń. W szczególności należy pamiętać, że żaden kask nie chroni głowy przed urazami będącymi następstwem działania gwałtownej siły. Jeśli kask zostanie poddany silnemu uderzeniu - nawet gdy uszkodzenie nie jest widoczne - należy go wymienić, gdyż możliwości absorpcyjne kasku mogły zostać wyczerpane i kask może nie zapewnić ochrony przeciw kolejnym uderzeniom. Kask, dla którego sporządzono niniejszą instrukcję obsługi, stanowi środek ochrony indywidualnej kategorii III i tym samym został poddany badaniu typu WE zgodnie z artykułem dyrektywy europejskiej 89/686/EWG z późniejszymi poprawkami. Kask podlega procedurze kontrolnej zgodnie z artykułem 11 wspomnianej powyżej dyrektywy. Procedura kontrolna podlega jednostce notyfikacyjnej 2008.

NOMENKLATURA: 1. Skorupa; 2. Opaska; 3. Układ regulacji rozmiaru; 4. Pasek podbródkowy; 5. Zaczep boczny; 6. Klamra; 7. Uchwyt zatrzaskowy na lampę; 8. Otwory boczne na ochronnik uszu; 9. Boczne otwory na wizjer; 10. Oznakowanie.

INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKA: Aby zapobiec możliwym wypadkom, kask należy nosić w każdej sytuacji. Aby zapewnić właściwą ochronę, rozmiar kasku musi

być odpowiednio dobrany i musi dobrze przylegać do głowy, tak by zapewnić maksymalny komfort i bezpieczeństwo. Kask należy wyregulować, by mógł być odpowiednio osadzony na głowie osoby go noszącej. Przykładowo, paski muszą być tak umiejscowione, by nie zakrywały uszu, klamra nie może znajdować się blisko kości żuchwy, a paski oraz klamra muszą być tak wyregulowane, by nie uciskały i dobrze przylegały. Po zapięciu i wyregulowaniu paska podbródkowego, należy zawsze sprawdzić, czy kask nie ściska zbyt mocno głowy, czy też nie opada do przodu lub tyłu głowy (patrz rys. 1).

REGULACJA KASKU: Rozmiar kasku reguluje się za pomocą tylnego pokrętła (aby zmniejszyć rozmiar, przekręcić pokrętło w prawą stronę, aby zwiększyć rozmiar, przekręcić w lewą stronę) lub pociągając za dwa elementy szybkiej regulacji (w przypadku modeli, które są w nie wyposażone), aby uzyskać odpowiedni naciąg (rys. 2). Umieścić układ regulacji rozmiaru wokół karku, jak przedstawiono na rysunku 3, przechylając go i regulując jego wysokość. W przypadku wersji kasków z paskami podbródkowymi, należy je zapiąć, wkładając jedną sprzączkę paska do drugiej, aż zatrzasną się na swoim miejscu (rys. 4a). Pociągnąć za pasek podbródkowy, aby upewnić się, że klamra jest odpowiednio zapięta (rys. 5). Wyregulować długość paska podbródkowego, aby kask dobrze przylegał do głowy. Gumowy pierścień należy przesunąć na koniec taśmy, zapobiegając jego zwisaniu. Wyregulować boczny zaczep paska podbródkowego, przesuwając go wzdłuż pasków, aż uzyska się żądane położenie poniżej ucha (rys. 6). Zdjąć kask i odpiąć pasek podbródkowy, naciskając jednocześnie przyciski umiejscowione po obu stronach klamry (rys. 4b).

CZĘŚCI ZAPASOWE: Nie wolno modyfikować, wymieniać lub usuwać dowolnej części oryginalnej kasku bez uzyskania zgody producenta. Stosować wyłącznie oryginalnych części firmy KASK. Nie wolno modyfikować kasku celem dostosowania go do innych akcesoriów niż te, które przedstawiono poniżej. Jeśli zajdzie taka potrzeba, należy skontaktować się z dystrybutorem lub bezpośrednio z producentem.

AKCESORIA KASKU ZENITH: Pasek podbródkowy (wyłącznie wersje BA) - uchwyt zatraskowy na lampę; - uchwyty na wizjer - znaczki odbłaskowe - osłona szyi - rondo - osłony uszu - wizjer ochronny (EN166) - osłona twarzy (EN166) - plastikowy wizjer siatkowy (EN1731) - metalowa osłona siatkowa (EN1731) - wymienna wyściółka - wyściółka zimowa.

Aby uzyskać informacje na temat dostępności powyższych akcesoriów, należy skontaktować się dystrybutorem. Należy stosować się do instrukcji montażu i obsługi dostarczonych wraz akcesoriami. Używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.

UWAGA: Przed użyciem kasku sprawdzić integralność wszystkich części. Jeśli kask zostanie poddany silnemu uderzeniu - nawet gdy uszkodzenie nie jest widoczne - należy go wymienić, gdyż możliwości absorpcyjne kasku mogły zostać wyczerpane i kask może nie zapewnić ochrony przeciw kolejnym uderzeniom.

CZYSZCZENIE: Kask (i jego akcesoria) czyścić z użyciem wody, delikatnego środka czyszczącego oraz miękkiej i czystej ściereczki i pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Wewnętrzną wyściółkę można wyciągnąć i wyprać ręcznie w zimnej wodzie lub w pralce (maks. 30°C). Nigdy nie stosować chemicznych

środków czyszczących lub rozpuszczalników do mycia kasku.

PRZECHOWYWANIE: Jeśli kask nie jest używany, należy przechowywać go w temperaturze od 5°C do 35°C, gdzie nie będzie poddawany działaniu bezpośredniego światła słonecznego oraz z dala od źródeł ciepła. Zaleca się przechowywanie kasku w jego oryginalnym opakowaniu.

ZASTOSOWANIE SUBSTANCJI KLEJĄCYCH: Nie stosować substancji klejących, rozpuszczalników, naklejek lub powłok niezgodnych ze specyfikacją producenta. Wszelkie naprawy lub modyfikacje nie przewidziane przez producenta mogą mieć wpływ na funkcje ochronne, jakie ma spełniać kask.

TRANSPORT: Dla kasku, będącego przedmiotem niniejszego dokumentu, nie przewidziano żadnych specjalnych środków, jakie należało by zastosować w przypadku transportowania kasku.

UWAGA: Nie używać kasku w charakterze podstawy, wsparcia lub pojemnika. Nie ścisnąć kasku. Nie upuszczać kasku. Unikać kontaktu z ostrymi lub niebezpiecznymi przedmiotami. Nie używać kasku w temperaturach poniżej -30°C i powyżej +50°C. Unikać chwytania kasku za układ regulacji rozmiaru. Chronić przed środkami chemicznymi.

OKRES EKSPLOATACJI: Okres eksploatacji kasku zależy od istnienia różnych czynników, mających wpływ na pogorszenie jego stanu, takich jak zmiany temperatury, wystawienie na światło słoneczne i częstotliwość używania. Kask należy sprawdzać regularnie i każdorazowo przed jego użyciem pod kątem uszkodzeń, takich jak: pęknięcia, integralności części, odształcenia, zdzierania, które wskazują na znaczne pogorszenie stanu kasku. Kaski, które zostały poddane silnemu uderzeniu należy wymienić, nawet jeśli oczywiste oznaki uszkodzenia nie są widoczne. Maksymalny okres eksploatacji wynosi 10 lat od dnia jego produkcji. Po upływie tego okresu kask należy zutylizować, gdyż dochodzi od redukcji poziomu ochrony, jaki ma zapewnić, na skutek starzenia się materiałów. Datę produkcji zamieszczono wewnątrz kasku.

KONTROLA: Oprócz wizualnej kontroli kasku, przeprowadzanej każdorazowo przed jego użyciem, raz do roku wykwalifikowany inspektor powinien przeprowadzić szczegółową kontrolę kasku. Kontrolę należy udokumentować w dokumencie kontrolnym, w którym należy zamieścić szczegółowe informacje dotyczące: typu, modelu, daty produkcji, numeru seryjnego lub partii, daty zakupu, daty upływu czasu eksploatacji, pierwszego użycia, daty kontroli i dodatkowych notatek. Nie usuwać etykiet lub oznakowania, które należy sprawdzać pod kątem czytelności.

W przypadku wykrycia nacięć, przetarć lub innego typu uszkodzeń, należy skontaktować się z producentem celem przeprowadzenia kontroli przed użyciem kasku.

TRZYLETNIA GWARANCJA: Firma KASK zapewnia trzyletnią gwarancję na wady materiałowe i wykonania produktu. Gwarancją nie są objęte wady spowodowane normalnym zużyciem, modyfikacjami, nieprawidłowym przechowywaniem, nieprawidłową konserwacją lub użytkowaniem niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OZNAKOWANIE/ETYKIETY: Nie wolno usuwać informacji zamieszczonych wewnątrz kasku lub na etykietach.


Symbole lub opisy na wewnętrznych etykietach:

SCHEMAT WYJAŚNIAJĄCY OZNAKOWANIE EN397 - EN50365 (ZENITH BA – ZENITH)

1	PRODUCENT	7	NR ZNAKU CERTYFIKACJI WYDANY PRZEZ ORGAN KONTROLNY
2	NAZWA MODELU		
3	OZNACZENIE MODELU		
4	ODNIESIENIE DO PRZEPISÓW W ZAKRESIE WYMAGAŃ DLA SPRZĘTU ELEKTROIZOLACYJNEGO (440 V AC) NISKA TEMPERATURA STOSOWANIA (-30°C) DEFORMACJE BOCZNE (LD) ODPRYSKI STOPIONEGO METALU (MM)	8	DATA WYPRODUKOWANIA
5	ODNIESIENIE DO NORMY	9	CIĘŻAR KASKU
6	ROZMIAR W CM	10	MATERIAŁ SKORUPY KASKU


	Klasa 0
	EN50365 OKREŚLAJĄCEJ WYMAGANIA W ZAKRESIE BEZPIECZYSTWA ELEKTRYCZNEGO
	NUMER PARTII PRODUKCYJNEJ

OZNACZENIA FACSIMILE


1	KASK SPA	7	
2	ZENITH		
3	KASK OCHRONNY DO UŻYTKU W PRZEMYSŁE		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8	12/2015
5	EN50365	9	350g.
6	REGULOWANY 53-63 CM	10	PP

	Klasa 0
	15.2000.0001

SCHEMAT WYJAŚNIAJĄCY OZNAKOWANIE EN397 (ZENITH BA AIR – ZENITH AIR)

1	PRODUCENT	7	
2	NAZWA MODELU		
3	OZNACZENIE MODELU		
4	ODNIESIENIE DO NORMY NISKA TEMPERATURA STOSOWANIA (-30°C) DEFORMACJE BOCZNE (LD) ODPRYSKI STOPIONEGO METALU (MM)	8	DATA WYPRODUKOWANIA
5	ROZMIAR W CM	9	NUMER PARTII PRODUKCYJNEJ
6	CIĘŻAR KASKU	10	MATERIAŁ SKORUPY KASKU

OZNACZENIA FACSIMILE

1	KASK SPA	6	350g.	
2	ZENITH BA AIR	7		
3	KASK OCHRONNY DO UŻYTKU W PRZEMYSŁE	8		10/2015
4	EN 397 -30°C LD MM	9		15.2000.0001
5	REGULOWANY 53-63 CM	10	PP	

ODPOWIEDZIALNOŚĆ: Firma KASK Spa nie ponosi żadnej odpowiedzialności za pośrednie lub bezpośrednie, przypadkowe lub celowe uszkodzenie produktów KASK w skutek nieprawidłowego ich użytkowania. Użytkownik ponosi wszelkie ryzyko, wynikające z nieprawidłowego użytkowania produktów KASK.

OBVESTILO ZA UPORABNIKA: Pred uporabo čelade natančno preberite navodila za uporabo; neupoštevanje tega opozorila lahko zmanjša varnost, ki jo zagotavlja čelada. Proizvajalec in/ali distributer ne prevzemata nobene odgovornosti za primer nesreče s poškodbami ali celo smrtnim izidom, ki je posledica neustrezne uporabe čelade. Čelada je zasnovana tako, da absorbira energijo trka prek delne porazdelitve ali poškodbe bistvenih sestavnih delov. Ta čelada se lahko uporablja samo in izključno v namene, za katere ima pridobljen certifikat. (glej oznako). Čelada ZENITH je, v svojih različicah z oznako EN 397, odobrena za uporabo v industriji s certifikatom na podlagi EN 397, ustreza pa tudi izbirnim zahtevam samega zakona v točkah: **§ 5.2.1** Nizke temperature – 30 °C, **§ 5.2.4** Bočna deformacija, **§ 5.2.5** Pljuski raztopljene kovine. Različice s školjko brez lukenj ustrezajo točki **§ 5.2.3** Električne lastnosti zaščite pred nenamernim stikom z žicami pod napetostjo do 440 V AC. Ustreza tudi dodatnim zahtevam, navedenim v **§ 4.2.1** Blaženje sunkov, **§ 4.2.2** Penetracija, **§ 4.2.4** Učinkovitost zadrževalnega sistema (samo za različice z nameščenim podbradnim jermenom) standarda UNI EN 12492:2012. Postopek certifikacije CE je izvajal priglašeni organ št. 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italija.

Zaščita pred električnim udarom: Čelade v različicah s školjko brez lukenj so certificirane v skladu z EN 50365 (razred 0) za uporabo v bližini nizkonapetostnih sistemov z napetostmi do 1500 V DC ali 1000 V AC. Električno izolirane čelade ne moremo uporabljati samostojno. Uporabiti je treba tudi druge zaščitne izolacijske naprave v skladu s tveganjem in dejavnostmi, ki se bodo izvajale. Postopek certifikacije je izvajal priglašeni organ št. 2008 Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italija.

POZOR: Čelada ne more vedno varovati pred poškodbami. Zlasti je treba upoštevati, da nobena čelada ne more zavarovati glave pred velikimi silami, ki se sprostijo ob močnih udarcih. Po hujšem udarcu zamenjajte čelado, tudi če na njej ni vidne poškodbe, saj je lahko izgubila svojo sposobnost absorbiranja dodatnih udarcev in omogočanja pričakovane zaščite. Čelada, ki je predmet tega priročnika, je tipa III kategorije Osebna varovalna naprava, in je bila kot taka podvržena postopku EC-pregleda tipa, v skladu z 10. členom Evropske direktive 89/686/EGS in kasnejšimi dopolnili. Naprava je podvržena postopku nadzora v skladu z 11. členom zgoraj navedene direktive. Dejavnosti preverjanja so dodeljene priglašnemu organu 2008.

NOMENKLATURA: 1. Školjka; 2. Naglavni trak; 3. Sistem za prilagajanje velikosti; 4. Podbradni jermen; 5. Bočna zategovalna naprava; 6. Zaponka; 7. Sponka za lučko; 8. Stranska reža za vstavljanje zaščite sluha; 9. Stranska reža za vstavljanje prilagojevalca za vizir; 10. Nalepka z oznako.

NAVODILA ZA UPORABO: Iz preventivnih razlogov se mora čelada obvezno uporabljati ves čas izvajanja dejavnosti. Za ustrezno zaščito je pomembno, da je čelada primerne velikosti in da se glavi dobro prilaga, s čimer nudi kar največ udobja in varnosti. Čelado je treba prilagoditi tako, da ustreza uporabniku; jermeni morajo biti nameščeni tako, da ne pokrivajo ušes, zapiralna sponka

se mora nahajati daleč od čeljustne kosti, sklop jermenov in sponke pa mora biti naravnano tako, da je udoben in se dobro prilaga. Ko je podbradni jermen pritrjen in pravilno prilagojen, vedno preverite, da čelada niti ne stiska glave, niti se prosto premika naprej in nazaj (glejte sl. 1).

NASTAVITVE ČELADE: Nadenite si čelado in prilagodite velikost z obračanjem zadnjega kolesca (v smeri urinih kazalcev za zatezanje in v obratni smeri za povečanje velikosti) ali enostavno (samo pri ustrezno opremljenih modelih) z zatezanjem elementov za hitro zapiranje, dokler ne dosežete zelene napetosti (sl. 2). Sistem za prilagajanje velikosti namestite v območju tilnika tako, kot je prikazano (sl. 3), z nagibanjem in prilagajanjem višine. Pri različicah, opremljenih s podbradnim jermenom, le-tega pritrdite tako, da vstavljate en jermen zaponke v drugega, dokler ne klikne na svoje mesto (sl. 4a). Povlecite podbradni jermen, da preverite, ali je zaponka zaklenjena (sl. 5). Nastavite dolžino podbradnega jermena tako, da se bo čelada dobro prilagala glavi. Gumijasti obroč je potrebno namestiti na skrajni konec jermena, da ta ne bo prosto opletal. Bočni zategovalnik podbradnega traku prilagodite tako, da z njim drsite vzdolž jermenov, dokler ne dosežete zelenega položaja pod ušesom (sl. 6). Za snemanje čelade z glave odprite podbradni jermen, tako da istočasno pritisnete na gumba z obeh strani zaponke (sl. 4b).

NADOMESTNI DELI: Spremembe, zamenjava in/ali odstranjevanje enega ali več sestavnih delov čelade so prepovedane, razen če jih odobri proizvajalec. Uporabljajte samo originalne rezervne dele KASK. Čelade ne smete spreminjati z vgradnjo dodatne opreme, ki se razlikuje od spodaj opisanih dodatkov. V primeru potrebe se neposredno obrnite na proizvajalca.

DODATKI ZA ČELADE MODELA ZENITH: Podbradni jermen (samo za različice BA) - sponka za lučko - prilagojevalci za pritrditev vizirja - odsevne nalepke - sahariana - sombrero - glušniki - vizir za zaščito oči (EN166) - ščitnik za obraz (EN166) - ščitnik iz plastične mrežice (EN1731) - ščitnik iz kovinske mrežice (EN1731) - nadomestna obloga - zimska obloga.

Dejansko razpoložljivost zgoraj naštetih dodatkov preverite pri svojem prodajalcu ali proizvajalcu. Upoštevajte navodila za namestitev in uporabo, priložena dodatku. Uporabljajte samo dodatke, ki jih odobri proizvajalec.

PREVERITE: Pred uporabo čelade preverite prisotnost vseh njenih delov. Po hujšem udarcu zamenjajte čelado, tudi če na njej ni vidne poškodbe, saj je lahko izgubila svojo sposobnost absorbiranja dodatnih udarcev in omogočanja pričakovane zaščite.

ČIŠČENJE: Za čiščenje čelade (in vseh dodatkov) uporabljajte samo vodo, blago milo in mehko, čisto krpo, in pustite da se posuši na zraku pri sobni temperaturi. Notranjo oblogo lahko odstranite in ročno operete v hladni vodi ali v pralnem stroju (največ 30 °C). Nikoli ne uporabljajte kemičnih čistil in topil.

SHRANJEVANJE: Ko čelada ni v uporabi, je najbolje, da jo hranite pri temperaturi med 5 in 35 °C, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo in ločeno od virov toplote. Priporočljivo je, da jo hranite v originalni embalaži.

UPORABA LEPIL: Ne uporabljajte lepil, topil, nalepk in barve, če niso v skladu s specifikacijami proizvajalca. Kakršnokoli nepredvideno popravilo ali spreminjanje čelade lahko ogrozi njeno varovalno funkcijo.

PREVOZ: Zaradi narave pripomočka (čelada) niso potrebni posebni pogoji prevoza.

VARNOSTNI NAPOTKI: Čelade ne uporabljajte kot podstavka, podpore ali posode. Ne stiskajte je. Pazite, da ne pade. Izogibajte se stiku z ostrimi ali nevarnimi predmeti. Ne uporabljajte je izven temperaturnega razpona -30 °C in +50 °C. Izogibajte se pobiranju čelade, tako da primete regulator velikosti. Zaščitite jo pred kemikalijami.

UPORABNA DOBA: Uporabna življenjska doba čelade je odvisna od več dejavnikov obrabe, vključno s temperaturnimi spremembami, časom izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi ali bolj ali manj intenzivno uporabo. Čelado je treba preverjati redno in pred vsako uporabo, da zaznamo prisotnost kakršne koli poškodbe, kot so razpoke, odtrganje, deformacije, lupljenje, ki predstavljajo dejanske elemente poslabšanja stanja čelade. Elemente, ki so utrpeli hujše udarce, je treba zamenjati, četudi ne kažejo vidnih znakov poškodb. Najdaljša življenjska doba tega izdelka je 10 let od datuma proizvodnje. Po tem obdobju je treba čelado zavreči, ker se sčasoma zmanjša zaščita zaradi staranja materialov. Datum proizvodnje je natisnjen na notranji strani čelade.

REVIZIJA: Poleg običajnega vizualnega pregleda pred vsako uporabo jo mora vsaj enkrat na leto temeljito pregledati strokovni inšpektor. Poročilo o opravljenem pregledu zabeležite na kontrolni list, ki mora vsebovati podrobne podatke o: tipu, modelu, podatkih o proizvajalcu, lotu ali številki serije, datumu nakupa, uporabni dobi in datumu prve uporabe, datumu pregleda in morebitnih opombah. Ne odstranjujte nalepk ali oznak in redno preverjajte, da so dobro čitljive.

V primeru rezov, prask ali kakršnekoli druge poškodbe se pred ponovno uporabo čelade obrnite na proizvajalca, ki jo bo strokovno pregledal.

3-LETNA GARANCIJA: KASK daje 3-letno garancijo za izdelek za napake v materialu ali izdelavi. Garancija ne zajema pomanjkljivosti, ki so posledica normalne obrabe, sprememb, nepravilnega shranjevanja, neprimerne vzdrževanja ali uporabe v druge namene, razen tistih, za katere je bila potrjena naprava.

OZNAKE IN NALEPKE: Informacije v notranjosti čelade so natisnjene na nalepki, ki se ne sme v nobenem primeru odstraniti.

Prikaz in/ali opis notranje etikete:**OBRAZLOŽITEV SISTEMA OZNAČEVANJA EN397 - EN50365 (ZENITH BA – ZENITH)**

1	PROIZVAJALEC	7	IDENTIFIKACIJSKA ŠT. CERTIFIKACIJSKEGA ZNAKA PRIGLAŠENEGA ORGANA
2	IME MODELA		
3	OZNAKA MODELA		
4	SKLICEVANJE NA ZAKONODAJO ZA ELEKTRIČNO IZOLACIJO (440 V A.C.) NIZKE TEMPERATUREA (-30°C) BOČNA DEFORMACIJA (LD) PLJUSKI RAZTOPLJENE KOVINE (MM)	8	DATUM PROIZVODNJE
5	SKLICEVANJE NA ZAKONODAJO	9	VIŠINA ČELADE
6	VELIKOST V CM	10	MATERIAL ŠKOLJKE

**OZNAKE FAKSIMILE**

1	KASK SPA	7	
2	ZENITH		
3	ZAŠČITNA ČELADA ZA UPORABO V INDUSTRIJI		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8	12/2015
5	EN50365	9	350g.
6	NASTAVLJIVA 53-63 CM	10	PP

**OBRAZLOŽITEV SISTEMA OZNAČEVANJA EN397 (ZENITH BA AIR – ZENITH AIR)**

1	PROIZVAJALEC	6	VIŠINA ČELADE
2	IME MODELA	7	IDENTIFIKACIJSKA ŠT. CERTIFIKACIJSKEGA ZNAKA PRIGLAŠENEGA ORGANA
3	OZNAKA MODELA	8	DATUM PROIZVODNJE
4	SKLICEVANJE NA ZAKONODAJO NIZKE TEMPERATUREA (-30°C) BOČNA DEFORMACIJA (LD) PLJUSKI RAZTOPLJENE KOVINE (MM)	9	IDENTIFIKACIJSKA ŠTEVILKA / PROIZVODNA SERIJA
5	VELIKOST V CM	10	MATERIAL ŠKOLJKE

OZNAKE FAKSIMILE

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	
3	ZAŠČITNA ČELADA ZA UPORABO V INDUSTRIJI	8	
4	EN 397 -30°C LD MM	9	15.2000.0001
5	NASTAVLJIVA 53-63 CM	10	PP

ODGOVORNOST: KASK Spa zavrača vsakršno odgovornost za morebitno neposredno ali posredno škodo, naključno ali namerno, nastalo zaradi nepravilne uporabe izdelkov KASK. Uporabnik prevzame vsa tveganja, ki izhajajo iz nepravilne uporabe izdelkov KASK.

TILLVERKARENS INSTRUKTIONER: Läs instruktionerna noga innan du använder hjälmen; om man inte gör det så kan den säkerhet hjälmen erbjuder minska. Tillverkaren och/eller distributören kan inte ta något ansvar i händelse av en olycka som leder till personskador eller dödsfall på grund av felaktig användning av hjälmen. Denna hjälm är konstruerad för att absorbera energin från ett slag genom partiell distribution eller skador på viktiga komponenter. Denna hjälm bör endast användas för aktiviteten den är certifierad för (se markering). ZENITH-hjälmen, i sina varianter märkta EN 397, är godkänd att använda på industrier, certifierad enligt EN 397 och uppfyller även de valfria kraven i lagstiftningen själv i punkterna: **§ 5.2.1** Låga temperaturer – 30°C, **§ 5.2.4** Sidodeformation, e **§ 5.2.5** Stänk av smält metall. Versionerna med skal utan håll uppfyller punkten **§ 5.2.3** Elektriska egenskaper för skydd mot oavsiktlig kontakt med strömledningar upp till 440V växelström. Den uppfyller även de ytterligare kraven i **§ 4.2.1** Stöddämpning, **§ 4.2.2** Penetration, **§ 4.2.4** Effektivitet av fasthållningssystem (bara för versioner utrustade med hakrem) i UNI EN 12492:2012. CE-certifieringen utfördes av anmält organ nummer 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italy.

Skydd mot elektriska risker: Hjälmar i versioner med skal utan håll är certifierade enligt EN 50365 (klass 0) för användning i närheten av lågspänningssystem med spänningar upp till 1500V likström eller 1000V växelström. Den elektriskt isolerande hjälmen kan inte användas ensam. Det är nödvändigt att använda andra enheter för isoleringsskydd enligt de involverade riskerna och de aktiviteter som ska utföras. Certifieringsprocessen gjordes av det anmälda organet Nr. 2008 Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italy.

WARNING: Hjälmen kan inte ge fullt skydd mot skador. I synnerhet är det viktigt att komma ihåg att ingen hjälm kan skydda huvudet från de krafter som genereras av våldsamma slag. Efter ett våldsamt slag även om skadan inte syns så ska hjälmen ersättas, det kan ha förstört förmågan att absorbera ytterligare slag och ge det väntade skyddet. Hjällobjektet i denna manual är en typ III kategori Individuell skyddsenshet som genomgick en EG-typkontroll enligt Artikel 10 i EU-direktiv 89/686/EEC, och följande ändringar. Enheten är föremål för kontrollförfarande i enlighet med Artikel 11 i det tidigare nämnda direktivet. Verifieringsaktiviteterna har tilldelats det anmälda organet 2008.

NOMENKLATUR: 1. Skal; 2. Svettrem; 3. System för storleksjustering; 4. Hakrem; 5. Sidojusteringsband; 6. Spänne; 7. Lampklämma; 8. Sidofack för hörselskydd; 9. Sidofack för visir; 10. Märke.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING: Som en förebyggande åtgärd är det viktigt att bära hjälm hela tiden under ridning. För adekvat skydd måste hjälmen vara rätt storlek och passa huvudet perfekt för att erbjuda maximal komfort och säkerhet. Hjälmen måste justeras för att passa användaren, till exempel måste remmarna placeras så att de inte täcker öronen, spännet bör placeras långt bort från käkbenet och bältena och spännet måste justeras tillsammans för att vara både bekvämt och tajt. Med hakremmen fäst och korrekt justerad, kontrollera alltid att hjälmen inte pressar huvudet eller rör sig fritt fram och tillbaka (se Fig. 1).

JUSTERINGAR AV HJÄLMEN: Bär hjälmen och anpassa storleken genom att vrida bakhjulet (medurs för att minska storleken och moturs för att förstora den) eller helt enkelt (endast för modeller utrustade med det) genom att justera dessa två delar i snabbspännet tills dess att önskad passform uppnås (Fig. 2). Positionera justeringssystemet för storlek i nackområdet så som visas (Fig. 3.), luta den och justera den i höjd. För versioner utrustade med hakrem, fäst den genom att sätta i det ena remspännet i det andra, tills att du hör att det klickat in sig i rätt läge (Fig. 4a). Dra i hakremmen för att kontrollera att spännet är låst (Fig. 5). Justera längden på hakans rem för att ordentligt fästa hjälmen på huvudet. Gummiringen skall placeras vid slutet av bandet för att förhindra att den dinglar. Justera sidojusteringsbandet på hakremmen genom att dra det längs remmarna tills du hittar rätt läge under örat (Fig. 6). För att ta bort hjälmen från huvudet, öppna hakans rem genom att samtidigt trycka på knapparna på varje sida av spännet.

RESERVDELAR: Byten, ersättningar och/eller borttagning av någon av originaldelarna på hjälmen är förbjudet om det inte tillåts av tillverkaren. Använd bara KASK-reservdelar i original. Hjälmen bör inte ändras i syfte att lägga till andra tillbehör än de som beskrivs nedan. Kontakta din återförsäljare eller tillverkaren direkt vid behov.

ZENITH-MODELLEN HJÄLMTILLBEHÖR: Hakrem (bara BA-versioner) - Lampklämma; - fästianordning för visir - reflexmärken - nackskydd - sombrero - hörselkåpor - visir för ögonskydd (EN166) - ansiktsskärm (EN166) - nätskydd i plast (EN1731) - nätskydd i metall (EN1731) - extra stoppning - vinterstoppning. Kontrollera tillgängligheten av tillbehören som listas ovan med din återförsäljare eller tillverkaren. Följ instruktionerna för installation och användning som följer med tillbehöret. Använd bara tillbehör som godkänts av tillverkaren.

KONTROLLERA: Kontrollera att alla delar är hela innan du använder hjälmen. Efter ett våldsamt slag även om skadan inte syns så ska hjälmen ersättas, det kan ha förstört förmågan att absorbera ytterligare slag och ge det väntade skyddet.

RENGÖRING: Rengör hjälmen och eventuella tillbehör med enbart vatten, mild tvål och en mjuk, ren trasa och låt den torka i rumstemperatur. Den inre stoppningen kan tas bort och tvättas för hand i kallt vatten eller i tvättmaskinen (max. 30°C). Använd aldrig kemiska rengöringsmedel eller lösningsmedel.

FÖRVARING: När den inte används är det bäst att förvara hjälmen i en temperatur mellan 5°C och 35°C, skyddad från direkt solljus och avskild från värmekällor, vi rekommenderar att hjälmen förvaras i originalförpackningen.

APPLIKATION AV LIM: Applicera inte lim, lösningsmedel, klistermärken och färg om det inte är i enlighet med tillverkarens specifikationer. Alla reparationer eller ändringar som inte är planerade kan komma att negativt påverka hjälmens skyddsfunktion.

TRANSPORT: Med tanke på typen av enhet (hjälm), finns det inga särskilda åtgärder som avses för transport.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Använd inte hjälmen som underlag, stöd eller

behållare. Pressa inte ihop den. Tappa den inte. Undvik kontakt med vassa eller farliga föremål. Använd inte utanför temperaturintervallet -30°C och $+50^{\circ}\text{C}$. Undvik att plocka upp hjälmen i storleksjusteraren. Skydd mot kemiska medel.

LIVSLÄNGD: Livslängden på hjälmen beror på förekomsten av olika degenerativa faktorer, bland annat förändringar i temperatur, exponering för direkt solljus och användningsfrekvens. Hjälmen måste kontrolleras regelbundet, och före varje användning, för att upptäcka förekomst av eventuella skador, såsom sprickor, lösa delar, deformiteter, repor som visar faktiska prov på att hjälmens prestanda har försämrats. Hjälmar som har drabbats av ett slag av betydande omfattning bör bytas även om de inte visar tydliga tecken på skador. Den maximala livslängden för den här produkten är 10 år från datumet den tillverkades. Efter denna period bör hjälmen kastas eftersom skyddet försämras med tiden på grund av materialens åldrande. Tillverkningsdatumet är tryckt på hjälmens insida.

GRANSKNING: Förutom den normala visuella inspektionen innan varje användning bör en kompetent inspektör genomföra en grundlig undersökning minst en gång per år. Registrering av inspektioner måste göras på en kontrollskylt som innehåller detaljerade hänvisningar till: typ, modell, tillverkarens information, parti- eller serienummer, köpdatum, utgångsdatum och första användning, datum för inspektion och eventuella noteringar. Ta inte bort etiketter eller märken och kontrollera att de är läsbara.

Om du upptäcker hack, nötning eller någon annan skada, kontakta tillverkaren för inspektion innan hjälmen används.

3-ÅRSGARANTI: KASK garanterar produkten i 3 år för fel på material eller tillverkningsfel. Garantin täcker inte fel som orsakats av normalt slitage, ändringar, felaktig förvaring, olämpligt underhåll eller annan användning än enheten har certifierats för.

MÄRKNING/ETIKETTERING MÄRKNING: Informationen på insidan av hjälmen, tryckt på etiketten, ska inte tas bort av någon anledning.

Illustrationer och/eller beskrivning av inre etiketter:

FÖRKLARANDE MÄRKNINGS SCHEMA EN397 - EN50365 (ZENITH BA – ZENITH)

1	TILLVERKARE	7	CERTIFIERINGSETIKETT
2	MODELLNAMN		
3	BEKSKRIVNING AV MODELLEN		
4	HÄNVISNING TILL LAGSTIFTNING OM ELEKTRISK ISOLERING (440V VÄXELSTRÖM) LÅGA TEMPERATURER (-30°C) SIDODEFORMATION (LD) STÅNK AV SMÅLT METALL (MM)		
5	HÄNVISNING TILL LAGSTIFTNING	8	TILLVERKNINGSDATUM
6	STORLEK I CM	9	HJÄLMENS VIKT
		10	HÖLJETS MATERIAL



KOPIA FRÅN VARUMÄRKET

1	KASK SPA	7	
2	ZENITH		
3	SÄKERHETSHJÄLM FÖR INDUSTRI		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM		
5	EN50365	8	12/2015
6	JUSTERBAR 53-63 CM	9	350g.
		10	PP



FÖRKLARANDE MÄRKNINGS SCHEMA EN397 (ZENITH BA AIR – ZENITH AIR)

1	TILLVERKARE	6	HJÄLMENS VIKT
2	MODELLNAMN	7	CERTIFIERINGSETIKETT
3	BEKSKRIVNING AV MODELLEN		
4	HÄNVISNING TILL LAGSTIFTNING LÅGA TEMPERATURER (-30°C) SIDODEFORMATION (LD) STÅNK AV SMÅLT METALL (MM)	8	TILLVERKNINGSDATUM
		9	IDENTIFIERINGSNUMMER
5	STORLEK I CM	10	HÖLJETS MATERIAL

KOPIA FRÅN VARUMÄRKET

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	
3	SÄKERHETSHJÄLM FÖR INDUSTRI		
4	EN 397 -30°C LD MM	8	10/2015
		9	15.2000.0001
5	JUSTERBAR 53-63 CM	10	PP

ANSVAR: KASK Spa avsäger sig ansvar för direkta eller indirekta skador som kommer från olyckor eller avsiktligt, som orsakas av felaktig användning KASK-produkter. Användaren åtar sig alla risker som kommer med inkorrekt användning av KASK-produkter.

ÜRETİCİNİN TALİMATLARI: Kaskı kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyun; bunun yapılmaması halinde kask tarafından sunulan güvenlik seviyesi azalacaktır. Üretici ve/veya distribütör, kaza halinde kaskın uygun kullanılmamasından kaynaklanan kişisel yaralanmalar veya ölümlerden dolayı sorumluluk kabul edemez. Bu kask kısmi dağılma yoluyla bir çarpmanın etkisini ya da önemli bileşenlerin aldığı hasarı özümsemesi için tasarlanmıştır. Bu kask sadece sertifikalandırılmış olduğu faaliyet için kullanılmalıdır (işaretlemeye bakın). ZENITH kaskının EN 397 işaretli varyantları endüstriyel kullanım için onaylanmış ve EN 397'ye göre sertifikalandırılmıştır. Aynı zamanda mevzuatta yer alan ve isteğe bağlı gereksinimlerden aşağıdaki maddeleri de karşılamaktadır: **§ 5.2.1** Düşük sıcaklıklar– 30°C, **§ 5.2.4** Kenar deformasyonu, e **§ 5.2.5** Erimiş metal sıçraması. Dış kaplaması deliksiz olan çeşitleri **§ 5.2.3** Üzerinde 440V AC'ye kadar akım olan tellerle kaza sonucu temasa karşı koruma için elektrik özellikler maddesini karşılar. Aynı zamanda UNI EN 12492:2012 içinde ifade edilen **§ 4.2.1** Şok özümseme, **§ 4.2.2** Nüfuz, **§ 4.2.4** Engelleme sisteminin etkinliği (sadece çene kayışının sabitlendiği çeşitler için) ek gereksinimleri de karşılar. CE sertifikasyon süreci Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano - İtalya adresinde mukim 0426 numaralı onaylı kuruluş tarafından yürütülmüştür.

Elektriksel tehlikelere karşı koruma: Dış kaplaması deliksiz olan sürümlerdeki kasklar 1500V DC ya da 1000C AC değerine kadar düşük voltajlı sistemlerin yakınında kullanılmak üzere EN 50365 (sınıf 0)'e uygun olarak sertifikalandırılmıştır. Elektriksel olarak yalıtılmış kask tek başına kullanılamaz. Karşılaşılabilecek risklere karşı ve icra edilecek faaliyetlere uygun diğer yalıtıcı koruma cihazlarının kullanılması da gereklidir. Sertifikasyon süreci Dolomitcert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - İtalya adresinde mukim 2008 numaralı onaylı kuruluş tarafından yürütülmüştür.

DİKKAT: Kask yaralanmaya karşı tam koruma sağlayamaz. Hiçbir kaskın başı şiddetli çarpmalardan kaynaklanan güçlere karşı koruyamayacağını akıldta bulundurmak özellikle önemlidir. Şiddetli bir çarpmanın ardından hasar görünür olmasa dahi kask değiştirilmelidir, çünkü kask müteakip çarpmaları özümseme becerisini yitirmiş olabilir ve beklenen korumayı sağlayamayabilir. Bu kılavuza konu olan kask tip III kategorisinde bir Bireysel Koruma Cihazıdır ve 89/686/EEC sayılı Avrupa Birliği Yönergesi Madde 10 ile sonradan yapılan düzeltmelere uygun olarak bir EC-tipi inceleme sürecine tabi tutulmuştur. Cihaz yukarıda ifade edilen Yönergenin 11.Maddesine uygun olarak kontrol prosedürüne tabidir. Onaylama görevleri 2008 Numaralı Onaylı Kuruluşa verilmiştir..

TERİMLER: 1. Dış kaplama; 2. Kafa bandı; 3. Ebat ayarlama sistemi; 4. Çene kayışı; 5. Yan geri sarma mekanizması; 6. Toka; 7. Fener mandalı; 8. Kulak koruması takmak için yan yuva; 9. Vizör adaptörü takmak için yan yuva; 10. İşaret Etiketi.

KULLANIM TALİMATLARI: Ata binerken koruyucu bir tedbir olarak her zaman bir kask takmak gereklidir. Uygun bir koruma için, kask doğru ebatta olmalı ve en yüksek konfor ile güvenliği sağlamak maksadıyla başa mükemmel bir şekilde oturmalıdır. Kask kullanıcıya uygun olması için ayarlanmalıdır. Örneğin, kayışlar

kulakları kapatmayacak şekilde konumlandırılmalı, toka çene kemiğinden uzakta olmalı ve hem konforlu hem de sıkıca oturmuş olmasını sağlamak için kayışlar ile toka birlikte ayarlanmalıdır. Çene kayışı bağlanıp doğru bir şekilde ayarlandığında her zaman kaskın hem başı sıkmadığını hem de serbest şekilde ileri geri oynamadığını kontrol edin (bkz. Şekil 1).

KASK AYARLAMALARI: Kaskı giyin ve arkadaki çarkı çevirerek (ebatı küçültmek için saat yönüne, büyütmek için saat yönünün aksine) ya da arzu edilen gerilimi elde etmek için hızlı kapanan iki parçayı çekerek (sadece bu parçaların olduğu modeller için geçerlidir) ebatı ayarlayın (Şekil 2). Ebat ayarlama sistemini gösterildiği gibi (Şekil 3) ense arkasına getirin, yana eğin ve yüksekliğini ayarlayın. Bir çene kayışına sahip olan modellerde tokalardan birini diğerine yerine oturana kadar geçirerek bağlayın (Şekil 4a). Tokanın kilitlendiğini kontrol etmek için çene kayışını çekin (Şekil 5). Kaskı başınıza sıkıca oturtmak için çene kayışının uzunluğunu ayarlayın. Sarkmasını engellemek için lastik halka kayışın en sonuna getirilmelidir. Çene kayışının geri sarma mekanizmasını kulağınızın aşağısında arzu ettiğiniz konumu bulana kadar çekerek ayarlayın (Şekil 6). Kaskı başınızdan çıkarmak için tokenin her iki yanında bulunan düğmelere aynı anda basarak çene kayışını açın (Şekil 4b).

YEDEK PARÇALAR: Üretici onayı olmadan kaskın orijinal bileşenlerinden herhangi birinin değiştirilmesi, üzerinde değişiklik yapılması ve/veya çıkarılması yasaktır. Sadece orijinal KASK marka yedek parçaları kullanın. Kask üzerinde yukarıda tanımlananların haricinde diğer aksesuarların üzerine takılması için değişiklik yapılamaz. Eğer bu ihtiyaç gerekli ise bayi ile ya da doğrudan üretici ile irtibat kurun.

ZENITH MODEL KASK AKSESUARLARI: Çene kayışı (sadece BA çeşitleri için)
- fener mandalı; - vizör montaj adaptörleri - reflektör çıkartmalar - boyun örtüsü
- geniş kenarlık - kulağın tıkaçları - göz koruma vizörü (EN166) - yüz kalkanı (EN166)
- plastik ızgara koruyucu (EN1731) - metal ızgara koruyucu (EN1731) - yedek dolgu - kışık dolgu.

Yukarıda listelenen aksesuarlardan hangilerinin mevcut olduğunu öğrenmek için bayinizi ya da üreticiyi kontrol edin. Aksesuar ile birlikte verilen kurulum ve işletme talimatlarına uyun. Sadece üretici tarafından onaylanan aksesuarları kullanın.

KONTROL: Kaskı kullanmadan önce tüm parçalarının ve kaskın tamam olduğunu kontrol edin. Şiddetli bir çarpmanın ardından hasar görünür olmasa dahi kask değiştirilmelidir, çünkü kask müteakip şokları özümseme becerisini yitirmiş olabilir ve beklenen korumayı sağlayamayabilir.

TEMİZLEME: Kaskı (ve varsa aksesuarları) sadece su, yumuşak sabun ve temiz, yumuşak bir bez kullanarak temizleyin ve oda sıcaklığında kurumaya bırakın. İç dolgu çıkarılabilir ve soğuk suyla elde ya da çamaşır makinesinde (en fazla 30°C sıcaklıkta) yıkanabilir. Asla kimyasal temizleme ürünleri ya da çözücüler kullanmayın.

DEPOLAMA: Kullanılmadığı takdirde kask 5°C - 35°C sıcaklık aralığında, doğrudan güneş ışığı almayan bir ortamda ve ısı kaynaklarından uzakta

muhafaza edilmelidir. Kaskın orijinal paketinde muhafaza edilmesi tavsiye edilir.

YAPIŞTIRICILARIN UYGULANMASI: Üretici özelliklerine uygun olmayan yapıştırıcıları, çözücülerini, çıkartmaları ve boyaları kaska uygulamayın. Önceden tahmin edilemeyen herhangi bir tamir ya da değişiklik kaskın koruyucu işlevini olumsuz etkileyebilir.

NAKLİYE: Bahse konu cihaz tipinin (kask) nakliyesi için alınacak özel bir tedbir bulunmamaktadır.

TEDBİRLER: Kaskı taban, destek ya da muhafaza olarak kullanmayın. Sıkıştırmayın. Düşürmeyin. Keskin ve tehlikeli nesnelere ile temas ettirmekten kaçınınız. -30°C - +50°C sıcaklık aralığının dışında kullanmayın. Kaskı ebat ayarlayıcısından tutarak kaldırmayınız. Kimyasal ajanlardan koruyunuz.

KULLANIM ÖMRÜ: Kaskın kullanım ömrü sıcaklık değişiklikleri, doğrudan güneş ışığına maruz kalma ve kullanım frekansı gibi farklı yıpratıcı etkenlerin oluşma sıklığına bağlıdır. Kask düzenli olarak ve her kullanımdan önce çatlaklar, ayrılmalar, deformasyonlar ve soyulma gibi kaskın bozulmasına dair somut kanıtlar olan hasarlara karşı kontrol edilmelidir. Hasar emareleri göstermese dahi, ciddi büyüklükte çarpmalara maruz kalan kasklar değiştirilmelidir. Ürünün üretim tarihinden itibaren ömrü en fazla 10 yıldır. Malzemelerin yaşlanması dolaylı zaman için koruma azalacağından, kask kullanımdan kaldırılmalıdır. Üretim tarihi kaskın iç kısmında yazılıdır.

GÖZDEN GEÇİRME: Her kullanımdan önce yapılan normal görsel incelemenin yanı sıra yetkin bir müfettiş tarafından en az yılda bir sıkı bir inceleme yapılmalıdır. İnceleme kayıtları aşağıdaki konularda detaylı referanslar içeren bir kontrol çizelgesi üzerinden tutulmalıdır: tip, model, üretici bilgisi, lot ya da seri numarası, satın alma tarihi, son kullanma ve ilk kullanma tarihleri, inceleme tarihi ve notlar. Etiket ya da işaretleri çıkarmayınız ve okunur olduklarını kontrol edin. Eğer kesik, aşınma ve diğer hasarlarla karşılaşırsanız, kaskı kullanmadan önce inceleme için üreticiye danışınız.

3 YIL GARANTİ: KASK malzeme ya da işçilik kusurlarına karşı ürüne 3 yıl garanti vermektedir. Garanti normal aşınma ve yırtılmalar ile değiştirme, yanlış muhafaza, uygun olmayan bakım veya ürünün sertifikalandırılmış olduğu kullanım dışında kullanılmasından kaynaklanan kusurları kapsamaz.


İŞARETLER/ETİKETLEME: Kaskın iç kısmında etiket üzerine basılı olan bilgi herhangi bir nedenle çıkarılmamalıdır.

İç kısımdaki etiketlerin şekilleri ve/veya açıklamaları:**AÇIKLAYICI İŞARET DİYAGRAMI EN397 - EN50365 (ZENITH BA – ZENITH)**

1	ÜRETİCİ	7	KONTROL EDEN YETKİLİ KURUM SERTİFİKA NO
2	MODEL ADI		
3	MODEL GÖSTERİMİ		
4	ELEKTRİK YALITIMI (440V AC) MEVZUATINA REFERANS DÜŞÜK SICAKLIKLAR (-30°C) KENAR DEFORMASYONU (LD) ERİMİŞ METAL SIÇRAMASI (MM)	8	
5	ELEKTRİK EMNİYETİ İLE İLGİLİ	9	KASK AĞIRLIĞI
6	EBAT (CM)	10	KABUK MALZEMESİ

	Class 0
	EN50365 MEVZUATINA REFERANS
	SERİ NUMARASI LOT NUMARASI

İŞARETLEME SURETİ

1	KASK SPA	7	 2008
2	ZENITH		
3	ENDÜSTRİ İÇİN GÜVENLİK KASKI		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8	
5	EN50365	9	350g.
6	AYARLANABİLİR 53-63 CM	10	PP

	Class 0
	15.2000.0001

AÇIKLAYICI İŞARET DİYAGRAMI EN397 (ZENITH BA AIR – ZENITH AIR)

1	ÜRETİCİ	6	KASK AĞIRLIĞI
2	MODEL ADI	7	KONTROL EDEN YETKİLİ KURUM SERTİFİKA NO
3	MODEL GÖSTERİMİ		
4	ELEKTRİK EMNİYETİ İLE İLGİLİ DÜŞÜK SICAKLIKLAR (-30°C) KENAR DEFORMASYONU (LD) ERİMİŞ METAL SIÇRAMASI (MM)	8	ÜRETİM TARİHİ
		9	SERİ NUMARASI/ LOT NUMARASI
5	EBAT (CM)	10	KABUK MALZEMESİ

İŞARETLEME SURETİ

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	 0426
3	ENDÜSTRİ İÇİN GÜVENLİK KASKI		
4	EN 397 -30°C LD MM	8	10/2015
		9	15.2000.0001
5	AYARLANABİLİR 53-63 CM	10	PP

SORUMLULUK: KASK Spa, KASK ürünlerinin uygun kullanılmamasından kaynaklanan ve kasti ya da kaza sonucu meydana gelen doğrudan veya dolaylı hiçbir hasardan dolayı sorumlu değildir. KASK ürünlerinin uygun kullanılmamasından doğan tüm riskleri kullanıcı kabul etmiş sayılır.

POKYNY VÝROBCE: Před použitím helmy si pečlivě přečtěte pokyny. Nedodržování pokynů může vést ke snížení ochrany helmou poskytované. Výrobce ani distributor nemohou přijmout jakoukoli odpovědnost v důsledku nesprávného používání v případě nehody s následkem osobního zranění nebo dokonce smrti. Tato helma je určena k absorpci energie nárazu částečným rozložením nebo poškozením důležitých komponentů. Tato helma by se měla používat jen pro činnost, pro kterou je homologována (viz značka). Helma ZENITH v provedeních označených symbolem EN 397 je schválena pro průmysl, má osvědčení dle technické normy EN 397 a splňuje i nepovinné požadavky stanovené body: **§ 5.2.1** Nízké teploty – 30°C, **§ 5.2.4** Boční deformace, e **§ 5.2.5** Cákance roztaveného kovu. Verze s pláštěm bez otvorů splňuje požadavky **§ 5.2.3** Dokáže ochránit před náhodným kontaktem s elektrickým vodičem střídavého proudu pod napětím do 440V. Helma také splňuje dodatečné požadavky stanovené v bodech **§ 4.2.1** Tlumení nárazu, **§ 4.2.2** Odolnost proti průrazu. **§ 4.2.4** Účinnost upevňovacího systému (pouze pro modely vybavené podbradníkem) normy UNI EN 12492:2012. Osvědčení dle procedury CE provedl certifikovaný subjekt č. 0426 - Italcert Viale Sarca, 336 20126, Milano, Itálie.

Ochrana proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem: Verze helem se skořepinou bez otvorů mají homologaci podle normy EN 50365 (třída 0) pro použití v blízkosti nízkonapěťových systémů s elektrickým napětím do 1 500 V DC nebo 1 000 V AC. Elektricky izolující helmu nelze použít jako jediný prostředek. Je nutné použít i další izolující ochranné prostředky podle přítomných rizik a činností, které mají být provedeny. Proces homologace provedl oznámený subjekt č. 2008 Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL – Itálie.

UPOZORNĚNÍ: Tato helma nemůže zajistit plnou ochranu před zraněním. Především je důležité vědět, že žádná helma nemůže ochránit hlavu před silami vzniklými silnými nárazy. Vyměňte helmu po prudkém nárazu, i když na ní nejsou viditelné znaky poškození; nárazem se může vyčerpat schopnost helmy tlumit náraz a poskytnout požadovanou ochranu. Helma, která je předmětem těchto pokynů, je typem III, kategorie Prostředky individuální ochrany, a podléhá tedy testovacímu řízení typu EC v souladu s článkem 10 Evropské směrnice č.89/686/EEC v platném znění. Prostředek podléhá kontrole podle článku 11 výše uvedené směrnice. Ověřením je pověřen oznámený subjekt č. 2008..

NOMENKLATURA: 1. Plášť; 2. náhlavní kříž; 3. systém pro nastavení velikosti; 4. podbradník; 5. boční navíjení; 6. spona; 7. klip na svítilnu; 8. boční otvor pro vložení ochrany sluchu; 9. boční otvor pro vložení adaptéru ochranného štítu; 10. štítek s označením.

POKYNY PRO POUŽITÍ: Jako preventivní opatření je nezbytné mít helmu za jízdy vždy na hlavě. Pro zajištění plnohodnotné ochrany musí mít helma správnou velikost a dokonale na hlavě sedět, aby zajistila maximální pohodlí a bezpečnost. Helma musí být upravena tak, aby svému uživateli seděla, takže například pásky musejí být umístěny tak, aby nezakrývaly uši, spona nesmí spočívat na spodní čelisti a pásky a spona společně musejí být upraveny tak,

aby byly zároveň pohodlné a pevně padly. Až budete mít zapnutý a správně upravený podbradník, vždy zkontrolujte, zda helma hlavu příliš nespírá nebo se naopak příliš volně nepohybuje vpřed a vzad (viz Obr. 1).

UPRAVENÍ HELMY: Nasadíte si helmu a přizpůsobte velikost otočením kolečka na zadní části (ve směru hodinových ručiček pro utažení a proti směru hodinových ručiček pro rozšíření helmy) nebo jednoduše (u vybraných modelů) zatažením za dva rychlozapínací prvky tak, abyste dosáhli požadovaného napětí (Obr. 2). Nastavte systém pro nastavení velikosti v oblasti zátylku dle obrázku (Obr. 3), upravte sklon a nastavte výšku. Verze vybavené podbradníkem utáhněte tak, že zasunete jeden pásek spony do druhého, dokud nezapadnou do správné polohy (Obr. 4a). Ujistěte se, že je spona zapnutá zatažením podbradníku směrem vzad. (Obr. 5). Upravte délku podbradníku tak, aby helma na hlavě byla pevně usazena. Gumový kroužek je třeba umístit na konec tkanice, aby se nekývala. Upravte boční navíjení podbradníku jeho posunem po pásku, dokud nenaleznete žádoucí polohu pod uchem (Obr. 6). Chcete-li si sundat helmu z hlavy, rozepněte podbradník současným stlačením závěrů na obou stranách spony. (Obr. 4b).

NÁHRADNÍ DÍLY: Vyměnění, nahrazení a/nebo odstranění jedné nebo více původních součástí helmy je bez schválení výrobce zakázáno. Používejte pouze originální náhradní díly KASK. Helma se nesmí upravovat pro účely používání jiného příslušenství než toho, které je popsáno níže. V případě potřeby kontaktujte přímo svého prodejce nebo výrobce.

PŘÍSLUŠENSTVÍ K HELMĚ MODELU ZENITH: Podbradník (pouze pro modely BA) – klip na svítilnu – adaptéry pro připevnění ochranného štítu – reflexní samolepky – sahariana – sombrero – klapky na uši – ochranné brýle (EN166) – obličejový štít (EN166) – ochranný prostředek z plastového pletiva (EN1731) – ochranný prostředek z kovového pletiva (EN1731) – náhradní vložka – zimní vložka.

Dostupnost výše uvedeného příslušenství si ověřte u svého prodejce nebo u výrobce. Dodržujte pokyny k instalaci a použití dodané spolu s příslušenstvím. Používejte pouze příslušenství schválené výrobcem.

KONTROLA: Před použitím helmy zkontrolujte celistvost všech jejích částí. Po tvrdém nárazu helmu vyměňte i v případě, že není viditelně poškozená. Je možné, že již vyčerpala svou schopnost tlumit další nárazy a poskytovat očekávanou ochranu.

ČISTĚNÍ: Helmu (a veškeré příslušenství) čistěte výhradně za použití vody, jemného mýdla a měkkého, čistého hadru. Helmu pak nechte uschnout při pokojové teplotě. Vnitřní vycpávky lze odstranit a vyprat v ruce ve studené vodě nebo v pračce (na max. 30°C). Nikdy nepoužívejte chemické čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

ULOŽENÍ: Pokud se helma nepoužívá, uchovávejte ji nejlépe v teplotě mezi 5 °C a 35 °C na místě chráněném před přímým slunečním světlem a mimo dosah zdrojů tepla. Doporučíme helmu uchovávat v jejím původním obalu.

POUŽITÍ LEPIDEL: Nepoužívejte lepidla, rozpouštědla, samolepky a barvy, pokud nesplňují specifikace výrobce. Jakákoli nepředvídaná oprava nebo úprava může mít negativní vliv na ochrannou funkci helmy.

DOPRAVA: Pro daný typ výrobku (helmy) nejsou žádná zvláštní opatření pro dopravu.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte helmu jako základnu, podporu nebo nádobu. Nestlačujte ji. Nepouštějte ji na zem. Vyhněte se kontaktu s ostrými nebo nebezpečnými předměty. Nepoužívejte helmu při teplotě mimo rozsah -30 °C až +50 °C. Nezdvihejte helmu za zařízení pro nastavení velikosti. Chraňte před chemickými čidly.

PRAKTICKÁ ŽIVOTNOST: Praktická životnost helmy závisí na výskytu různých degenerativních faktorů včetně teplotních změn, účinku přímého slunečního záření a frekvence používání. Helma musí být v pravidelných intervalech a také před každým použitím kontrolována, zda nevykazuje známky poškození, jako například praskliny, odtržení, deformace nebo odlupování, které ukazují na zhoršení stavu helmy. Helmy, které utrpěly tvrdý náraz, je třeba vyměnit, i když nevykazují jasné známky poškození. Maximální životnost tohoto výrobku je 10 let od data výroby. Po uplynutí této doby je třeba helmu zlikvidovat, protože ochrana, kterou poskytuje, se vzhledem ke stárnutí materiálů v průběhu času snižuje. Datum výroby je natištěno uvnitř helmy.

REVIZE: Kromě běžné kontroly helmy zrakem před každým jejím použitím by ji měl nejméně jednou za rok podrobně prohlédnout způsobilý revizní technik. Inspekce musí provedena na kontrolní desce a musejí být zaznamenány podrobné parametry ohledně: typu, modelu, údajů o výrobci, sériového či obdobného čísla, data nákupu, vypršení platnosti a prvního použití, data inspekce a další poznámky. Neodstraňujte etikety ani štítky a ověřte jejich dobrou čitelnost.

Pokud na helmě najdete řezy, poškrábání či jiná poškození, kontaktujte výrobce, aby helmu před dalším použitím prohlédl.

3-LETÁ ZÁRUČNÍ DOBA: Společnost KASK poskytuje na tento výrobek 3 roky záruku na vady materiálu a provedení. Záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, úpravami, nesprávným skladováním či údržbou nebo používáním pro jiné účely, než pro které je prostředek certifikován.

ZNAČKY/OZNAČENÍ: Informace na vnitřní straně helmy, vytištěné na štítku, se nesmí v žádném případě odstraňovat.

Ilustrace a popis vnitřních štítků:**SCHÉMA VYSVĚTLENÍ OZNAČENÍ EN397 - EN50365 (ZENITH BA – ZENITH)**

1	VÝROBCE	7	ŘÍZENÍ IDENTIFIKACE CERTIFIKAČNÍ ZNAČKOU N°
2	NÁZEV MODELU	8	DATUM VÝROBY
3	TYPOVÉ OZNAČENÍ		
4	ODKAZ NA PRÁVNÍ PŘEDPISY O ELEKTRICKÉ IZOLACI (440 V STŘÍDAVĚ) NÍZKÉ TEPLoty (-30°C) BOČNÍ DEFORMACE (LD) ČÁKANICE ROZTAVENÉHO KOVU (MM)	9	VÁHA HELMY
5	ODKAZ NA PRÁVNÍ PŘEDPISY	10	MATERIÁL SKOŘEPINY
6	VELIKOST V CM		

**ZNAČENÍ V KOPII**

1	KASK SPA	7	CE 2008
2	ZENITH	8	
3	BEZPEČNOSTNÍ HELMA URČENÁ PRO POUŽITÍ V PRŮMYSLU		9
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	10	PP
5	EN50365		
6	NASTAVITELNÉ PRO VEL. 53-63 CM		

**SCHÉMA VYSVĚTLENÍ OZNAČENÍ EN397 (ZENITH BA AIR – ZENITH AIR)**

1	VÝROBCE	6	VÁHA HELMY
2	NÁZEV MODELU	7	ŘÍZENÍ IDENTIFIKACE CERTIFIKAČNÍ ZNAČKOU N°
3	TYPOVÉ OZNAČENÍ	8	DATUM VÝROBY
4	ODKAZ NA PRÁVNÍ PŘEDPISY NÍZKÉ TEPLoty (-30°C) BOČNÍ DEFORMACE (LD) ČÁKANICE ROZTAVENÉHO KOVU (MM)		
5	VELIKOST V CM	10	MATERIÁL SKOŘEPINY

ZNAČENÍ V KOPII

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	CE 0426
3	BEZPEČNOSTNÍ HELMA URČENÁ PRO POUŽITÍ V PRŮMYSLU	8	
4	EN 397 -30°C LD MM	9	15.2000.0001
5	NASTAVITELNÉ PRO VEL. 53-63 CM	10	PP

ODPOVĚDNOST: Společnost KASK Spa odmítá veškerou odpovědnost za jakoukoli přímou nebo nepřímou újmu, ať už náhodnou či úmyslnou, způsobenou nesprávným používáním výrobků KASK. Veškerá rizika vyplývající z nesprávného používání výrobků KASK přejímá uživatel.

ИНСТРУКЦИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ: Перед использованием шлема внимательно прочитайте инструкции. Несоблюдение инструкций может снизить уровень безопасности, обеспечиваемый шлемом. Изготовитель и/или дистрибьютор не несут никакой ответственности в случае несчастного случая, повлекшего за собой телесные повреждения или даже смерть, в связи с ненадлежащим использованием шлема. Этот шлем предназначен для поглощения энергии удара путем частичного распределения или повреждения существенных компонентов. Этот шлем следует использовать только для тех целей, для которых он предназначен (см. маркировку). Шлем ЗЕНИТ в различных вариантах с маркировкой EN 397 одобрен для промышленного использования, сертифицирован по EN 397, а также отвечает дополнительным требованиям законодательства в пунктах: § 5.2.1 Низкие температуры – 30°C, § 5.2.4 Боковая деформация, и § 5.2.5 Брызги расплавленного металла. Шлемы в вариантах с корпусом без отверстий отвечают требованиям § 5.2.3 Электрические свойства для защиты от случайного контакта с проводами под напряжением до 440 В переменного тока. Также отвечает дополнительным требованиям, изложенным в § 4.2.1 Амортизация удара, § 4.2.2 Проницаемость. § 4.2.4 Эффективность системы фиксации (только для вариантов с подбородочным ремнем) документа UNI EN 12492:2012. Процедура сертификации проводилась Уполномоченным органом № 0426 Италсерт Виале Сарца, 336 20126 Милан - Италия.

Защита от опасности поражения электрическим током: Шлемы в вариантах с корпусом без отверстий сертифицированы в соответствии с EN 50365 (класс 0) для использования вблизи низковольтных систем до 1500 В постоянного тока или 1000 В переменного тока. Шлем с электрической изоляцией не может использоваться как единственное средство защиты. Необходимо использовать другие защитные изолирующие устройства в соответствии с имеющимися рисками и выполняемой работой. Процедура сертификации проводилась Уполномоченным органом № 2008 Долломитисерт, Виа Виллинова 7/A, 3201 Лонгароне, BL - Италия.

ВНИМАНИЕ: Шлем не в состоянии обеспечить полную защиту от травм. В частности, важно помнить, что шлем не в состоянии защитить голову от повреждений, обусловленных сильными ударами. После сильного удара, даже если повреждение не определяется визуально, заменить шлем, так как может быть утрачена способность гасить последующие удары и обеспечивать ожидаемый уровень защиты. Шлем, описываемый в настоящем руководстве, — изделие категории индивидуальных защитных устройств типа III, в силу этого, он был подвергнут экспертизе типа ЕС в соответствии со Статьей 10 Директивы Совета Европы 89/686/ЕЕС, с поправками. Устройство подлежит проверке по методике контроля в соответствии со Статьей 11 вышеуказанной Директивы. Деятельность по проверке поручена Уполномоченному органу 2008.

КОМПЛЕКТАЦИЯ: 1. Корпус; 2. Оголовье; 3. Система регулирования размера; 4. Подбородочный ремень; 5. Боковой натяжитель; 6. Пряжка; 7. Зажим для фонарика; 8. Боковой паз для вставки средства защиты органов слуха; 9. Боковой паз для адаптера забрала; 10. Маркировочный ярлык.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: В качестве профилактической меры важно

использовать шлем все время при верховой езде. Для достаточной защиты необходимо использовать шлем правильного размера с правильной посадкой на голове, чтобы обеспечить максимальный комфорт и безопасность. Шлем должен быть подогнан под размеры пользователя, например, ремешки не должны закрывать уши, пряжка должна находиться вдали от челюстной кости, а ремешки и пряжка должны вместе регулироваться так, чтобы достигалась удобная и плотная подгонка. После закрепления и регулировки подбородочного ремня убедиться, что шлем не сдавливает голову и не двигается свободно вперед и назад (см. Рис. 1).

РЕГУЛИРОВКА ШЛЕМА: Надеть шлем и подогнать размер при помощи заднего колесика (по часовой стрелке - для затягивания, против часовой стрелки - для ослабления) или потянуть за два быстрозакрывающихся элемента для достижения желаемого натяжения (только для моделей с соответствующим оснащением) (Рис. 2). Расположить систему регулировки размера на затылочной области (Рис. 3), наклоняя ее и регулируя по высоте. Для вариантов, оснащенных подбородочным ремнем, затянуть ее путем вставки одного ремня с пряжкой в другой до щелчка (Рис. 4а). Потянуть за подбородочный ремень для проверки фиксации пряжки (Рис. 5). Отрегулируйте длину подбородочного ремешка для плотного закрепления шлема на голове. На конце ленты должно быть расположено резиновое кольцо для предотвращения ее свободного свисания. Отрегулировать боковой натяжитель подбородочного ремня смещением по ремешкам до желаемого положения за ухом (Рис. 6). Для снятия шлема с головы открыть подбородочный ремень одновременным нажатием кнопок на каждой стороне пряжки (Рис. 4б).

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: Изменения, замены и/или демонтаж одного или более оригинальных компонентов шлема запрещены без разрешения производителя. Использовать только оригинальные запасные части фирмы KASK. Не следует видоизменять шлем для установки других принадлежностей, кроме описанных ниже. Если необходимо, обратитесь к вашему розничному продавцу или непосредственно к изготовителю.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ К ШЛЕМУ МОДЕЛИ «ЗЕНИТ»: подбородочный ремешок (только для вариантов VA) – зажим для фонарика – адаптеры для крепления забрала – светоотражающие наклейки - сахаряна - сомбреро - наушники для защиты от шума – забрало для защиты глаз (EN166) – лицевая маска (EN166) – пластиковое ячеистое защитное устройство (EN1731) – металлическое ячеистое защитное устройство (EN1731) – сменная набивка – зимняя набивка.

Проверьте у вашего розничного продавца или у изготовителя фактическое наличие принадлежностей, перечисленных выше. Соблюдайте инструкции по установке и эксплуатации, поставляемые с принадлежностями. Используйте только принадлежности, одобренные производителем.

ПРОВЕРКА: Перед использованием шлема проверить целостность всех частей. После сильного удара, даже если повреждение не определяется визуально, заменить шлем, так как может быть утеряна способность гасить последующие удары и обеспечивать ожидаемый уровень защиты.

ЧИСТКА: Очистку шлема (и любых принадлежностей) выполнять с использованием только воды, неагрессивного мыла и мягкой чистой ветоши. Дождаться высыхания

при комнатной температуре. Внутреннюю набивку можно снимать и стирать вручную в холодной воде, либо в стиральной машине (макс. 30°C). Запрещается использовать чистящие химикаты или растворители.

ХРАНЕНИЕ: Между использованиями хранить шлем при температуре от 5°C до 35°C без воздействия прямых солнечных лучей вдали от источников высокой температуры. Рекомендуется хранить шлем в оригинальной упаковке.

ПРИМЕНЕНИЕ КЛЕЯ: Не наносить клей, растворители, наклейки и краску, если они не соответствуют спецификациям производителя. Любой непредусмотренный ремонт или модификация могут отрицательно влиять на защитную функцию шлема.

ТРАНСПОРТИРОВКА: С учетом типа устройства (шлем) специальные меры транспортировки не требуются.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Не использовать шлем в качестве основания, опоры или контейнера. Не сжимать шлем. Не ронять шлем. Не допускать контакта с острыми или опасными предметами. Не использовать при температурах за пределами диапазона от -30°C до +50°C. Не поднимать шлем за устройство регулировки размера. Защищать от воздействия химических веществ.

СРОК СЛУЖБЫ: Срок службы шлема зависит от встречаемости различных отрицательных факторов, включая изменения температуры, воздействие прямого солнечного света и частоту использования. Шлем должен проходить регулярные проверки, а также перед каждым использованием для выявления наличия любых повреждений (трещин, отрывов, деформаций, отслаивания), представляющих доказательства ухудшения состояния шлема. Шлемы после удара значительной силы следует заменять, даже если очевидные признаки повреждения отсутствуют. Максимальный срок службы продукта – 10 лет от даты изготовления. По окончании срока не следует пользоваться шлемом, так как уровень защиты снижается со временем из-за старения материалов. Дата изготовления нанесена печатным способом на внутреннюю сторону шлема.

ОСМОТР: Кроме обычной визуальной проверки перед каждым использованием, уполномоченный инспектор должен проводить тщательный осмотр минимум один раз в год. Регистрация проверки должна осуществляться в надзорном органе с указанием подробной информации: тип, модель, информация об изготовителе, партия или серийный номер, дата покупки, срок годности и дата первого использования, дата проверки и другие примечания. Не разрешается снимать ярлыки или маркировку. Проверять их читаемость.

При обнаружении порезов, истираний или других повреждений перед дальнейшим использованием шлема обратитесь к изготовителю для проведения проверки.

ТРЕХЛЕТНЯЯ ГАРАНТИЯ: Фирма KASK предоставляет трехлетнюю гарантию на изделие в случае дефектов материалов или изготовления. Гарантия не покрывает дефекты, вызванные нормальным износом и истиранием, внесением изменений, неправильным хранением, ненадлежащим обслуживанием или использованием, для которого изделие не было сертифицировано.


МАРКИРОВКА: Информацию, указанную на внутренней части шлема и отпечатанную на этикетке, запрещается удалять из любых соображений.

Иллюстрации и/или описание внутренних ярлыков:**ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА МАРКИРОВКИ EN397 - EN50365 (ZENITH BA – ZENITH)**

1	ИЗГОТОВИТЕЛЬ	7	СЕРТИФИКАЦИОННАЯ МАРКИРОВКА ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР ТЕСТИРУЮЩЕГО ОРГАНА
2	НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ		
3	ОБОЗНАЧЕНИЕ МОДЕЛИ		
4	ССЫЛКА НА НОРМАТИВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ИЗОЛЯЦИИ (ИИ) В ПЕРЕМ. ТОКЕ НИЗКИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ (-30°C) БОКОВАЯ ДЕФОРМАЦИЯ (LD) БРЫЗГИ РАСПЛАВЛЕННОГО МЕТАЛЛА (ММ)	8	
5	ССЫЛКА НА НОРМАТИВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	9	МАССА ШЛЕМА
6	РАЗМЕР В СМ	10	МАТЕРИАЛ ОБОЛОЧКИ

	Класс 0
	EN 50365 ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ
	ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР

ФАКСИМИЛЬНАЯ МАРКИРОВКА


1	KASK SPA	7	
2	ZENITH		
3	ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ПРИМЕНЕНИЯ		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8	12/2015
5	EN50365	9	350g.
6	РЕГУЛИРУЕМЫЙ 53-63 СМ	10	PP

	Класс 0
	15.2000.0001

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА МАРКИРОВКИ EN397 (ZENITH BA AIR – ZENITH AIR)

1	ИЗГОТОВИТЕЛЬ	6	МАССА ШЛЕМА
2	НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ	7	СЕРТИФИКАЦИОННАЯ МАРКИРОВКА ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР ТЕСТИРУЮЩЕГО ОРГАНА
3	ОБОЗНАЧЕНИЕ МОДЕЛИ	8	
4	ССЫЛКА НА НОРМАТИВНЫЕ НИЗКИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ (-30°C) БОКОВАЯ ДЕФОРМАЦИЯ (LD) БРЫЗГИ РАСПЛАВЛЕННОГО МЕТАЛЛА (ММ)	9	ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР
5	РАЗМЕР В СМ	10	МАТЕРИАЛ ОБОЛОЧКИ

ФАКСИМИЛЬНАЯ МАРКИРОВКА

1	KASK SPA	6	350g.
2	ZENITH BA AIR	7	
3	ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ПРИМЕНЕНИЯ	8	
4	EN 397 -30°C LD MM	9	15.2000.0001
5	РЕГУЛИРУЕМЫЙ 53-63 СМ	10	PP

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ: KASK Spa не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, случайный или намеренный, вызванный ненадлежащим использованием продукции фирмы KASK. Пользователь принимает на себя все риски, вытекающие из ненадлежащего использования продукции фирмы KASK.

お客様へ: ヘルメットをお使いになる前に、使用上の注意をよくお読みください。この内容が守られないと、ヘルメットの安全性が損なわれることもあります。不適当な用法が原因で負傷者、さらには死者を出すまでに至る事故が起きた場合、製造者および販売業者は一切の責任を負いかねます。本品は、基本構成部の分割配分または損傷によって衝撃エネルギーが吸収されるように設計されています。このヘルメットの用途は、認証(マークを参照)の対象とされる活動のみに限られます。別モデルがEN 397認可済みであるZENITHヘルメットは、工業用に承認され、EN 397の認可を取得しており、次の項目で規定中の任意要件に適合しています。§ 5.2.1「-30°Cの低温」、§ 5.2.4「側部変形」、e § 5.2.5「溶融金属のはね」。シエルに空気孔のないモデルは、§ 5.2.3「最大440V ACの送電線と接触した際の保護における電気特性」に適合しています。また、UNI EN 12492:2012の§ 4.2.1「衝撃吸収」、§ 4.2.2「浸透」、§ 4.2.4「拘束機構の有効性」(あご紐付きモデルのみ)の追加要件に適合しています。CE認証の手続きは、公認機関第0426号Italcert(所在地Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italy)によって行われました。

電気事故に対する保護: シエルに空気孔のないモデルは、最大電圧1500V DCまたは1000V ACの低電圧系統付近における使用においてEN 50365(クラス0)の認可を取得しています。電気絶縁性ヘルメットは単独で使用することはできません。リスクと作業内容に従って他の絶縁性保護具を使用する必要があります。認可プロセスは、公認機関第2008号Dolomiticert(所在地Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italy)により行われました。

注意: ヘルメットの使用により、必ずしも傷害から身を守ることができるとは限りません。特に、激しい衝撃による力から頭部を保護できるヘルメットは存在しないことをご認識ください。激しい衝撃を受けた後は、目視できるほどの損傷がなくともヘルメットを交換してください。それ以上の衝撃を吸収できる能力を消耗し、期待される保護機能を果たした可能性があるためです。本取扱説明書のヘルメットは第IIIカテゴリの個人用保護具であり、欧州指令89/686/EEC第10条およびその後の改定に基づき、EC認証手続きを済ませています。この保護具は、同欧州指令第11条に定められる管理手続きの対象となっています。検査任務は、公認機関第2008号に委託されています。

名称: 1. シエル、2. ヘッドバンド、3. サイズ調節機構、4. あご紐、5. ラテラルリトラクタ、6. バックル、7. ランプクリップ、8. 聴力保護具挿入用サイドスロット、9. パイザアダプタ挿入用サイドスロット、10. マーキングラベル

使用上の注意: さまざまな危険から身を守る予防策として、活動を行う間は終始ヘルメットを必ず着用してください。保護が適切に行われるように、ヘルメットは自分に合ったサイズのものを使い、快適さと安全性を確保するよう頭にしっかり合わせて装着させます。ヘルメットは、使う人に合わせて調節してから装着しなければなりません。例えば、ストラップをかけるときは耳を覆わないようにし、留め具は下顎骨に当たらないよう離れた位置に留め

て、ストラップと留め具はきつすぎず、ゆる過ぎてグラグラせずしっかり安定する程度に調節します。 あご紐が締められ正しく調節されたとき、必ずヘルメットが頭を締め付けたり前後に動いたりしないことを確認してください（図1を参照）。

ヘルメットの調節: ヘルメットを被り、後部のホイールを回す（時計回りでサイズが締まり、反時計回りで緩む）か、2つの迅速開閉部品（搭載モデルのみ）を引いて適当なフィット感を確保します（図2）。図のようにサイズ調節機構がうなじに来るようにし（図3）、傾けて高さを調節します。 あご紐付きモデルの場合、片方のバックルストラップをもう一方にカチッと音がするまで差し込みます（図4a）。 あご紐を引き、バックルが固定されていることを確認します（図5）。ヘルムの長さをのどのところで調節し、頭上でヘルメットがしっかり固定できるように調節します。 ラバーリングガリボンの末端にくるようにし、ブラブラして邪魔にならないようにします。 あご紐に付いているラテラルリトラクタをストラップに沿ってスライドさせながら調節し、耳下の適当な位置に留めます（図6）。ヘルメットを外すには、バックル左右のボタンを同時に押してあご紐を開きます（図4b）。

スペアパーツ: 製造業者の許可なくヘルメット本来の部品を交換したり、取り外したりすることは禁じられています。KASK純正のスペアパーツのみを使用してください。 後段で記載されるものと異なる付属品を取付ける目的でヘルメットを改造することはできません。 必要があれば販売業者または製造業者に直接お問い合わせください。

ZENITHモデルヘルメットの付属品: あご紐（BAモデルのみ）・ランブクリップ・バイザ取付アダプタ・反射ステッカ・サハリアナ・ソンプレロ・イヤーマフ・目保護バイザ（EN166）・フェイスシールド（EN166）・プラスチックメッシュプロテクタ（EN1731）・メタルメッシュプロテクタ（EN1731）・交換パッド・冬季用パッド。

上記の付属品について、実際の取扱いの有無は販売業者または製造業者までご確認ください。 付属品の取付・操作説明書に従ってください。 製造業者に承認された付属品のみ使用してください。

確認: ヘルメットのご使用前に、すべての部品に異常がないことを確認してください。 激しい衝撃を受けた後は、目視できるほどの損傷がなくともヘルメットを交換してください。それ以上の衝撃を吸収できる能力を消耗し、期待される保護機能を果たした可能性があるためです。

洗浄: ヘルメット（および付属品）を洗浄するときは、水、中性洗剤、柔らかく清潔な布のみを使い、常温で自然乾燥させてください。 内側のパッドは、取り外して冷手で手洗いまたは洗濯機で洗濯できます（最高水温30℃）。化学洗剤や溶剤は絶対に使用しないでください。

保管: ご使用にならないときは、直射日光や熱源のそばを避け、5~35℃でヘルメットを保管するようにします。ご購入時のパッケージにしまって置

かれることをお勧めします。

接着剤の使用： 接着剤、溶剤、ステッカー、塗料などは、製造業者の仕様に準拠していないものは使用しないでください。前提とされない補修または改造は、ヘルメットの保護性能を損ねることがあります。

輸送： 用具（ヘルメット）の種類を考慮し、輸送について特殊な指示はありません。

使用上の注意： ヘルメットを土台、サポート、容器などとして使用しないでください。圧力をかけないでください。落とさないでください。刃物や危険物との接触を避けてください。温度-30°C~+50°Cの範囲外では使用しないでください。サイズ調節機構を掴んでヘルメットを持ち上げないようにしてください。化学薬品から保護してください。

耐用期間： ヘルメットの寿命となる耐用期間は、使用中の激しい温度変化・直射日光への露出・使用頻度の高さなどの変形・変質を招く諸要因の発生状況によって異なります。定期的また使用前に必ずヘルメットの状態確認を行い、ヘルメットの劣化を示す亀裂や分解、変形、剥離などの損傷がないこと確かめてください。大きな衝撃を受けたヘルメットは、特に目立った損傷がなくとも交換してください。本製品の最長耐用期間は、製造年月日より10年です。この期間が経過したヘルメットは、素材の経年劣化により保護性能が低下するため廃棄してください。製造年月日はヘルメット内側に記載されています。

点検： 毎回の使用前の通常の見視検査に加え、専門知識を持った点検者が年1回以上の精密検査を行うようにしてください。次のような項目を点検票に記入し、点検の記録を行います。機種、型式、製造年月日、ロットまたはシリアル番号、お買い上げ年月日、使用有効期限、最初に使った日の年月日、検査データと備考。ラベルやマーキングは除去しないでください。表示が読めることを確認してください。

使う前に確認するとき、切り傷、すり切れ、またはその他どんな損傷でも、お気づきのときは製造者に検査させるようご連絡ください。

3年保証： KASKは、素材または製造における欠陥について、3年間保証します。保証は、通常の摩耗および裂け、改造、不適切な保管、不適正なお手入れ、本用具が認証を受けた用途以外における使用によって生じた欠陥をカバーするものではありません。

マーク/ラベリング： ヘルメットの内部やラベルに印刷された情報は、どのような場合でも決してはがさないでください。

内側の図またはラベル

マーキング解説図 EN397 - EN50365 (ZENITH BA - ZENITH)

1 製造者	7 認証マーク		クラス0 EN50365 に関連
2 型式番号	8 公認機関の識別番号		
3 モデル 용도	8 製造年月日		
4 電気絶縁 (440V A.C.) に関する規定に関連 「-30°Cの低温」 「側部変形」 「高融金属のはね」 シェルに空気が入らないモデルは	9 ヘルメットの重量	識別番号	
5 電気安全に関する規定	10 スカルキャップの素材		
6 センチメートル単位の寸法			


복제 검인

1 KASK SPA	7			クラス0 15.2000.0001
2 ZENITH				
3 工業用安全ヘルメット				
4 EN 397 440V a.c. -30° LD MM	8 12/2015			
5 EN50365	9 350g.			
6 調節可 53 ~ 63cm	10 PP			

マーキング解説図 EN397 (ZENITH BA AIR - ZENITH AIR)

1 製造者	6 ヘルメットの重量
2 型式番号	7 認証マーク
3 モデル 용도	8 公認機関の識別番号
4 電気安全に関する規定 「-30°Cの低温」 「側部変形」 「高融金属のはね」 シェルに空気が入らないモデルは	8 製造年月日
	9 識別番号
5 センチメートル単位の寸法	10 スカルキャップの素材

복제 검인

1 KASK SPA	6 350g.
2 ZENITH BA AIR	7
3 工業用安全ヘルメット	
4 EN 397 -30°C LD MM	8 10/2015
	9 15.2000.0001
5 調節可 53 ~ 63cm	10 PP

免責事項 : KASK S.P.A.は、過失または故意を問わず、KASK製品の不適切な使用が原因で生じた直接的または間接的ないかなる損害についても、一切の責任を負いません。 KASK製品の不適切な使用から生じるすべてのリスクは使用者が負うものとしてします。

제조사 유의사항: 헬멧을 사용하기 전에 이 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 설명서에 나와 있는 지시사항을 준수하지 않는 경우 헬멧의 안전 기능이 저하될 수 있습니다. 헬멧의 부적절한 사용으로 인해 발생한 신체적 상해 또는 사망에 대해 제조사나 유통업체는 어떠한 책임도 지지 않습니다. 본 헬멧은 가해지는 충격을 부분으로 분산하거나 주요 부품이 대신 파손되도록 하여 흡수하도록 설계되었습니다. 본 헬멧은 인증된 활동에 대해서만 사용할 수 있습니다(마킹 참조). EN 397로 표시된 변형 버전인 ZENITH 헬멧은 업계의 승인을 받고 EN 397 기준에 따라 인증을 받았으며, § 5.2.1 저온(-30°C), § 5.2.4 측면 변형, e § 5.2.5 용융 금속 반점 등 해당하는 법률상의 선택적 요구사항을 충족합니다. 구멍이 없는 외부 구조로 된 버전은 최대 440V AC의 교류가 흐르는 전선과 우발적으로 접촉하더라도 보호받을 수 있는 중점 § 5.2.3. 전기 특성을 충족합니다. 또한 UNI EN 12492:2012의 § 4.2.1 충격 흡수, § 4.2.2 관통, § 4.2.4 안전 장치의 효율성(턱끈이 장착된 버전에만 해당)에 설정된 추가 요구사항도 충족합니다. CE 인증 절차는 기관 번호 0426인 인증 기관(Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italy)에 의해 수행되었습니다.

전기적 위험으로부터 보호: 구멍이 없는 외부 구조로 된 버전의 헬멧은 최대 1500V의 직류 또는 1000V의 교류가 흐르는 저전압 장치 부근에서 사용할 수 있도록 EN 50365(등급 0) 기준에 따라 인증을 받았습니다. 절연 헬멧은 독자적으로 사용할 수 없습니다. 발생 가능한 위험과 수행하는 작업에 따라 다른 절연 보호 장치를 함께 사용해야 합니다. 인증 절차는 기관 번호 2008인 인증기관(Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL, Italy)에서 수행합니다.

주의: 본 헬멧은 상해로부터 사용자를 완벽하게 보호하지 않습니다. 어떠한 헬멧도 극심한 충격으로부터 머리를 완벽하게 보호할 수 없다는 것을 반드시 명심하시기 바랍니다. 극심한 충격을 받은 후 헬멧의 손상이 육안으로 확인되지 않더라도 향후 충돌 흡수력과 보호 기능이 손상되었을 수 있으므로 헬멧을 교체해야 합니다. 본 설명서에 나와 있는 헬멧은 유형 III 카테고리의 개별 보호 장치로서 유럽연합지침 89/686/EEC 10조 및 이후 개정사항에 따라 EC 유형 검사 절차를 거쳤습니다. 이 장치는 위에 명시된 지침 11조에 의거하여 관리 절차를 따릅니다. 인증 활동은 기관 번호 2008인 인증기관에 할당됩니다..

용어: 1. 외부 구조, 2. 헤드밴드, 3. 크기 조절 장치, 4. 턱끈, 5. 측면 리트랙터, 6. 버클, 7. 램프 클립, 8. 청력 보호 장치를 삽입하는 측면 슬롯, 9. 바이저 어댑터를 삽입하는 측면 슬롯, 10. 표시 라벨.

사용 유의사항: 라이딩을 할 때에는 언제나 보호 장비로서 헬멧을 착용해야 합니다. 최상의 편안함과 안정성을 구현할 수 있도록 반드시 사용자의 머리에 꼭 맞는 올바른 크기의 헬멧을 사용해야 합니다. 헬멧은 사용자에게 맞도록 조정되어야 합니다. 조절끈이 귀를 덮지 않도록 해야 하며, 버클은 턱뼈에 닿지 않도록 올바른 위치에서 착용해야 합니다. 또한 조절끈과 버클을 모두 편안하고 안전한 상태로 조정해야 합니다. 턱끈을 당겨 올바르게 조절한 후에는 항상 헬멧이 머리를 조이지 않는지, 앞뒤로 움직이지 않는지 확인해야 합니다(그림

1 참조).

헬멧 조절 방법: 헬멧을 착용한 후 후면 휠(시계 방향으로 돌리면 조이고, 시계 반대 방향으로 돌리면 느슨해짐) 또는 두 개의 신속 잠금 구성요소(포함되어 있는 모델에만 해당)를 사용하여 원하는 정도만큼 사이즈를 조절합니다(그림 2 참조). 그림에 표시된 대로 크기 조절 장치를 목 뒤쪽 부분에 위치시킨 후(그림 3 참조) 방향 및 높이를 조절합니다. 턱끈이 장착된 버전의 경우 턱끈을 조여 한쪽 버클 줄이 딸각 소리를 내며 자리를 잡을 때까지 다른 쪽에 삽입합니다(그림 4a). 턱끈을 당겨 버클이 고정되었는지 확인합니다(그림 5). 헬멧이 머리에 완전히 고정되도록 턱끈의 길이를 조절합니다. 조절끈 끝을 고무 링에 끼워넣어 라이딩 시 끈이 달랑거리지 않도록 합니다. 턱끈의 측면 리트랙터를 귀 아래의 적절한 위치까지 당겨 조정합니다(그림 6). 헬멧을 벗으려면 버클의 양쪽에 있는 버튼을 동시에 눌러 턱끈을 풀어 줍니다(그림 4b).

예비 부품: 제조사의 승인을 받은 경우를 제외하고, 헬멧의 원래 구성요소를 하나 이상 변경, 교체 또는 제거하는 행위는 금지됩니다. KASK 순정 부품만 사용하십시오. 아래에 설명된 경우를 제외하고, 기타 액세서리를 장착하기 위해 헬멧을 개조할 수 없습니다. 필요한 경우 판매점 또는 제조사에 직접 문의하십시오.

ZENITH 모델 헬멧 액세서리: 턱끈(BA 버전에만 해당) - 램프 클립 - 바이저 부착물 어댑터 - 반사 스티커 - 사하리아나 - 솜브레로 - 귀마개 - 귀 보호 바이저(EN166) - 차광면(EN166) - 플라스틱 메쉬 프로텍터(EN1731) - 금속 메쉬 프로텍터(EN1731) - 교체 패딩 - 겨울 패딩.

위에 명시된 액세서리의 실제 구매 가능 여부는 판매점 또는 제조사에 확인하십시오. 액세서리와 함께 제공된 설치 및 사용 안내서를 따르십시오. 제조사의 승인을 받은 액세서리만 사용하십시오.

확인: 헬멧을 사용하기 전에 모든 부품에 문제가 없는지 확인하십시오. 헬멧이 심한 충격을 받은 후에는 손상이 육안으로 확인되지 않더라도 교체하십시오. 이후 충격을 흡수하고 기대에 맞게 보호하는 기능이 소진되었을 수 있습니다.

세척: 물과 중성 비누, 부드럽고 깨끗한 천을 이용하여 헬멧(및 액세서리)을 세척한 후 실온에서 자연 건조합니다. 내부 패딩은 벗겨내서 찬물에 손빨래하거나 세탁기(최대 30°C)로 세탁할 수 있습니다. 어떤 경우에도 화학 세제나 용제를 사용해서는 안 됩니다.

보관: 헬멧을 사용하지 않을 때는 5~35°C 온도에서 직사광선이나 열원을 피하여 보관하며, 원래 포장 상태로 보관하는 것이 좋습니다.

접착제 사용: 제조사 사양에 부합하는 경우가 아니라면 접착제, 용제, 스티커 및 페인트를 사용하지 마십시오. 예기치 않은 수리 또는 개조는 헬멧의 보호 기능을 저하시킬 수 있습니다.

이동: 장비의 유형(헬멧)에 따라, 이동에 요구되는 별도의 수단은 없습니다.

주의: 헬멧을 기판, 받침, 용기 등의 용도로 사용하지 마십시오. 헬멧을 압착하거나 떨어뜨리지 마십시오. 날카롭거나 위험한 물체에 접촉하지

마십시오. -30~+50°C를 벗어난 온도 범위에서 사용하지 마십시오. 크기 조절 장치를 잡아서 헬멧을 들지 마십시오. 화학 약품에 닿지 않도록 하십시오.

유효 수명: 헬멧의 수명은 온도, 직사광선에의 노출, 사용 빈도 등 퇴행 요인의 발생 여부에 따라 달라집니다. 헬멧을 정기적으로 점검하고, 항상 사용 전에는 헬멧 열화 상태의 실제적 요소를 나타내는 균열, 이탈, 변형, 벗겨짐 등의 손상이 있는지 확인하십시오. 극심한 충격을 받은 부품은 명확한 손상 징후가 없더라도 반드시 교체해야 합니다. 본 제품의 최고 수명은 제조일로부터 10년입니다. 이 기간 이후에는 시간이 경과함에 따라 소재가 노후되어 헬멧의 보호 기능이 저하되므로 폐기해야 합니다. 제조일은 헬멧 안쪽에 인쇄되어 있습니다.

검토: 매번 사용 전 육안으로 검사하는 것은 물론, 숙련된 검사자가 최소한 1년에 한 번 철저한 검토를 수행해야 합니다. 검사 등록은 다음 항목에 대한 세부적인 참조가 포함된 제어반에서 수행되어야 합니다. 유형, 모델, 제조사 데이터, 배치 또는 일련번호, 구매일, 만료일 및 최초 사용일, 검사일, 주의 사항 등. 라벨 또는 마킹을 제거하지 마십시오. 라벨과 마킹의 가독성을 확인하시기 바랍니다.

옴폭 파이거나 굽힌 부분 또는 기타 손상이 있는 경우 헬멧을 사용하기 전에 먼저 제조사에 연락하여 검사를 받아야 합니다.

3년 보증: KASK는 제품의 소재 또는 세공 결함에 대해 3년 동안 품질 보증을 제공합니다. 본 보증에는 일반적인 마모, 개조, 올바르게 못한 보관, 적절치 못한 관리 또는 인증된 용도가 아닌 다른 용도로의 사용으로 인해 발생한 결함은 포함되지 않습니다.

마킹/라벨: 헬멧 안쪽의 라벨에 표시된 정보는 어떠한 이유에서라도 제거할 수 없습니다.

내부 라벨의 도해 및/또는 설명:

마킹 설명 EN397 - EN50365 (ZENITH BA - ZENITH)

1	제조사	7	인증 마킹
2	모델 이름		테스트 기관 고유 번호
3	모델 용도		
4	전기 절연(440V A.C)을 위한 법률 참조 저온(-30°C) 속연 변형 용융 금속 반점 등 해당하는 법률상의 선택적 요구사항을 충족합니다		
5	전기 안전 관련 법률	8	제조일
6	크기(CM)	9	헬멧 중량
		10	외피 재질



복제 검인

1	KASK SPA	7	CE 2008
2	ZENITH		
3	산업용 안전 헬멧		
4	EN 397 440V a.c. -30° LD MM		8
5	EN50365	9	350g.
6	조절 가능 53~63cm	10	PP



마킹 설명 EN397 (ZENITH BA AIR - ZENITH AIR)

1	제조사	6	헬멧 중량		
2	모델 이름	7	인증 마킹		
3	모델 용도		테스트 기관 고유 번호		
4	전기 안전 관련 법률 저온(-30°C) 속연 변형 용융 금속 반점 등 해당하는 법률상의 선택적 요구사항을 충족합니다			8	제조일
				9	고유 번호
5	크기(CM)	10	외피 재질		

복제 검인

1	KASK SPA	6	350g.	
2	ZENITH BA AIR	7	CE 0426	
3	산업용 안전 헬멧			
4	EN 397 -30°C LD MM			8
			9	15.2000.0001
5	조절 가능 53~63cm	10	PP	

책임: KASK SPA는 KASK 제품을 실수로 또는 고의로 부적절하게 사용함으로써 발생한 직접적이거나 간접적인 손상에 대해 책임지지 않습니다. KASK 제품을 부적절하게 사용하여 발생한 모든 위험은 사용자가 감수합니다.

制造商指示： 使用头盔前请先仔细阅读指示，不遵守指示可能会降低头盔的安全性。如因不当使用头盔导致个人意外伤害或者甚至死亡，制造商和/或分销商并不负责。本头盔的设计为通过部分分散或主要组件的毁损，来吸收撞击的能量。本头盔应只用于经过认证的活动（请见标示）。ZENITH 头盔的各种版本都带有 EN 397 标示，已经过 EN 397 批准可用于工业用途，同时还满足第 § 5.2.1 低温 - 30°C、§ 5.2.4 侧面变形、e § 5.2.5 融化金属飞溅的法规选择要求。带外壳且不带孔的版本满足第 § 5.2.3 条关于接触最高 440V 交流电火线事故时提供保护的电气属性要求。其还满足 UNI EN 12492:2012 的 § 4.2.1 减震、§ 4.2.2 穿入、§ 4.2.4 紧束系统有效性（仅限装有下巴系带的版本）的附加要求。CE 认证程序是由编号为 0496 的 Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italy 机构执行。

电气危险保护： 带外壳且不带孔的头盔版本通过 EN 50365 (0 级) 认证，可供最高 1500V 直流或 1000V 交流低电压系统附近的环境使用。绝缘头盔不得单独使用。根据所涉及的危险情况和待执行的活动，必须使用其他绝缘保护装置。执行认证流程的认证机构为意大利 No. 2008 Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 32011 Longarone, BL。

警告： 头盔无法提供完全的保护而不受伤。尤其请记住任何头盔都无法保护头部不受力道强大的撞击。受到强大撞击后，即使外观看不出来有损坏也要更换头盔，因为头盔可能已无法继续吸收撞击力和提供所需的保护。本手册中的头盔为 III 类个人防护装备，已通过符合欧洲指令 89/686/EEC 第 10 条及其后续修订版本的 EC-类检查程序。该装备已通过上述指令第 11 条的控制程序。认证活动由认证机构 2008 执行。

术语： 1. 外壳；2. 头带；3. 尺寸调节系统；4. 下巴系带；5. 侧向拉钩；6. 搭扣；7. 灯夹；8. 听力保护侧插槽；9. 遮阳板适配器侧插槽；10. 标示标签。

使用指示： 骑马时必须全程戴上头盔以策安全。头盔尺寸必须准确且完全合于头部，以达到最大的舒适与安全，提供适当保护。头盔必须针对使用者调整为适合的状态，例如系带必须调整到不会覆盖耳朵的位置，搭扣的位置应远离下颌骨，系带与搭扣两者都必须调整到舒适且贴合的状态。每次系紧系带且适当调整后，务必检查头盔不会过度挤压头部，而且不会前后移动（请见图 1）。

头盔的调整： 佩戴头盔，并通过转动后轮盘（顺时针转动收紧，逆时针转动扩大）或拉动两个快紧元件的方式（仅限配有此功能的型号），获得所需的松紧度（图 2）。如图所示将尺寸调节系统置于颈背区域（图 3），倾斜并调节其高度。对于配有下巴系带的版本，固定方式为将一条搭扣带插入另一侧，直至卡扣到位（图 4a）。拉动下巴系带检查搭扣是否已锁定（图 5）。调整下巴系带的长度，将头盔固定在您的头部。橡胶环必须位在带子的末端以免晃动。通过沿系带滑动的方式调整下巴系带侧向拉钩，直至达到耳朵下方的合适位置（图 6）。要将头盔从头上取下时，同时按下搭扣两端的按钮，以松开下巴系带（图 4b）。

备用零件： 未经制造商的同意，禁止更改、更换和/或卸下任何的头盔原始组

件。仅使用 KASK 原装备用零件。不得改造头盔，以装上以下配件以外的部件。如有必要，请直接联系您的经销商或制造商。

ZENITH 型头盔附件：下巴系带（仅限 BA 版本）- 灯夹 - 遮阳板安装适配器 - 反光贴纸 - 沙漠涂装 - 头盔宽边 - 耳塞 - 护目挡板 (EN166) - 面罩 (EN166) - 塑料网保护装置 (EN1731) - 金属网保护装置 (EN1731) - 替换用衬垫 - 保暖衬垫。

询问您的经销商或制造商是否提供上述附件。遵守附件随附的安装和操作说明。仅使用经制造商批准的附件。

检查：使用前，检查头盔所有部件的完整性。受到强大撞击后，即使外观看不出有损坏也要更换头盔，因为头盔可能已无法吸收撞击力和提供所需的保护。

清洁：请只用水、温和肥皂与干净的软布清洁头盔（及附件），并且在室温下风干。可以取下内衬垫，并用冷水手洗或者用洗衣机清洗（最高水温 30 度）。请勿使用化学清洁产品或溶剂。

保存：不使用时，最好将头盔保存在 5 度至 35 度的温度环境下，且不会直接照射日光和远离热源的地方；我们建议将头盔保存在原始包装中。

粘剂的使用：不要涂抹或贴上不符合制造商规格的粘剂、溶剂、贴纸以及油漆。擅自修理或改造可能对头盔的保护功能造成不利影响。

运输：所指定的装备（头盔）类型没有特定的运输标准。

注意事项：请勿将头盔作为底座、支撑物或容器使用。请勿挤压头盔。避免头盔发生掉落。避免接触锋利或危险物品。请勿在低于 -30 度和超过 +50 度的环境下使用头盔。请勿以提拉尺寸调节器的方式拿起头盔。避免接触化学品。

使用寿命：头盔的使用寿命取决于各种有害因素的发生次数，包括温度变化、受到直接日照以及使用频率。头盔必须定期检查，在每次使用前都必须检查是否有头盔耗损的损坏迹象，例如破裂、脱落、变形或剥落。受到大量或大力撞击的头盔，即使没有明显的损坏迹象也应更换。本产品自制造日期起最长可使用 10 年。在此之后，由于材质老化，头盔保护性能将降低，因而必须将其销毁。制造日期印于头盔内侧。

修订内容：每次使用前，除正常的目测检查外，每年应由具备相关资质的检察员执行至少一次全面的检查。检查登记必须在带有以下详细参考内容的控制板上进行：类型、型号、制造商数据、批次或序列号、购买日期、有效期限和初次使用日期、检查日期以及任何备注。请勿移除标签或标示，并检查其是否清晰可辨。

如发现开裂、磨损或其他任何损坏，请在使用前联系制造商进行检查。

3 年质保：对于由于材料或工艺方面的缺陷导致的产品问题，KASK 提供 3 年质保。该质保不包含由于正常佩戴和毁坏、改装、不当存放、不当维护或该产品认证既定用途以外其他用途所导致出现的缺陷。

标示/标签：头盔内侧标签上所印的信息无问如何都不应去除。

内部标签图示和/或描述：

说明图示 EN397 - EN50365 (ZENITH BA - ZENITH)

1 制造商	7 认证标示 测试体识别号	 <p>0 级</p> <p>EN 50365 防止电击危险</p>
2 型号名称	8 制造日期	
3 型号编号		
4 参考电气绝缘法规 (440V A.C.) 低温 - 30° 侧面变形 融化金属防激的法规选择要求		
5 参考电气安全相关法规	9 头盔重量	<p>识别号</p>
6 尺寸 (厘米)。	10 外壳材质	


복제 검인

1 KASK SPA	7		 <p>0 级</p>
2 ZENITH	8 12/2015		
3 工业安全头盔			
4 EN 397 440V a.c. -30° LD MM			
5 EN50365	9 350g.	15.2000.0001	
6 可调范围 53-63 厘米	10 PP		

说明图示 EN397 (ZENITH BA AIR - ZENITH AIR)

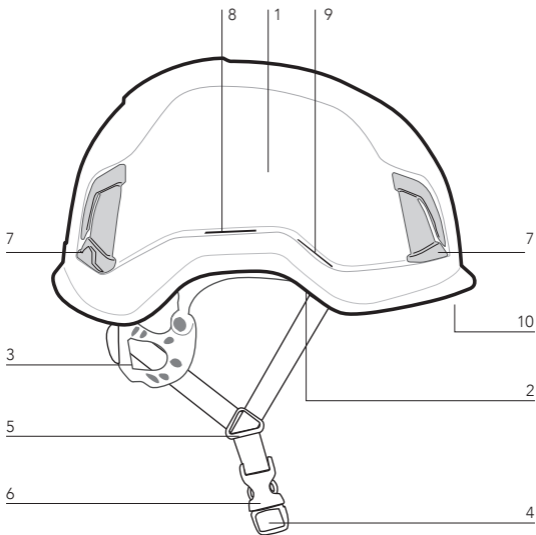
1 制造商	6 头盔重量
2 型号名称	7 认证标示 测试体识别号
3 型号编号	8 制造日期
4 参考电气安全相关法规 低温 - 30° 侧面变形 融化金属防激的法规选择要求	9 识别号
5 尺寸 (厘米)。	10 外壳材质

복제 검인

1 KASK spa	6 350g.
2 ZENITH BA AIR	7
3 工业安全头盔	
4 EN 397 -30°C LD MM	8 10/2015
	9 15.2000.0001
5 可调范围 53-63 厘米	10 PP

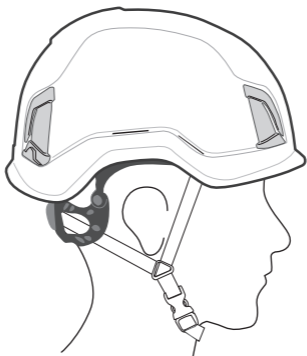
免责声明：由于意外或刻意不当使用 KASK 产品导致的任何直接或间接伤害，KASK SPA 概不负责。不当使用 KASK 产品导致的所有风险，均由用户承担。

NOMENCLATURE

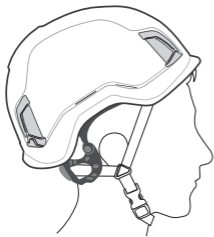


1

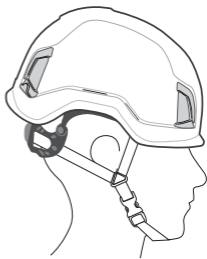
OK



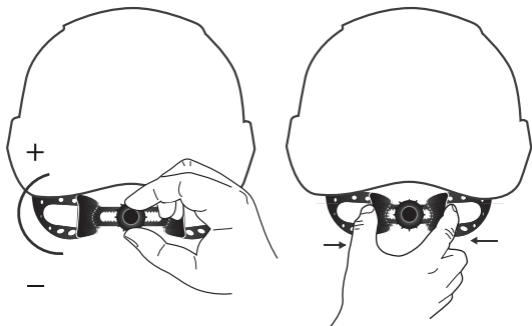
NO



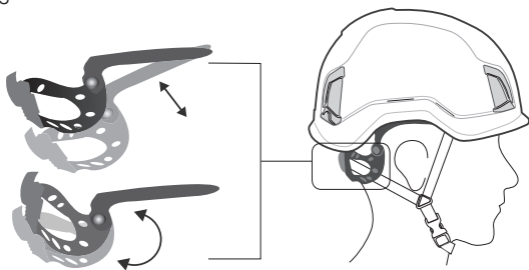
NO



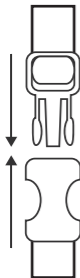
2



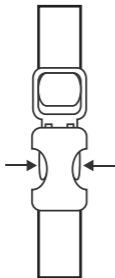
3



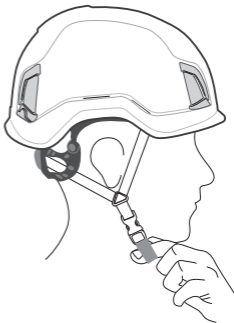
4a



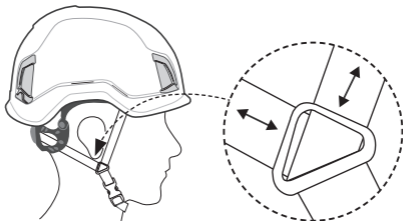
4b



5



6

**Size:**

ADJUSTABLE
53 - 63 cm / 6^{5/8} - 7^{7/8}"

KASK spa
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.it
www.kask.com

